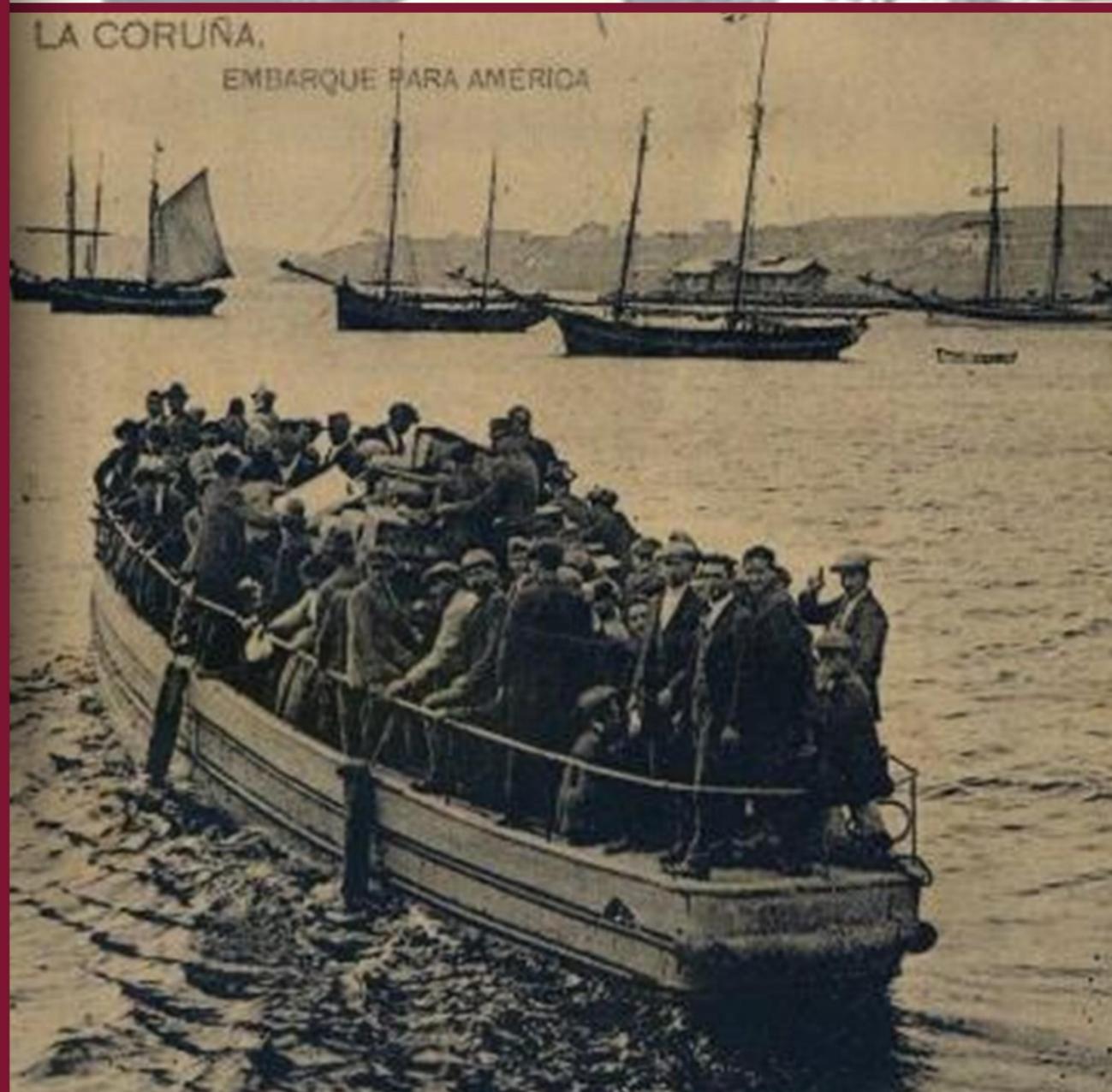


**24-25
OCT.
2019**

**LA CORUÑA.
EMBARQUE PARA AMÉRICA
EN, DESDE Y HACIA LAS AMÉRICAS**

MIGRACIONES MUSICALES

Comunidades transnacionales, historia oral y memoria cultural



EN, DESDE Y HACIA LAS AMÉRICAS

MIGRACIONES MUSICALES: COMUNIDADES TRANSNACIONALES, HISTORIA ORAL Y MEMORIA CULTURAL

II CONGRESO MUSAM

Comisión de Trabajo "Música y Estudios Americanos"
Sociedad Española de Musicología

Uno de los fenómenos que más repercusión ha tenido en el devenir musical de los distintos países que hoy conforman las Américas ha sido el intenso movimiento migratorio que se inició hace siglos y se mantiene en la actualidad. Los continuos flujos migratorios en, desde y hacia el continente americano no han sido homogéneos en el tiempo ni en el espacio y han estado provocados por factores diversos: desarrollos tecnológicos, motivaciones económicas y sociopolíticas, circunstancias personales o intereses artísticos, entre otros. El II Congreso Internacional MUSAM aspira a promover nuevas perspectivas sobre el estudio del fenómeno migratorio en música hacia, desde y en las Américas, contemplando la continua circulación no solo de personas, textos y objetos materiales, sino también de prácticas, ideas, símbolos y discursos, con todo lo que ello implica en términos de imposición, apropiación y/o negociación cultural. En el estudio de estos fenómenos se incidirá en aspectos a los que se ha prestado poca atención desde la perspectiva musicológica, tales como la creación de comunidades transnacionales por medio de la música (en las sociedades de origen y destino), la utilización de fuentes orales (u otras a caballo entre escritura y oralidad como la correspondencia privada) y los procesos de construcción de la memoria individual y colectiva, que afectan de manera directa al modo en que la música americana y su historia son escritas, transmitidas y recordadas.

DIRECTORES

Victoria Eli Rodríguez (Universidad Complutense de Madrid)
Javier Marín López (Universidad de Jaén)

SECRETARIA

Belén Vega Pichaco (Universidad de La Rioja)

COMITÉ CIENTÍFICO

Enrique Cámera de Landa (Universidad de Valladolid)
Emilio Casares Rodicio (Universidad Complutense de Madrid)
David Cranmer (Universidade Nova de Lisboa-CESEM/Caravelas)
María Gembero-Ustároz (Institución Milà y Fontanals-CSIC, Barcelona)
Julio Ogas Jofre (Universidad de Oviedo)
Irma Ruiz (CONICET, Universidad de Buenos Aires)
Juan Francisco Sans (Instituto Tecnológico Metropolitano de Medellín)

COMITÉ ORGANIZADOR

David Andrés Fernández (Universidad Complutense de Madrid)
Julio Arce Bueno (Universidad Complutense de Madrid)
María Fouz Moreno (Universidad de Oviedo)
Fernando Palacios Mateos (Pontificia Universidad Católica del Ecuador)
Marta Rodríguez Cuervo (Universidad Complutense de Madrid)

CONTACTO

musam@sedem.es
<http://www.sedem.es/es/comisiones-de-trabajo>

PROGRAMA JUEVES 24 DE OCTUBRE DE 2019. II CONGRESO MUSAM. FACULTAD DE GEOGRAFÍA E HISTORIA UCM

	Aula Magna	Salón de Grados	Seminario de Música
09.00 a 09.30	Acreditaciones		
09.30 a 10.00	Inauguración y ponencia inaugural		
10.00 a 10.30	Miguel Luque Talaván (Decano Facultad Geografía e Historia, UCM). Las artes escénicas en Filipinas y su relación con las peninsulares durante el siglo XIX		
10.30 a 11.00	M1. Identidades e imaginarios colectivos (I). Modera Julio Arce Juan Bermúdez (Universidad de Viena). Más allá de lo propio y lo otro: apropiaciones y (re)significaciones en las músicas de marimba en Chiapas	G1. Músicas coloniales (I). Metodologías y fuentes. Modera David Andrés Javier Marín López (Universidad de Jaén). Ignacio Jerusalén y el método biográfico	S1. Producción comercial, migración y escena teatral. Modera Inmaculada Matía Lluís Bertrán (Universidad de La Rioja) y Oriol Brugarolas (Universitat de Barcelona). Tendiendo la red: exportación y reexportación de productos musicales en el mundo hispánico (1778-1808)
11.00 a 11.30	Juliana Guerrero (Universidad de Buenos Aires). La música de proyección folclórica argentina en España: vicisitudes estéticas y condicionantes políticos	Eliana Cabrera (CSM Canarias). La escucha en conflicto. Experiencias y metodologías en el estudio de las fuentes coloniales en la época colombina	Luísa Cymbron (Universidad Nova FCSH). Mirar a Portugal desde Brasil y a Brasil desde Portugal: ópera nacional portuguesa y emigración transatlántica (1850-70)
11.30 a 12.00	Ana M.ª Baeza (Universidad de Chile). Comunidades femeninas en torno a la tonada y la cueca chilenas. Música, tránsitos y subjetividades históricas	Albina Cuadrado (UCM). La recuperación e implementación del patrimonio musical misional: una musicología viva al servicio de las personas y de las comunidades	Virginia Bessa (CRBC/EHES). Imigração italiana e indústria operística entre Europa e América do Sul: o caso de São Paulo (1914-1934)
12.00 a 12.30		Pausa café	
12.30 a 13.00	M2. Jazz y canción de autor en el Franquismo y la Transición. Modera Belén Vega Iván Iglesias (Universidad de Valladolid). Duke Ellington en Barcelona: arte, raza y religión en el tardofranquismo	G2. Migración, diáspora y contactos interculturales (I). Modera Juan Pablo González Juan Fernando Velásquez (Universidad de Michigan). ¿Escuchando a España desde la otra orilla?: translocalidad y música analizadas a partir de la circulación de músicos entre España y Colombia, 1881-1930	S2. Intercambios euroamericanos (I). Teatro musical. Modera Álvaro Torrente Víctor Sánchez (UCM). El largo viaje de una zamacueca hasta los teatros europeos: el acto chileno de la zarzuela Los sobrinos del capitán Grant
13.00 a 13.30	Julio Ogas (Universidad de Oviedo). La primera década como cantautor de Alberto Cortez (1967-1977). Integración bicultural y discurso músico-poético	Noel Torres (Graduate Center, CUNY). Rafael Aponte-Ledée in Madrid: Some Initial Considerations	John Koegel (California State University). Merrily she rolls along: La viuda alegre/Die lustige Witwe/the merry widow as transatlantic success in Spain and Latin America
13.30 a 14.00	Mirta Marcela González (Universidad de Oviedo). "Deshojando" suplementos: María Elena Walsh en la escena española de la década de 1970	Enrique Cámara, (Universidad de Valladolid); Claude Ferrier, (Kalaidos University of Applied Sciences); Stefano Gavagnin, (Universidad de Roma Sapienza). Creatividad. Memoria y migración en el uso de una estructura musical andina	Miriam Perandones (Universidad de Oviedo). Análisis de una obra españolizante y de su recepción en la costa Este de EEUU: el caso de Spanish Love (1920-1921)
14.00 a 14.30	Alicia Pajón (Universidad de Oviedo). La Nueva Canción Latinoamericana en El País y ABC durante la Transición	Daniel Atilano, Sonia García, Mariantonio Palacios y Juan Francisco Sans (Grupo de trabajo Música y migración, Sociedad Venezolana de Musicología). Consideraciones preliminares para un estudio de la diáspora musical venezolana.	Paul R. Laird (University of Kansas) y Gonzalo Fernández Montes (UCM). "El clásico original de Broadway": The SOM Produce Rendition of West Side Story of 2018
14.30 a 16.00		Pausa comida	
16.00 a 16.30	M3. Identidades e imaginarios colectivos (II). Modera Teresa Fraile Marina Arias (UCM). "Esto va a durar dos veranos": inmigración latinoamericana y asimilación del reggaeton en la España de los 2000	G3. Redes e instituciones musicales (I). Modera Victoria Eli Vicente Galbis (Universitat de València). El director mexicano Luis Ximénez Caballero y la renovación del repertorio orquestal en Valencia: 1956-1960	S3. Intercambios euroamericanos (II). Musicología e historiografía musical. Modera Ruth Piquer Diego Alonso (Humboldt Universität zu Berlin). Historiografía musical y teoría marxista: los estudios de Otto Mayer-Serra sobre sociología de la música
16.30 a 17.00	Katerine Zamora (UCM). La gaita colombiana: procesos de adaptación ante la migración y el cambio social	Iván César Morales (Universidad de Oviedo). Leo Brouwer y la re-territorialización de un modelo de dirección artística habanero en la Orquesta de Córdoba (1992-2001)	Christina Richter-Ibáñez (Eberhard Karls University Tübingen). Music education and the transmission of musicological knowledge from Austria and Switzerland to Latin America: The problematic legacy of Kurt Pahlen
17.00 a 17.30	Stephano Labarca (ESMUC). Encarnar el discurso: los usos del cuerpo en los jóvenes visual kei chilenos	Alejandra Hernández (CENIDIM). Ollin Yoliztli (vida y movimiento): flujos migratorios en la Orquesta Filarmónica de la Ciudad de México (1978-2019)	Amadeu Corbera (CSM de les Illes Balears). El musicólogo transterrado: los escritos etnomusicológicos de Baltasar Samper en México (1946-1964)
17.30 a 18.00		Sandara Velásquez (Universidad Veracruzana, UNAM). La importación de los concursos internacionales de piano hacia las Américas: práctica, discurso y repertorio	Nicolás Rincón (UCM). La música "hispanoamericana" en la producción historiográfica de José Subirá
18.00 a 18.30		Pausa café	
18.30 a 19.00	M4. Diálogos interculturales y estilísticos. Modera Fernando Palacios Miguel Ángel Berlanga (Universidad de Granada). Gérmenes africanos en Andalucía y en América: idas y vueltas entre los siglos XV y XIX (sones, negrillas, zarambeques, peteneras y guajiras)	G4. Memoria, migración y exilio (I). Modera María Fouz Atenea Fernández (Investigadora independiente). En tránsito: asilo y evacuación de artistas en embajadas americanas durante la guerra civil española	S4. Intercambios euroamericanos (III). Pedagogía y técnicas musicales. Modera Vera Wolkowicz Salvador Campos (Universidad de Granada). «100 ejercicios técnicos progresivos» de Andrés Gaos. Un ejemplo de pedagogía del violín en Buenos Aires a principios del siglo XX
19.00 a 19.30	Fátima Volkoviskii (UCM). Contigo me caso india: un análisis de elementos estilísticos vocales en los "cantes de ida y vuelta" del flamenco en las grabaciones antiguas	Carmen Cecilia Piñero (ComuArte internacional. IUEM/UAM). Diana Pey: exilios y olvido de una compositora republicana	Óliver Curbelo (CSM de Canarias). Kunkel's piano pedal method: la llegada a América de la nueva práctica de pedal centroeuropea
19.30 a 20.00	Alfonso Pérez (Universidad de Guanajuato). El Danzón nº 2 de Arturo Márquez como punto de conversión entre música sinfónica, danzón estilizado y tradición	Belén Pérez Castillo (UCM). Ramón Sender Barayón: música, espiritualidad y memoria en el Paralelo 37	Rosely Fernández (Universidad de La Habana). La influencia rumana en la formación de cantantes líricos en Cuba en la década de 1960: repertorios, técnicas, metodologías. Memoria oral e interpretación histórica
20.00 a 20.30			
20.30 a 21.30	Rutas y Raíces. Concierto de la Orquesta de la Facultad de Geografía e Historia. Directora: Marta Rodríguez Cuervo (AULA MAGNA)		

PROGRAMA VIERNES 25 DE OCTUBRE DE 2019. II CONGRESO MUSAM. FACULTAD DE GEOGRAFÍA E HISTORIA UCM

	Aula Magna	Salón de Grados	Seminario de Música
09.00 a 09.30	Emilio Casares Rodicio (Profesor Emérito, UCM). España e Hispanoamérica. El reencuentro de nuestras músicas: los caminos recorridos		
09.30 a 10.00			
10.00 a 10.30	M5. Mesa temática. Resonancias y ecos identitarios: José Ardévol y el Grupo de Renovación Musical. Modera Victoria Eli Yurima Blanco (Universidad de Valladolid); José Luis Fanjul (UCM; Miami Dade County Public Schools) Eduardo Morales-Caso (UCM; Escuela de Música Creativa); Marta Rodríguez Cuervo (UCM); Iliana Ross (Universidad de Valladolid / MusikaldiRoss); Belén Vega Pichaco (Universidad de La Rioja).	G5. Músicas coloniales (II). Metodologías, fuentes y prácticas musicales. Modera Javier Marín María Gembero-Ustároz (Institución Milà y Fontanals-CSIC, Barcelona) Música, esclavitud y migraciones forzadas en la América virreinal: una aproximación pendiente	S5. La escena rioplatense: tango, teatro y cuplé. Modera Enrique Cámera Mattia Scassellati (University of Music and Performing Arts Graz). The Italian Influence on Tango Argentino: Reconsideration of the pre-Golden Age Period
10.30 a 11.00		Gianni Ginesi (Escola Superior de Música de Catalunya). Descubrir la música del Nuevo Mundo. Estudio interdisciplinar de los documentos de la Expedición Malaspina (1789-1794)	Ditlev Rindom (University of Cambridge). "O rondonella nata in oltremare!": Isabeau, Argentina and operatic citizenship, c1911
11.00 a 11.30		Marcos Holler (Universidade do Estado de Santa Catarina (UDESC). Relatos sobre a América colonial e a pesquisa histórico-musicológica: questões para uma abordagem decolonial	Immaculada Matía (UCM). La escena del cuplé en los teatros rioplatenses
11.30 a 12.00		Manuel del Sol (Universidad de Valladolid). Pange lingua de Johannes de Urrede en España e Hispanoamérica (XVI-XX)	
12.00 a 12.30		Pausa café	
12.30 a 13.00	M6. Creación musical del siglo XX: poéticas e ideologías. Modera Belén Pérez Carlos Villar (Universidad de Valladolid). Interdisciplinariedad artística y memoria a través de los Cuatro poemas galegos de Julián Bautista (1951)	G6. Rumbo a París. Modera Elena Torres Lena Rodríguez Duchesne (UCM). Músicos cubanos en París durante la segunda mitad del siglo XIX: Gaspar Villate como muestra de un circuito integral	S6. Redes e instituciones musicales (II). Julio Ogas Margarita Pearce (Universidad de Oviedo). Migración, movilidad, asociacionismo y circulación musical en La Habana decimonónica
13.00 a 13.30	Manuel J. Ceide (Conservatorio de Música de Puerto Rico). El Cimarrón de Hans Werner Henze: Álea, Caribe y Revolución. Los viajes circulares de la utopía	Tatiana Aráez (UCM). España, Francia y América en las Tres danzas andaluzas op. 8 de Joaquín Turina	Javier Campos (Investigador independiente). El estreno del himno gallego en La Habana: Galicia entre dos continentes
13.30 a 14.00	Liliana González (Universidad Interamericana de Puerto Rico/ Universidad de La Habana). Carlos Malcolm: la vuelta poética del compositor al Caribe que vive en él	José David Roldán Sánchez (Universidad Nacional Abierta y a Distancia UNAD y Universidad del Valle). Luis Carlos Figueroa: el paso de un músico latinoamericano por la Sección Especial de Extranjeros del Conservatorio de París	Joaquín Fuentes (Universidad de Granada). El violinista español Telmo Vela Lafuente en Iberoamérica
14.00 a 14.30	Marcello Messina (Universidade Federal da Paraíba) / Leonardo Vieira Feichas (Universidade Estadual de Campinas-Universidade Nova de Lisboa) / Letícia Porto Ribeiro (Universidade Federal do Acre). Musique Concète Instrumentale and Coloniality of Knowledge: Helmut Lachenmann, Flausino Valle and the Euro-normative Bias of New Music Genealogies	Vera Wolkowicz, (Royal Holloway, University of London). Músicos latinoamericanos en París: un análisis de la revista La Gaceta Musical (1928-1929)	Adriana C. Correa (Universidad Nacional de Colombia). León J. Simar (1909-1983): un compositor belga en Cali (Colombia) como ejemplo de los procesos de migración de músicos europeos a Latinoamérica en el siglo XX
14.30 a 16.00		Pausa comida	
16.00 a 16.30	M7. Música y discursos cinematográficos. Modera Julio Arce María Fouz (Universidad de Oviedo). Música y migración: fragmentos identitarios en la producción musical de Isidro Maiztegui	G7. Músicas coloniales (III). Fuentes y prácticas musicales. Modera María Gembero Diana Brenschmidt (Universidad de Sonora). La migración de prácticas musicales: el tratado de canto de Miguel López Remacha, de España a México	S7. Instrumentos y prácticas musicales. Modera Juliana Guerrero Irma Ruiz (CONICET /UBA). Instrumentos musicales europeos en pueblos originarios de Sudamérica (intervención por Skype)
16.30 a 17.00	Teresa Fraile (UCM). Sonidos para la resiliencia: música, músicos y exilio español en el cine mexicano	Margarita Restrepo (Investigadora independiente). La policoralidad como privilegio: el caso de Juan de Herrera (c. 1670-1738)	Pilar Barrios (Universidad de Extremadura). Entre el imaginario y las muestras vivas. De la iconografía a la organología en el encuentro iberoamericano. Antecedentes y consecuentes en Extremadura, México y Perú
17.00 a 17.30	Maria Fuchs (University of Music and Performing Arts Vienna). Transcultural and Transnational Mobilization of 'Silent' Film Sound Practice	David Andrés (UCM). Filiations y localismos en los libros corales de la catedral de Lima	Isabela Aranzadi (Universidad Autónoma de Madrid). La maringa: un género transatlántico. Música afro-hispánica de raíces caribeñas en África Central
17.30 a 18.00	Lidia López (Universitat Autònoma de Barcelona). Identidad española mediante clichés musicales en el film The Spaniard (Raoul Walsh, 1925)	Liz Antezana (Universidad de París Sorbonne). Buscadores de la Loma Santa: conservación y difusión del repertorio musical de las misiones jesuitas	Fernando Palacios (Pontificia Universidad Católica del Ecuador). Marimbas del Pacífico, memoria sonora afrodescendiente en Latinoamérica
18.00 a 18.30		Pausa café	
18.30 a 19.00	M8. Desde Cuba. Recepción y transformación de repertorios. Modera Marta Rodríguez Cuervo Nuria Blanco (Investigadora independiente / IES). La influencia cubana en la música de Manuel Fernández Caballero (1835-1906): de las piezas de salón a la zarzuela	G8. Memoria, migración y exilio (II). Modera Mirta Marcela González Consuelo Roy (CPM de Zaragoza). Simón Tapia Colman como figura clave del exilio republicano español en México (1939-1993): integración y aportaciones a la cultura musical mexicana	S8. Migración, diáspora y contactos interculturales (II). Modera Luisa Cymbron Alejandro Reyes (Universidade Nova de Lisboa). La difusión musical latinoamericana en la década de 1930 y 1940 en Portugal: el caso de Ema Romero Santos Fonseca, Emírito de Lima y Alfonso Broqua (intervención por Skype)
19.00 a 19.30	Saray Prados (Universidad de Valladolid). Las guerras con Cuba en la recepción de la habanera en el interior de España	Mónica Milena Gallego (Universidad de Burgos). El gran arpista español del siglo XX en sus años de exilio en América: Nicanor Zabaleta en Colombia y su legado musical	José Roberto de Paulo (Universitat Autònoma de Barcelona). Francisco Mignone y su estancia europea: ir y venir por identidades culturales
19.30 a 20.00	Grupo Universitario Complutense de Danza Española. Suite de habaneras. Directora. Emma Sánchez Montañés	Jelena S. Schiff (Portland State University). Transnational Cultural Memory in the Oeuvre of American Composer Gabriela Lena Frank	Alberto José Vieira Pacheco (Universidade Federal do Rio de Janeiro / CESEM-Universidade Nova de Lisboa). As Canções de Jose Zapata y Amat
20.00 a 20.30		Asamblea de los miembros de MUSAM	
20.30 a 21.30	Concierto de clausura: Un venezolano en París. Juan Francisco Sans, musicólogo y pianista (AULA MAGNA)		

PROGRAMA DEL CONGRESO

Jueves, 24 de octubre de 2019

Aula Magna (M)

M1. Ponencia inaugural

Miguel Luque Talaván
(Decano Facultad Geografía e Historia, UCM)

Las artes escénicas en Filipinas y su relación con las peninsulares durante el siglo XIX

En la presente ponencia esbozaremos algunos de los aspectos relacionados con la escena cultural filipina durante el siglo XIX, prestando una especial atención a las artes escénicas en la ciudad de Manila, capital del archipiélago: teatros, espectáculos musicales (por ejemplo, de zarzuela) y a un género teatral propio y muy famoso en su tiempo: el *moro-moro*. Repasaremos de igual modo las historias de algunas de las salas de representación de la capital insular, así como de las compañías artísticas que allí actuaron y de las obras que representaron.

M1. Identidades e imaginarios colectivos (I)

Juan Bermúdez
(Universidad de Viena)

Más allá de lo propio y lo otro: apropiaciones y (re)significaciones en las músicas de marimba en Chiapas

Desde su llegada al continente americano, la marimba formaría parte de la negociación identitaria de diversos grupos sociales. En el actual estado mexicano de Chiapas, este proceso sería desarrollado a través de mundos y contextos musicales con orígenes geográfico-sociales diversos, facilitando así que mundos musicales heterogéneos sean vividos y (re)producidos como una práctica musical única y continua. Hoy en día, la práctica marimbística chiapaneca oscila entre performances participativos y presentacionales, al tiempo que su repertorio navega entre géneros como *música ranchera* y *bolero*, y la música contemporánea, así como el *jazz*. Al integrar a su performance los diferentes mundos musicales de los que son parte, las/los marimbistas en Chiapas han creado una práctica musical con una concepción dinámica de su identidad auditiva, de tal manera que la adaptación y (re)significación de diversas músicas se ha vuelto una práctica común de esta tradición musical. Esta ponencia busca, a través de un viaje a lo largo de la historia de los mundos marimbísticos en Chiapas, hacer visibles y oíbles los diferentes procesos histórico-sociales que hicieron posible la negociación de un sistema de apropiación y (re)significación de músicas y formas de ejecución durante el desarrollo del conocimiento auditivo de los diversos mundos marimbísticos en Chiapas, y la cual permitiría que la apropiación de lo *otro* se convirtiera en la base de la (re)construcción de un conocimiento auditivo *propio*.

Juliana Guerrero
(Universidad de Buenos Aires)

La música de proyección folclórica argentina en España: vicisitudes estéticas y condicionantes políticos

Durante el arco temporal que abarca entre 1965 y 1980, tres músicos representativos de la denominada música de proyección folclórica argentina vivieron durante algunos años en España. El primero, Waldo de los Ríos, se radicó allí a mediados de la década de 1960 y se estableció en Madrid hasta su muerte en 1977. Antes de que concluyera la década de 1960, José Luis Castiñeira de Dios cruzó el Atlántico para estudiar en la universidad y compartió con De los Ríos experiencias musicales que serían decisivas para la conformación de su grupo Anacrusa. Con los integrantes de este último, Castiñeira estaría exiliado en Madrid al comienzo de la dictadura

militar argentina y establecería vínculos en esa ciudad con Mercedes Sosa, quien tuvo que exiliarse en 1979 a España, cuando el gobierno de facto argentino prohibió difundir su música públicamente.

Este recorrido por las experiencias de los tres músicos argentinos en España permite indagar, en primer lugar, cómo sus decisiones estéticas determinaron repertorios que fusionaron músicas folclóricas con otras provenientes del jazz y otras músicas populares, y con ellos conquistaron al público español. En segundo lugar, se prestará especial atención a la coyuntura política que condicionó los exilios de Castiñeira de Dios y Mercedes Sosa. El análisis de estos casos pretende aportar nuevos elementos de estudio a la circulación y la recepción de repertorios y géneros musicales populares argentinos que se difundieron desde América Latina.

Ana M^a Baeza Carvallo

(Universidad de Chile)

Comunidades femeninas en torno a la tonada y la cueca chilenas. Música, tránsitos y subjetividades históricas

La tonada chilena es descrita por nuestros estudiosos (as) como principalmente femenina y situada en formas de sociabilidad afectivas, solidarias y comunitarias. Todo esto tiene que ver con una cultura del goce que abundó en las zonas rurales, fuertemente impactadas a mediados del siglo XIX. La modernización urbana, junto con la mecanización del trabajo y la absorción de los movimientos migratorios campo-ciudad, reprimió las voces femeninas y populares. Pero en esta segunda década del siglo XXI, las mujeres vuelven a aparecer en las ciudades entre las jóvenes y cada vez más numerosas "cantoras a la rueda" de la 'cueca chora'. Si bien el trabajo que se propone coloca el énfasis en estos aspectos culturales e identitarios, también plantea reflexiones teóricas y herramientas metodológicas que permiten hablar de la singularidad de estas comunidades musicales, así como además refiere ciertos aspectos relativos a la música como el fenómeno de la guitarra traspuesta característica de ambos géneros. Desde el punto de vista histórico, se siguen las afirmaciones del chileno Maximiliano Salinas, quien plantea la cultura andalusí, no solo como un referente importante en lo poético-musical, sino como una "experiencia del tiempo" que se articula de manera armónica con nuestras culturas originarias precapitalistas.

M 2. Jazz y canción de autor en el Franquismo y la Transición

Iván Iglesias

(Universidad de Valladolid)

Duke Ellington en Barcelona: arte, raza y religión en el tardofranquismo

Durante las dos primeras décadas del régimen franquista, el jazz atravesó un período difícil en España. Desde los años sesenta, en cambio, las nuevas posibilidades ofrecidas por la combinación de permisividad oficial, patrocinio privado y nuevos medios de difusión y consumo fueron aprovechados por músicos y aficionados para promover el jazz en España y, al mismo tiempo, para legitimarlo como arte. En ese nuevo contexto tuvieron lugar los conciertos de algunas de las principales figuras internacionales del género. A través del estudio de documentos de archivo, prensa, grabaciones audiovisuales inéditas y entrevistas, esta comunicación analiza las actuaciones de Duke Ellington en Barcelona entre 1966 y 1973, en relación con las apropiaciones de la música afronorteamericana como modernidad, autenticidad, diplomacia cultural y subversión política en la España del tardofranquismo. Durante sus dos últimas estancias en Barcelona, en noviembre de 1969 y noviembre de 1973, Ellington estrenó el segundo y el tercero de sus *Conciertos Sacros* en la basílica gótica de Santa María del Mar, en dos acontecimientos de gran impacto social que mediaron en los debates en torno a la autenticidad artística, la raza, la libertad, e incluso la religión.

Julio Ogas

(Universidad de Oviedo)

La primera década como cantautor de Alberto Cortez (1967-1977). Integración bicultural y discurso músico-poético

Alberto Cortez alcanza su primer éxito en España como cantante de grandes éxitos de música juvenil, algunos de ellos provenientes del mercado musical latinoamericano. Sin embargo, en la segunda mitad de la década de 1960 da a un vuelco a su carrera para abordar un repertorio más ligado a la figura de cantautor, perfil que marcará su carrera posterior. Es a partir de este nuevo rumbo que en sus canciones comienzan a hacerse

presente temáticas y sonoridades ligadas a su país de origen, Argentina, siempre dentro de un espacio sonoro propio de la música española de esa época. De esta forma es posible afirmar que Cortez, en el repertorio grabado entre 1967 y 1977 aquí estudiado, conforma su identidad artístico-sonora a partir de la integración de los valores, las identidades y los comportamientos de las culturas de origen y de recepción. Para estudiar la construcción de esta identidad musical tomamos como marco los estudios sobre biculturalismo de autoras como Huynh, Nguyen y Benet-Martínez (2011), entre otros, y, siguiendo a Hennion (2002), adoptamos un enfoque del músico migrante como parte del entramado de mediadores que permiten que el hecho musical se produzca. Para el análisis del discurso sonoro en relación con las marcas culturales que presenta tomamos como referencia los trabajos de Moore (2016), Tagg (2013) y Lacasse (2010).

Mirta Marcela González Barroso

(Universidad de Oviedo)

“Deshojando” suplementos: María Elena Walsh en la escena española de la década de 1970

La cantautora argentina María Elena Walsh (1930-2011) tuvo estrechos vínculos afectivos con diferentes personalidades de la cultura española, pero sobre todo con su lengua, a la que reivindicó cada vez que tuvo ocasión. Son numerosas las referencias bibliográficas que, desde distintos puntos de vista, tratan estas relaciones. Son de referencia los libros de Dujovne Ortiz (1982), Luraschi (1993), Sibbald (1998) o Pujol (1997-2013), así como los artículos de Copello (2913) y Dunbar (2014). Sin embargo, en ellos no se profundiza mucho más allá de los meses que la argentina estuvo en Nueva York con Juan Ramón Jiménez o se tratan tangencialmente algunas de sus grabaciones de canciones como *En tiempos de María Castaña*. En esta comunicación se presenta la reconstrucción de un breve período temporal que Walsh permanece en España, primavera de 1974, en un momento social y cultural clave del que destaca la numerosa presencia de músicos y artistas argentinos en los teatros madrileños. A partir de un relevamiento hemerográfico, entrevistas y anuncios de *La Vanguardia Española* y *ABC*, se ha recuperado una intensa temporada artística de Walsh entre Madrid y Buenos Aires. Ella representa *Recital para ejecutivos* en el Teatro de la Comedia de Madrid, estrena *El buen modo*, en el Teatro Regina, Buenos Aires, que da lugar al disco que contiene “Endecha Española”, o firma el contrato con Televisión Española para representar la serie infantil *Cuentopos* con la colaboración de Rosa León, entre otros artistas españoles. Se pretende contribuir así, a configurar parte de la asimetría relacional, incluyendo información contrastable que puede resultar de interés no solo para completar la semblanza de Walsh, sino para ampliar investigaciones referidas a los movimientos migratorios del s. XX que se analizan en este Congreso.

Alicia Pajón Fernández

(Universidad de Oviedo)

La Nueva Canción Latinoamericana en *El País* y *ABC* durante la Transición

La difusión de la Nueva Canción Latinoamericana en Europa adquiere impulso en la década de 1970, debido a la presencia de los músicos exiliados de las dictaduras militares que regían en sus países de origen (Juan Pablo González, 2016). En España su repercusión coincide con la Transición y la presencia de los artistas que conformaron este movimiento fue narrada, entre otros, por dos cabeceras tan opuestas ideológicamente como *El País* y el *ABC*. Ambas se dirigían a públicos diferenciados y su tratamiento de artistas altamente politizados era muy distinto. En esta comunicación estudiamos cómo cada una de estas publicaciones participan en la generación de un discurso en torno estos músicos obligados a emigrar y la recepción de sus propuestas sonoras.

Para comparar estos discursos tomamos como referencia el concepto “manufactura del consenso”, expuesto por Chomsky y Herman (1988), y el enfoque de la noticia como un artefacto semiótico que representa simbólicamente lo que pasa, que propone Nélida Sosa (2000). De esta forma analizamos las diferencias entre ambos diarios en cuanto a: los artistas que tratan y el espacio que le conceden; la valoración que realizan de la propuesta músico-poética; la forma en que abordan el contenido ideológico de estas propuestas; y su relación con las empresas discográficas que facilitaron su llegada a Europa.

M3. Identidades e imaginarios colectivos (II)

Marina Arias Salvado

(Universidad Complutense de Madrid)

"Esto va a durar dos veranos": inmigración latinoamericana y asimilación del reggaetón en la España de los 2000

En 2005 la inmigración latinoamericana en España suponía un tercio del porcentaje total de población extranjera, proceso facilitado por los lazos culturales de ambos territorios y el uso de una lengua común. A principios de esta década el reggaeton, género musical nacido en Panamá y desarrollado en Puerto Rico en una escena *underground*, llamó la atención de la industria musical estadounidense. Enfatizando la idea de "latinidad" para convertirse en uno de los nexos de la comunidad latinoamericana y así alcanzar a un público mayor, el reggaeton se transformó en pocos años en un producto global de masas. Se convierte así en un fenómeno musical transnacional que, junto a la población latinoamericana, emigra a nuevos contextos socioculturales. En esta comunicación examinamos los procesos de asentamiento y asimilación de la primera ola de reggaeton en España (2002-2010) tanto por parte de la población latinoamericana como por la población autóctona, para así entender los nuevos significados que ha adquirido este género en nuestro país, su relación con otros géneros de música popular, y su circulación comercial en un camino que combinó eficazmente las vías del *mainstream* y el *underground*.

Katerine Zamora Caro

(Universidad Complutense de Madrid)

La gaita colombiana: procesos de adaptación ante la migración y el cambio social

Aunque el vallenato en Colombia es el género musical más popular y comercializado, la introducción del sonido de la gaita colombiana en producciones comerciales de la década de 1990 y la emigración de la población desde el Caribe colombiano hacia las cabeceras municipales, las grandes capitales y los territorios extranjeros ha extendido dentro y fuera de las fronteras nacionales el sonido de este instrumento y las agrupaciones en las que participa. Los principales focos de música de gaita colombiana son los Montes de María en el Caribe colombiano, lugar de celebración de los festivales; Bogotá, la receptora principal de los migrantes internos, que muestra una actividad intensa de presentaciones, talleres y encuentros entre músicos de distintas regiones; y Madrid, lugar obligado durante las giras de los grupos de gaita por la Unión Europea. Estos tres espacios – Montes de María, Bogotá y Madrid – están relacionados por el intercambio de músicos y de música y se comunican activamente por las redes sociales virtuales. Esta comunicación pretende destacar los cambios musicales y socioculturales, y aquellos aspectos performativos que son producto de los procesos migratorios y las condiciones de riesgo social experimentados por tres grupos de música de gaita colombiana en las escenas de Montes de María, Bogotá y Madrid.

Stephano Labarca

(Escola Superior de Música de Catalunya)

Encarnar el discurso: los usos del cuerpo en los jóvenes visual kei chilenos

En torno al cambio de milenio y junto a la incipiente domesticación de internet, las migraciones musicales sufrieron una de sus mayores revoluciones: su devenir virtual. En Latinoamérica, las apropiaciones apresuradas de muchas escenas transnacionales (Bennett 2004), sincronizaron los procesos de importación con la resignificación de sus repertorios y prácticas, generando diversas negociaciones en cuanto a la construcción de lo local. Este fue el caso del *visual kei*, el primer género de música popular japonés en tener éxito en occidente (Seibt 2012), que irrumpiría en Chile en torno al año 2000 (Barnechea 2018), decayendo una década más tarde. Recurriendo a la memoria de *fans* y músicos de la escena visual kei chilena, esta comunicación pretenderá explorar la función de la música como *vehículo* (DeNora 1997), para comprender los significados en la construcción social de sus cuerpos; examinando, en este sentido, la dialéctica que mantenían con el fenómeno transnacional y la sociedad de origen, poniendo el principal hincapié en las diferencias contextuales y de impacto social en la recepción de las prácticas musicales exportadas. Además, a diferencia de la idea extendida del visual kei como una «subcultura» sin ideología (Herrera 2003; Bergman 2009), defenderé que los significados pasaron de ser verbalizados a encarnarse en los cuerpos.

M4. Diálogos interculturales y estilísticos

Miguel Ángel Berlanga

(Universidad de Granada)

Gérmenes africanos en Andalucía y en América: idas y vueltas entre los siglos XV y XIX (sones, negrillas, zarambeques, peteneras y guajiras)

Asistimos a un interés creciente por el estudio de la circulación e interacción entre músicas africanas, españolas y americanas. En ámbitos del flamenco este interés se suele especificar en los llamados cantes de ida y vuelta. En este trabajo se propone “poner nombre” o especificar algunas influencias africanas en la música española y latinoamericana. Diversos autores las han reclamado, aportando datos sobre el auge de la esclavitud a partir de finales del siglo XIV y XV en España, particularmente en el sur. Pero no suelen pasar de darlas por supuestas, es necesario concretar. Para nosotros, estas interacciones, previas y contemporáneas al descubrimiento de América, habrían jugado un papel germinal en la definición de determinados repertorios tradicionales desde inicios de la época colonial.

Se estudian dos aspectos. Primero, algunas fórmulas rítmicas, presentes tanto en músicas “escritas” (cumbés, chaconas, canarios, zarabandas...), como en sones tradicionales del llamado Cancionero Ternario Caribeño. Segundo, ciertas sonoridades idiosincráticas, como la *mixolidia iberoamericana*, cuyas influencias africanas han sido hasta ahora poco o nada esgrimidas o barajadas. Las influencias africanas ayudarían a explicar mejor los caracteres sonoros de algunos sones americanos, de algunas danzas del Barroco iberoamericano y de otras músicas más modernas, como las guajiras, muy populares en la segunda mitad del siglo XIX y de las que derivaron las actuales guajiras flamencas.

Fátima Volkoviskii

(Universidad Complutense de Madrid)

Contigo me caso india: un análisis de elementos estilísticos vocales en los “cantes de ida y vuelta” del flamenco en las grabaciones antiguas

En los albores de la grabación sonora en España, el cante flamenco vivía un auge en el gusto popular, y por ello, hoy en día tenemos un legado amplio de grabaciones comerciales que ofrecen un muestreo del flamenco de este período. En este acervo de cante antiguo existe un número significativo de ejemplos de los denominados “cantes de ida y vuelta”, un subgénero dentro del corpus del flamenco. A pesar de que existe amplia literatura sobre la temática de los cantes de ida y vuelta (Núñez, Berlanga, Manuel), no he localizado análisis que puntualmente muestren qué elementos estilísticos son los que distinguen a este repertorio del resto del cante flamenco. La metodología que abordo en mi investigación (usando de base a autores como Tagg, Lacasse y Jordán), se enfoca en el análisis de técnicas de emisión vocal y elementos estilísticos del cante flamenco temprano. Para abordar una temática como lo es los cantes de ida y vuelta quisiera proponer con mi comunicación una forma puntual de análisis. Con este análisis quisiera aportar al discurso una propuesta, que, al ser puntual y concreta, aporta un estudio que abre el campo de la investigación hacia nuevas metodologías.

A partir del corpus de canciones que he analizado hasta el momento (aproximadamente 400 canciones que datan desde 1878 a 1936) mi propuesta es responder a las siguientes preguntas: ¿cuáles son los elementos estilísticos vocales que diferencian a los denominados cantes de ida y vuelta del repertorio flamenco? Dentro de este subgénero, ¿hay elementos estilísticos vocales que diferencian a los cantes de ida y vuelta entre sí? Finalmente, de los elementos de estilo vocal más significativos que he determinado en mi análisis del corpus de cante flamenco, ¿cuáles de ellos se hacen presentes en los cantes de ida y vuelta y cuáles no entran en este estilo?

Alfonso Pérez Sánchez

(Universidad de Guanajuato)

El Danzón nº 2 de Arturo Márquez como punto de conversión entre música sinfónica, danzón estilizado y tradición

El segundo danzón de Márquez se ha convertido en un referente del repertorio orquestal mexicano al establecer una interrelación entre música popular y erudita, por medio de una transmutación del danzón como expresión de la zona sur de México, en especial de Veracruz. A diferencia del *Huapango* de Moncayo, difundido por medio de interpretaciones y grabaciones, dicho danzón estrenado en 1994 se ha transmitido también a

través del ciberespacio y, en este sentido, se hace un rastreo de las versiones disponibles en YouTube para situar su circulación y recepción. Asimismo, está el asunto de migración de una danza a una obra orquestal, donde los videos muestran que cuando se baila el director tiene que bajar la velocidad a diferencia de cuando solo es una interpretación orquestal como la que hace Gustavo Dudamel, quien por cierto realizó un arreglo con más percusión, versión presentada en los Proms de la BBC que ahora parece competir contra el original. Las diversas circunstancias han modificado la biografía cultural de esta composición, donde un ritmo cubano es extrapolado por un compositor mexicano e interpretado por un director venezolano para enriquecer de esa manera el imaginario musical latinoamericano a través de la transformación del repertorio.

Salón de Grados (G)

G1. Músicas coloniales (I). Metodologías y fuentes

Javier Marín López

(Universidad de Jaén)

Ignacio Jerusalem y el método biográfico

Con la publicación en 1802 de su *Über Johann Sebastian Bachs Leben, Kunst und Kunstwerke*, Johann Nikolaus Forkel inauguraba el que, probablemente, sea uno de los géneros histórico-literarios de mayor fortuna historiográfica dentro de la musicología: la biografía. Pese a su tardía institucionalización si lo comparamos con otros ámbitos como el artístico (desde 1550 estaban disponibles las míticas *Vite* de Vasari), la biografía musical rápidamente se convirtió en la piedra de toque de la incipiente disciplina musicológica, viviendo su período dorado en la segunda mitad del siglo XIX, al abrigo del culto al genio y a la individualidad creadora. Aunque con el surgimiento del posmodernismo muchos auguraron su liquidación, lo cierto es que la vigencia del género biográfico en la actualidad es absoluta en casi todas las tradiciones historiográficas. En esta presentación se esbozarán los principales problemas y desafíos del método biográfico tomando como estudio de caso a Ignacio Jerusalem y Stella (1707-1769), compositor napolitano que trabajó en Italia, España y México (donde se convirtió en maestro de capilla de la Catedral Metropolitana de la Ciudad de México) y que, pese a su reconocimiento, carece a día de hoy de una biografía mínimamente detallada. Aprovechando la celebración del 250 aniversario de su muerte y la preparación de una cronología biográfica actualizada del maestro napolitano (que será publicada por la Dairea Ediciones), se trazará el tratamiento historiográfico que ha recibido su figura, el estado de conocimiento actual y las líneas futuras de trabajo.

Eliana Teresita Cabrera Silvera

(CSM Canarias)

La escucha en conflicto. Experiencias y metodologías en el estudio de las fuentes coloniales en la época colombina

Profundizar en los relatos de viaje como fuentes para el estudio musicológico de la llegada de los europeos a Américas a finales del siglo XV supone diferentes retos tanto en la metodología como en la ética de la investigación. Puesto que el legado de la gran mayoría de crónicas escritas otorga un privilegio significativo a una serie de puntos de vista muy situados, además de vincularse a menudo a la dimensión del ejercicio del poder y de la violencia, hay que preguntarse de qué manera acercarse a estas fuentes y cómo interpretar la información que de ellas se puede extraer. En lugar de renunciar a confrontarse con estos textos, esta propuesta plantea una serie de estrategias hermenéuticas, desarrolladas progresivamente a lo largo de más de una década en el marco del proyecto de investigación "Per una storia dei popoli senza note" (dirigido por el Prof. Franco Alberto Gallo desde la Universidad de Bolonia), a través de las cuales, por un lado, el discurso mismo de los opresores acaba permitiendo reconstruir, también gracias al cotejo con otros materiales, fragmentos de las culturas que padecieron el impacto de la invasión; por el otro lado, la mirada del investigador o investigadora actual transforma en objeto de estudio y contextualiza el paradigma que, presentándose implícitamente a sí mismo como modelo universal, reproducía en estos textos la escucha europea del Otro. Secundariamente, y con referencia a reflexiones afines avanzadas en el campo de la arqueología, se intentará poner en entredicho una visión esencialista del contacto entre culturas, para enfocarse en cambio en los universos sonoros híbridos que se desarrollaron desde los primeros contactos, para descifrar el entramado de relaciones simbólicas más o menos conflictivas que ahí se manifestaba.

Albina Cuadrado Fernández

(Universidad Complutense de Madrid)

La recuperación e implementación del patrimonio musical misional: una musicología viva al servicio de las personas y de las comunidades

Esta propuesta se concibe como un acercamiento al fenómeno musical que tiene lugar en el Oriente boliviano a raíz del proceso de recuperación e implementación del repertorio musical misional y su impacto desde el punto de vista educativo, artístico y social. A través de una contextualización histórico-pedagógica se analizarán las necesidades y retos de las sociedades del siglo XXI, y cómo la educación musical contribuye a dar respuestas al respecto. La práctica musical se contempla como una herramienta privilegiada de transformación individual y social, no solo para el desarrollo de habilidades específicas, sino también para el desarrollo de las habilidades socioemocionales; favorece el desarrollo integral del individuo, la interacción entre iguales, la sensibilización para el goce y disfrute de la interpretación musical y del hecho artístico, promueve la superación personal, la inclusión social y ayuda a poner en valor la propia identidad. Desde esta aproximación se contempla el fenómeno musical del Oriente boliviano como ejemplo paradigmático, singular y vivo de práctica musical transformadora desde el punto de vista educativo, artístico y social tanto en el plano individual como comunitario.

G2. Migración, diáspora y contactos interculturales (I)

Juan Fernando Velásquez Ospina

(Universidad de Michigan)

¿Escuchando a España desde la otra orilla?: translocalidad y música analizadas a partir de la circulación de músicos entre España y Colombia, 1881-1930

En los últimos años investigadores como Michael Denning y Sergio Ospina Romero han hecho énfasis en el papel que la temprana industria cultural y los avances en la tecnología de grabación y reproducción sonora jugaron en la creación de circuitos transnacionales que permitieron la globalización de músicas vernáculas durante las primeras décadas del siglo XX. Sin embargo, poco se ha estudiado cómo la circulación de músicos y músicas participó en la transformación del gusto de las audiencias locales, sentando las bases para que dichos circuitos se establecieran y consolidaran. Un estudio de fuentes documentales como publicaciones periódicas y correspondencia privada, sugiere que la llegada de músicos españoles desde finales del siglo XIX fue crucial tanto para la llegada de nuevos lenguajes musicales como para los procesos que luego llevaron a la vernacularización de la zarzuela y la tonadilla en Colombia. Mientras tanto, la participación de músicos colombianos en eventos organizados en España fue valorada como un hito significativo dentro de la construcción de un imaginario de una "música nacional" de carácter cosmopolita. En última instancia, dicho análisis ofrece nuevas perspectivas sobre la relación que existe entre la circulación translocal de música y las agendas políticas a ambos lados del Atlántico después de que los gobiernos colombiano y español restablecieron sus relaciones diplomáticas en 1881.

Noel Torres Rivera

(The Graduate Center, CUNY)

Rafael Aponte-Ledée in Madrid: Some Initial Considerations

This paper discusses the student days of Puerto Rican composer Rafael Aponte-Ledée at the Real Conservatorio de Música de Madrid as a lens through which to examine the flow of materials and ideologies related to modern music between the Americas and Spain. According to Ángel Medina, Spain's isolation after the Civil War, as well the eventual diplomatic relationship with Peronist Argentina, fueled an artistic exchange between both countries, triggering the migration into Spain of a great number of Argentine translations of music theory textbooks: among these, Herbert Eimert's, *¿Qué es la música dodecafónica?* Drawing on my conversations with Aponte-Ledée, I explore three aspects of his relationship with Eimert's book: 1) the composer's musical education in Spain (1957-1964) and his experience with the avant-garde at the time; 2) the motivations behind the translation of modern music textbooks in Argentina and their relation to the development of contemporary music traditions in Latin America; 3) the pedagogical and artistic role of composer Francisco Calés Otero in Aponte-Ledée's interaction with the textbook as related to his composition *Tema y seis*

diferencias (1963). This paper provides insight into parts of the composer's artistic formation in Madrid, and helps elucidate the intricate network that eventually influenced the development of a radical experimental music scene in Puerto Rico at the end of the decade.

Enrique Cámara (Universidad de Valladolid); Claude Ferrier (Kalaidos University of Applied Sciences, Suiza); Stefano Gavagnin (Universidad de Roma – Sapienza)

Creatividad. Memoria y migración en el uso de una estructura musical andina

Entre los objetos simbólicos que constituyen testimonios de los procesos migratorios que se han ido sucediendo en el área andina sudamericana durante los últimos siglos se encuentra una estructura musical sumamente utilizada en canciones y danzas pentatónicas y tal vez –¿posteriormente?– transferida a repertorios heptatónicos en diálogo con el sistema tonal de procedencia europea (como sucede con bailecitos, chacareras y zambas de la Argentina). Dicha estructura parece haber constituido un recurso al que apelaron músicos en la creación de algunas piezas musicales de la denominada “música patagónica” (construida durante los últimos 50 años), pero también ha sido instalada como rasgo identificatorio de otros algo más antiguos (como los huaynos peruanos y bolivianos y, tal vez, en una sección de algunos sanjuanitos ecuatorianos), por lo que su área de vigencia cubre buena parte de las regiones occidentales del subcontinente y sus zonas de influencia. En esta comunicación se utilizará la descripción analítica de piezas creadas sobre la base de dicha estructura musical –una entre tantas– para evidenciar estos procesos de apropiación cultural tanto por parte de creadores e intérpretes sudamericanos en sus países de procedencia como por migrantes en Europa y por europeos que practican tales repertorios.

Daniel Atilano, Sonia García, Mariantonio Palacios y Juan Francisco Sans (Grupo de trabajo sobre Música y migración, Sociedad Venezolana de Musicología)

Consideraciones preliminares para un estudio de la diáspora musical venezolana

Venezuela fue característicamente durante todo el siglo XX -y especialmente después de la Segunda Guerra Mundial- un país receptor de inmigrantes. Este proceso tuvo su auge hasta finales de siglo, en un período de democracia ininterrumpida y de prosperidad económica y social que fue modelo para Latinoamérica. Durante dicho período, la música logró un altísimo desarrollo en el país y alta repercusión internacional, particularmente a través del programa hoy conocido como “El Sistema”. Pero con la llegada al poder en 1998 de Hugo Chávez Frías y la instauración del proyecto político denominado “Socialismo del siglo XXI”, tales indicadores comenzaron a revertirse de manera constante y dramática, iniciándose paulatinamente un proceso de emigración que hizo crisis en 2017. No se conocen exactamente las cifras de la migración, pero se calcula conservadoramente que desde 2017 hasta la fecha han salido del país cerca de 3.500.000 venezolanos. Se estima además que durante 2019 tal cifra se incrementará sustancialmente. Muchos de estos migrantes son músicos, y salen del país con el ánimo de ejercer su profesión en otras latitudes. A diferencia de lo que ocurría con otras migraciones del pasado, las noticias de esta diáspora musical se esparcen en tiempo real gracias a las redes sociales, las cuales permiten acceder a información de primera mano y conocer quiénes son, en qué condiciones salen, qué hacen en los países de acogida, y qué experiencias viven. Resulta previsible que esta diáspora musical va a tener importantes consecuencias tanto en los países de acogida como en la propia Venezuela. En este trabajo pretendemos ofrecer -a partir de datos obtenidos a través de una *netnografía* realizada desde 2017 por el Grupo de Trabajo *ad hoc* de la Sociedad Venezolana de Musicología- un panorama inicial de esta diáspora, de modo de sentar bases para estudios futuros sobre un tema que se perfila de gran impacto en un plazo relativamente corto, dado el ingente volumen de personas involucradas en este proceso.

G3. Redes e instituciones musicales (I)

Vicente Galbis López

(Universitat de València)

El director mexicano Luis Ximénez Caballero y la renovación del repertorio orquestal en Valencia: 1956-1960

Entre 1956 y 1960, el director mexicano Luis Ximénez Caballero (1928-2007) efectuó una serie de visitas anuales a Valencia en las que colaboró con las dos principales agrupaciones de la ciudad española: la Orquesta Clásica de Valencia (el conjunto de cámara más consolidado de la capital) y la Orquesta Municipal de Valencia, la agrupación sinfónica más importante. Pese a su juventud, Ximénez ya era titular de la Orquesta Sinfónica de Xalapa (Veracruz, México) y había tenido una solvente formación en su país y en Europa.

En su trabajo con las orquestas valencianas, planteó una renovación sistemática del repertorio, estructurada en tres ámbitos. En primer lugar, presentó obras de autores mexicanos que constituyeron estrenos en España o en Valencia. Este fue el caso de compositores como Revueltas, Lavalle, Noriega de la Vega o Moncayo. En segundo lugar, presentó a destacados compositores del siglo XX que no eran mejicanos. Por ejemplo, se constatan estrenos españoles de Honegger, Ginastera y Rolf Liebermann. En cuanto a las presentaciones en Valencia, destacan piezas de Gershwin y Shostakovich. Un tercer apartado serían las primeras audiciones en Valencia de autores del gran repertorio (Mozart, Miaskowski) o de piezas de gran popularidad: efectuó el exitoso estreno valenciano de *Carmina Burana* de Orff. En definitiva, la actividad de Ximénez en Valencia constituye un interesante ejemplo de la interacción musical entre México y España.

Iván César Morales Flores

(Universidad de Oviedo)

Leo Brouwer y la re-territorialización de un modelo de dirección artística habanero en la Orquesta de Córdoba (1992-2001)

La década de 1990 significó para la historia de la música académica cubana un punto de inflexión y repliegue en su relación con el ámbito internacional. La caída del régimen socialista en Europa del Este suscitó un cambio drástico en su habitual espacio de formación, difusión e intercambio de saberes musicales. Dentro de este escenario, pródigo en historias migratorias de matices polifacéticos, destaca la figura Leo Brouwer, por entonces Director General de la Orquesta Sinfónica de La Habana. Su arribo a la comunidad andaluza responde al proyecto de fundación y dirección titular de la Orquesta de Córdoba durante nueve años. La actividad desplegada por este reconocido músico cubano en Córdoba destaca no solo por la circulación, recepción y transformación de un repertorio sinfónico en el ámbito español, sino por la conformación de nuevos espacios, prácticas y comunidades musicales transnacionales. El objetivo de este trabajo es constatar las diferentes dinámicas de inserción, negociación y apropiación músico-culturales desarrolladas por Brouwer en su rol de director artístico, compositor y profesor durante su establecimiento en la ciudad cordobesa. Para ello recurriré, entre otras, a las nociones de re-territorialización, identidad y relaciones de cultura y poder que aportan autores como Hall (2003), Canclini (2007) y Haesbaert (2013).

Alejandra Hernández Sánchez

(CENIDIM)

Ollin Yoliztli (vida y movimiento): flujos migratorios en la Orquesta Filarmónica de la Ciudad de México (1978-2019)

En 1978 la Primera dama de México Carmen Romano de López Portillo tuvo la iniciativa de formar la Orquesta Filarmónica de la Ciudad de México (OFCM). La nueva orquesta sumó más de cien músicos tanto nacionales como extranjeros de EUA y la ex-URSS, agrupación que se convertiría en la embajadora cultural del país a través de las giras que emprendió por Europa, Asia y Estados Unidos durante sus primeros años de actividad. Según cifras de Luis Humberto Ramos (2001), la oleada de músicos inmigrantes en las orquestas sinfónicas mexicanas comenzó en 1971, de tal modo que para 1999 las tres agrupaciones más importantes sumaban un total de 48% músicos nacionales frente a 52% extranjeros. A partir de la consulta de fuentes documentales y el testimonio de algunos de sus integrantes, en esta ponencia expongo los principales flujos migratorios que han existido en la OFCM, las razones por las que algunos músicos han decidido inmigrar y permanecer en México, así como los conflictos que ha generado esta situación. Así, este trabajo aporta a la reconstrucción de la historia de la OFCM a partir de fuentes documentales y orales sobre un tema socialmente conflictivo que no ha sido discutido en la academia.

Sandara Velásquez

(Universidad Veracruzana / UNAM)

La importación de los concursos internacionales de piano hacia las Américas: práctica, discurso y repertorio

El desarrollo histórico y praxis musical del continente americano ha dependido en gran medida del flujo, no solo material, sino también de corrientes artísticas e ideológicas provenientes del resto del mundo. Uno de los momentos de mayor inflexión para la música académica occidental ocurrió en Rusia en 1890 con la fundación del primer concurso internacional de música. Esto cambió el curso de la vida musical y en particular del piano, que sin duda fue y continúa siendo uno de los instrumentos más populares dentro del circuito de las competencias internacionales.

Los concursos pronto encontraron razones sociopolíticas con tintes de patriotismo en diferentes países europeos para legitimar su práctica, contribuyendo a la disseminación de la cultura musical hegemónica. Aunque aquel primer discurso se desdibujó con el tiempo, las nociones de prestigio y del descubrimiento del talento a través de la competencia se consolidaron y mantienen vivos estos eventos. Los concursos, junto con su ideología y simbolismo, migraron eventualmente a América. Allí, una de las evidencias más fuertes del impacto de estos componentes se refleja en el repertorio canónico fundamentalmente ajeno a esta región.

La presente ponencia desarrolla cómo la práctica competitiva que se originó e institucionalizó en Europa, junto con su inherente discurso (auto)legitimador y repertorio estándar, se trasladó y fue acogida en América, y finalmente de qué manera ello ha impactado en la propia historia e identidad musical del continente americano.

G4. Memoria, migración y exilio (I)

Atenea Fernández Higuero

(Investigadora independiente)

En tránsito: asilo y evacuación de artistas en embajadas americanas durante la Guerra Civil española

Tras el fracaso del golpe militar de 1936 en Madrid, diferentes legaciones diplomáticas emprendieron acciones humanitarias dirigidas a la población, entre las que sobresalió la concesión del derecho de asilo. Las representaciones de Chile y Argentina, que encabezaron esta política, junto a las de Cuba, México o Perú, refugiaron a un importante número de personas, que acudieron a ellas temerosas de sufrir posibles represalias. Un grupo significativo de asilados estuvo compuesto por profesionales de las artes escénicas, quienes a menudo accedieron a las embajadas gracias a sus contactos con los funcionarios, que en ocasiones también poseían una trayectoria artística. Como consecuencia, estos emplazamientos se convirtieron en escenario de frecuentes actuaciones musicales, dirigidas a aminorar la monotonía del encierro.

Esta comunicación se propone estudiar la estancia de músicos, libretistas, críticos, vendedores de instrumentos y otros trabajadores de instituciones musicales en las legaciones, así como las circunstancias que rodearon sus peticiones de auxilio, evacuación y canje por prisioneros de la zona nacional. También revisa el lugar que ocuparon las manifestaciones sonoras en los productos literarios realizados por los socorridos en suelo americano, que fueron fundamentales en la formación de la memoria franquista del período bélico, contraponiéndolos a la documentación diplomática conservada.

Carmen Cecilia Piñero Gil

(ComuArte Internacional. IUEM/UAM)

Diana Pey: exilios y olvido de una compositora republicana

La figura de Diana Pey Casado (1922- 1988) -compositora, pianista y docente española afincada en Chile- sigue sometida a una invisibilidad histórica que hace que sea prácticamente desconocida en España. La historiografía eurocéntrica y patriarcal ha enmudecido a muchas creadoras por el hecho de ser mujeres e iberoamericanas. En el siglo pasado algunos países americanos acogieron músicos europeos que dejarían su huella en el panorama cultural de los mismos. La Guerra Civil española y la Segunda Guerra Mundial fueron los detonantes de la migración de no pocos músicos que, a pesar de tener en España su lugar de nacimiento y formación, también deben ser considerados como parte de la historia de países a ambos lados del Atlántico ya que desarrollaron gran parte de su carrera artística en los mismos. Diana Pey, que debe ser considerada como española y chilena, sufrió a lo largo de su vida, y en dos ocasiones, el exilio por razones políticas: como

republicana española migrada a Chile en 1939 y como chilena migrada a Estados Unidos a raíz del Golpe de Estado sufrido en el país andino en 1973. Diana Pey no regresaría nunca a Chile, falleciendo en tierras norteamericanas. Su vida, obra y legado serán objeto de esta intervención que se enmarca, por una parte, en la historia compensatoria dentro de los estudios sobre las mujeres y de género en música y, por otra, en lo que denominamos Memoria Histórica referida a España.

Belén Pérez Castillo

(Universidad Complutense de Madrid)

Ramón Sender Barayón: música, espiritualidad y memoria en el Paralelo 37

Mientras Julián Marías, Guillermo de Torre o José Luis L. Aranguren defendieron la contingencia de un puente entre los exiliados y aquellos que permanecieron en España, Ramón J. Sender mantuvo durante mucho tiempo la imposibilidad de este nexo en las condiciones de la España franquista, un contexto en el que, en su opinión, era improbable "la convivencia sin caer en alguna forma de siniestra complicidad". Sender no solo cortó sus propios lazos con España sino también los de su descendencia: su hijo, Ramón Sender Barayón, fue privado del recuerdo de su madre, Amparo Barayón, asesinada por los fascistas en 1936, y de cualquier contacto con su país de origen. Plenamente integrado en la cultura norteamericana desde 1939, se inicia en la música en la costa este de los Estados Unidos con figuras relevantes como George Copeland, Elliott Carter o Henry Cowell, aunque es en California donde encuentra el entorno adecuado para desarrollar su búsqueda espiritual y creativa, integrado en los movimientos contraculturales de los primeros años sesenta que darán lugar al fenómeno hippy.

En este ambiente de agitación social y creativa, su interés por las posibilidades de la música electrónica lo convierte en fundador, en 1962, del San Francisco Tape Music Center junto a Morton Subotnik o en promotor de la serie de conciertos Sonic, donde presentó sus propuestas musicales junto a músicos como Terry Riley o Pauline Oliveros. Su creación ha estado profundamente enraizada en los aspectos espirituales, influenciada de forma definitiva por las culturas orientales y la música popular norteamericana.

La reciente realización del documental de Luis Olano *Viaje hacia la luz* ha puesto de manifiesto la relevancia de esta figura y la inexistencia de aproximaciones académicas a su trayectoria, probablemente porque su obra difiere completamente de la consideración más tópica y exitosa de la herencia hispana. ¿Podía representar la creación vanguardista y efímera de Sender Barayón lo que Andrés Segovia definió en 1967 como "el orgullo, la fuerza y el respeto del espíritu español"? Mi propuesta pretende valorar el alcance de la búsqueda de la memoria perdida en la creación musical de Sender Barayón y considerar esta en el contexto de su aportación a la música electrónica y la música minimalista repetitiva y de los movimientos sociales contraculturales y políticos desde los años sesenta, partiendo del análisis de algunas de sus obras y de entrevistas personales con el autor, entre otras fuentes.

Seminario de Música (S)

S1. Producción comercial, migración y escena teatral

Lluís Bertran (Universidad de La Rioja) y Oriol Brugarolas (Universitat de Barcelona)

Tendiendo la red: exportación y reexportación de productos musicales en el mundo hispánico (1778-1808)

La presencia en los cargamentos españoles para América de instrumentos musicales (por centenares) y cuerdas (por millones), además de partituras, es una constante en el último cuarto del siglo XVIII. Sin embargo, hasta ahora se desconocían las cifras globales de este comercio. Tras un primer trabajo parcial sobre los cargamentos expedidos desde Barcelona a partir de la liberalización del comercio con América, presentado en el I Congreso Internacional MUSAM "De Nueva España a México: el universo mexicano entre centenarios (1517-1917)", se completa ahora la información sobre aquel puerto y se incorporan nuevos datos en relación con el resto de los puertos peninsulares autorizados y algunos puertos americanos. El estudio de la documentación de algunos puertos menores permite identificar con mayor precisión los agentes individuales del intercambio comercial y reconstruir con gran detalle las rutas de exportación y reexportación de los productos musicales hasta su destino final en América. Los puertos peninsulares y americanos aparecen en estas rutas como nodos con variadas funciones y características específicas. Emergen, así, los mecanismos

concretos con los que se satisfacía una demanda creciente de productos musicales vinculados a los repertorios de moda o de prestigio y a las nuevas plantillas instrumentales. La interpretación de este importante conjunto de datos invita a una visión renovada y más afinada de los intercambios musicales entre España e Hispanoamérica en un período de cambios y de crecimiento para el comercio atlántico.

Luísa Cymbron

(Universidad Nova de Lisboa FCSH)

Mirar a Portugal desde Brasil y a Brasil desde Portugal: ópera nacional portuguesa y emigración transatlántica (1850-70)

En la década de 1850, la colonia de emigrantes portugueses en Río de Janeiro intentaba imponerse culturalmente. Fruto del trabajo de varias sociedades que apoyaban a los portugueses, muchos emigrantes, ejercitaban sus habilidades literarias en un intento de promover los valores culturales patrios. Dentro de este marco, Francisco de Sá Noronha (1820-81), violinista y compositor portugués que vivió grandes temporadas en Brasil, decidió en 1857 componer una ópera sobre un tema histórico-literario portugués. La ópera estaba destinada a ser representada en Lisboa y se llamaría *Beatriz de Portugal*. En cambio, en 1870, viviendo en Portugal y habiendo asumido el ambiguo estatuto de compositor de "ópera nacional", Noronha decide basar su tercera ópera sobre un tema brasileño, partiendo de la novela de Manuel Pinheiro Chagas *A virgem guaraciaba*.

Esta comunicación tiene como objetivo analizar las cuestiones culturales que subyacen a *Beatriz de Portugal* y *Tagir*. Discutiré también las opciones dramatúrgicas y musicales del compositor, que ejemplifican sus intentos de adaptarse a diferentes ambientes operísticos, a ambos lados del Atlántico, buscando unas veces acercarse a ciertos géneros populares luso-brasileños, como la modinha, otras de los modelos italianos -en particular Verdi- o de la ópera francesa.

Virgínia de Almeida Bessa

(CRBC/EHESS)

Imigração italiana e indústria operetística entre Europa e América do Sul: o caso de São Paulo (1914-1934)

Entre 1914 (eclosão da Primeira Guerra) e 1934 (ápice da crise teatral provocada pela concorrência com o cinema sonoro), a cidade de São Paulo, a exemplo de outros importantes centros urbanos da América do Sul (notadamente Rio de Janeiro, Buenos Aires e Montevideu) tornou-se passagem quase obrigatória na rota das companhias italianas de opereta em excursão. Além de concentrar um público de italianos e descendentes, ávidos por velhos clássicos e recentes novidades do mundo operístico em montagens vertidas para o italiano, São Paulo contava ainda com um conjunto de profissionais da música (maestros e instrumentistas) e um grupo de empresários locais profundamente entrosados com a comunidade imigrante.

Se a indústria da ópera entre Itália e América do Sul já chegou a ser mapeada e teve seus principais agentes identificados (Giacometti, 2013; Paoletti, 2015; Coli, 2015), o mesmo não se pode dizer da indústria de opereta. E contudo esse gênero – considerado “menor” pelos contemporâneos e pela musicologia – teve uma enorme importância na vida musical das grandes cidades sul-americanas, sobretudo em suas versões italianas. O objetivo desta comunicação, que reúne dados de uma pesquisa pós-doutoral em andamento, é mapear a presença de companhias de opereta italianas na cidade de São Paulo, relacionando-a com a construção de um mercado dramático-musical que, embora voltado à comunidade imigrante, teve forte influência sobre o gosto e a produção musicais locais.

S2. Intercambios euroamericanos (I). Teatro musical

Víctor Sánchez Sánchez

(Universidad Complutense de Madrid)

El largo viaje de una zamacueca hasta los teatros europeos: el acto chileno de la zarzuela *Los sobrinos del capitán Grant*

El segundo acto de la zarzuela *Los sobrinos del capitán Grant* (Madrid, 1877) presenta sobre la escena la celebración de una fiesta en una ciudad costera chilena donde todo el pueblo se reúne bailando una zamacueca. Era habitual en las zarzuelas incluir tangos y habaneras –y más excepcionalmente guajiras y

guarachas- pero el caso de esta zamacueca resulta excepcional, ya que es el único que se ha localizado dentro del extenso repertorio de teatro musical español. Su compositor, Manuel Fernández Caballero (1835-1906), vivió durante unos años en Cuba (1864-1871) al comienzo de su carrera. Seguramente fue este contacto el que le permitió conocer la zamacueca e incluirla en su zarzuela.

Planteamos el recorrido de esta zamacueca desde diferentes ángulos: la presencia de la zamacueca en el Caribe y Pacífico durante las décadas centrales del siglo XIX; se han localizado referencias al género en México, Cuba y California; el enorme éxito de *Los sobrinos del capitán Grant* en España; la vuelta de la zarzuela a Hispanoamérica, habiéndose localizado representaciones en Buenos Aires (1885, con presencia del propio Fernández Caballero) y en La Habana; y su difusión por Europa a través de una adaptación italiana titulada *Le cinque parti del mondo*, título de gran éxito que formó parte de compañías de opereta italiana por todo el mundo hasta 1910. Se reflexionará así sobre los fenómenos de migración musical y las diferentes recepciones según la diversidad de contextos. Un objetivo será cuestionar –o al menos matizar– los discursos de identidades nacionales en relación a la música, planteando una visión más global y abierta.

John Koegel

(California State University)

Merrily she rolls along: La viuda alegre / Die lustige Witwe / The merry widow as transatlantic success in Spain and Latin America

By 1907, Franz Lehár's operetta *Die lustige Witwe* (Vienna, 1905) had played in almost all German-speaking cities, and had triumphed in London and New York City. By 1909, when it reached Madrid, Paris, and Mexico City, four years after its Viennese premiere, it had reportedly been performed more than 20,000 times, all around the world. It not only sparked the "Silver Age" of Viennese operetta, but was also one of the first productions to make extensive use of commercial marketing, including the "Merry Widow Hat." But the success story of wealthy widow Hanna Glawari and her suitor Count Danilo Danilowitsch did not stop there. The operetta masterpiece can be seen as the first truly global work of musical theater by becoming popular everywhere it was performed, in dozens of languages.

This paper particularly charts the journey of *La viuda alegre* in Madrid and Mexico City, and examines how its enthusiastic reception, marketing strategies, and many productions paved the way for later works in the operetta genre and in other mediums, including MGM's wildly disparate film versions of 1925, 1934, and 1952. Records in the Shubert Archive in New York City demonstrate that these film versions and the many later stage versions that took liberties with the original work were especially motivated by business and legal issues, particularly battles over copyright and royalties, in addition to artistic concerns. Even more than a century after the *La viuda alegre*'s premiere she is still a very successful artistic and commercial property throughout the world.

Miriam Perandones Lozano

(Universidad de Oviedo)

Análisis de una obra españolizante y de su recepción en la costa este de EE.UU.: el caso de *Spanish Love* (1920-1921)

Spanish Love, obra lírico teatral, es un caso excepcionalmente interesante en la circulación de repertorio español y españolizante en Europa y Norteamérica. La obra, que se estrena en EE.UU. en 1920, está basada en el libreto de la obra *María del Carmen* del escritor español José Feliú y Codina, un drama rural de tipo *verista* que Enrique Granados había convertido en ópera en 1898. Como obra teatral tuvo gran éxito ya desde su estreno, y fue adaptada al francés, retitulada *Aux jardins de Murcie* y estrenada el año 1919 con música incidental del compositor francés Maurice Jacquet (1886-1954) en París, también con gran éxito. Como consecuencia de ello, la obra viaja al año siguiente a EE.UU., primero a Washington y después a Nueva York, donde se mantiene casi un año en cartelera, traducida al inglés por Hopwood y Rinehart con el título de *Spanish Love*, pero manteniendo la música del compositor francés "basada en los cantos de Murcia".

La comunicación analizará, en primer lugar, el texto y la música de la obra y a continuación la recepción en la costa este de EE.UU., donde desde mediados de la década de los años 10 la colonia española y latinoamericana busca su expresión nacional a través de obras lírico-teatrales, y la sociedad burguesa americana busca la expresión de lo exótico a través de lo español. Se estudiará el diálogo entre ambos discursos contextualizado en las acciones musicales españolas en EE.UU. de la década anterior.

Paul R. Laird (University of Kansas) y Gonzalo Fernández Montes (Universidad Complutense de Madrid)

"El clásico original de Broadway": The SOM Produce Rendition of *West Side Story* of 2018

Seldom has the migration of Anglo-American musical theater to Spain had more impact than now with multiple shows from Great Britain and the United States playing in Spanish translation. Leonard Bernstein's centenary inspired Madrid's SOM Produce to offer a new version of *West Side Story*, a notable transposition of an iconic musical. Under the marketing slogan of "el clásico original de Broadway," SOM adhered closely to the 1957 production. Based upon interviews with director Federico Barrios, translator David Serrano, producer José María Cámara, and study of book, lyrics, and the production, this paper documents and evaluates how SOM brought this American show to life in Spain. Barrios combined Jerome Robbins's original choreography and Bernstein's famous score with new and realistic touches to clarify drama and situations for the modern audience, rendering each character as an individual and emphasizing pathos in appropriate places. Serrano—already responsible for SOM's translation of *Billy Elliot*—retained Sondheim's rhyme schemes and Arthur Laurents's spare book, providing each with imagery and references that speak to a Spanish audience. Given the insistence in Spain that lyrics must be translated rather than presented in supertitles, further emphasis on Serrano's imaginative translations of the lyrics will help show how well they worked with Bernstein's score and why the production found success in Madrid.

S3. Intercambios euroamericanos (II). Musicología e historiografía musical

Diego Alonso Tomás

(Humboldt Universität zu Berlin)

Historiografía musical y teoría marxista: los estudios de Otto Mayer-Serra sobre sociología de la música

Tras doctorarse en musicología en la Universidad de Greifswald (Alemania), Mayer-Serra se vinculó de cerca con el círculo de musicólogos marxistas en torno a Hanns Eisler. Una vez en España, donde se refugió tras la subida de Adolf Hitler al poder, se distinguió por su aplicación –pionera en la España del momento– de modelos teóricos marxistas al estudio historiográfico de la música. Paradigmático en este sentido es "En torno a una sociología de la música" publicado en la revista *Música* poco antes de finalizar la guerra civil. Exiliado en México tras el fin de la contienda, continuó estudiando la función de la música en la sociedad desde postulados principalmente marxistas, por ejemplo en *Panorama de la música mexicana* (1941) o "Problemas de una sociología de la música" (*Revista Musical Chilena*, 1951). Otto Mayer-Serra constituye una de las personalidades más fascinantes –y menos estudiadas– de la historiografía musical española y mexicana del pasado siglo. En mi comunicación analizo sus escritos sobre sociología musical en España y México y la influencia en ellos de las ideas de Hanns Eisler y otros teóricos marxistas alemanes de su generación.

Christina Richter-Ibáñez

(Eberhard Karls University Tübingen)

Music education and the transmission of musicological knowledge from Austria and Switzerland to Latin America: The problematic legacy of Kurt Pahlen

Doctor of musicology, conductor, citizen of several countries: Kurt Pahlen (1907-2003) had an eventful life and, while working as a conductor in South America around 1943, discovered his ability to bring music closer to people through verbal explanations. He gave introductory lectures for concerts and wrote five dozen books in Spanish and German, some of which are available in several other translations. He was described as a narrator of music history and sometimes smiled at. Today one could see him as a music mediator par excellence, who practiced concert pedagogy before the subject of this name was known. In particular, he succeeded in translating his concepts into various languages and contexts, publishing on paper, producing for radio and television. He succeeded in all of this on the basis of his artistic and scientific training in Vienna and his ability to approach people of the most diverse origins and in the most diverse contexts without reservation. Nevertheless, his legacy is problematic, as his affirmative, little scientific writing style earned much criticism. How have his writings been received and how can they be dealt with today?

Amadeu Corbera Jaume

(Conservatori Superior de Música de les Illes Balears)

El musicólogo transterrado: los escritos etnomusicológicos de Baltasar Samper en México (1946-1964)

Baltasar Samper Marqués (1888-1966) fue uno de los músicos catalanes más destacados del periodo anterior a la Guerra Civil, y uno de los más desconocidos actualmente. Exiliado primero en Francia y después a México a partir de 1942, en el país americano prácticamente abandonó otras facetas como la composición o la dirección para centrarse casi exclusivamente en el campo de la etnomusicología, gracias a su puesto de director de la Subsección de Folklore de la Sección de Investigaciones Musicales (SIM) del Instituto Nacional de Bellas Artes.

En esta comunicación presentamos algunos resultados de la investigación en curso sobre los 24 años de exilio de Samper: principalmente, los textos inéditos de sus conferencias -así como otra de Jesús Bal y Gay- en la SIM sobre la investigación etnomusicológica en México. Estos escritos nos permiten conocer mejor el alcance de los trabajos de Samper y su metodología, y seguir el proceso de maduración intelectual y académica desde sus años en la obra del *Cançoner Popular de Catalunya* en los años 20 hasta sus últimos días en la SIM, poniéndolo bajo la discusión conceptual del exiliado-transterrado que teorizó el filósofo español José Gaos.

Nicolás Rincón Rodríguez

(Universidad Complutense de Madrid)

La música "hispanoamericana" en la producción historiográfica de José Subirá

En el año 1953, José Subirá publicó la *Historia de la música española e hispanoamericana*; un libro que se sumaba a las grandes empresas historiográficas europeas de las primeras décadas del siglo XX y que partía, a tenor de su título, del condicionamiento por su publicación en la España gris del franquismo, en la que lo hispano no comprendía únicamente la producción patria, sino también todo aquello que provenía del vasto territorio americano con la consabida glorificación del pasado colonial de los siglos XV y XVI. Pero ¿cuál es el lugar que ocupa América en este volumen? ¿qué entendía José Subirá por Hispanoamérica? Y lo que es más importante, ¿qué música comprendía aquel patrimonio?

Estas son las preguntas que se pretenden responder en la presente comunicación. Para ello se analizará su *Historia* de 1953, como el hito precedente que configura su producción, y otras contribuciones posteriores en enciclopedias, diccionarios y otras obras de referencia. Se aspira a demostrar así que, aunque en algunos aspectos es difícil desligar su producción de una historiografía de corte decimonónico que abunda en los estereotipos, también abordó algunas de las cuestiones más relevantes que ocupan la agenda musicológica de la actualidad en el orden internacional como el desarrollo de la música en su dimensión social, los aspectos identitarios o el escaso interés por la clasificación y/o valoración –elitista– de la música, tan frecuente en la época que le tocó vivir y algunas décadas posteriores.

S4. Intercambios euroamericanos (III). Pedagogía y técnicas musicales

Salvador Campo Zaldiernas

(Universidad de Granada)

"100 ejercicios técnicos progresivos" de Andrés Gaos. Un ejemplo de pedagogía del violín en Buenos Aires a principios del siglo XX

Andrés Gaos Berea (1874-1959) ha sido un músico que ha merecido la creciente atención de la comunidad científica, especialmente desde su Galicia natal. Conocida su producción musical y trayectoria como violinista, la dimensión pedagógica, a la que dedicó buena parte de su vida, permanecía aún al margen. La localización de dos de los pocos ejemplares existentes de este tratado de violín invita al análisis de sus aportes didácticos, así como a su compresión en un contexto de recepción de la tratadística europea en la realidad musical hispanoamericana de finales del XIX y principios del XX.

Esta propuesta de sistematización de la técnica violinística supone el reflejo del cambio de modelo de la educación musical profesionalizada en Argentina, donde las instituciones educativas se nutrirán de profesorado formado en centros de referencia como París o Bruselas, adoptando parte de su organización académica. No en vano el Conservatorio Williams, donde se concibe esta obra, sería la institución más representativa de este periodo hasta la fundación del Conservatorio Nacional de Música y Declamación, en 1924. Esta propuesta analiza la obra pedagógica del violinista coruñés, identificando sus influencias y aportes a la enseñanza de este instrumento.

Óliver Curbelo González
(CSM de Canarias)

Kunkel's piano pedal method: la llegada a América de la nueva práctica de pedal centroeuropea

Charles Kunkel (1840-1923), de origen alemán, fue un destacado pianista, compositor, editor y pedagogo estadounidense. Alumno de los conocidos pianistas S. Thalberg y L. M. Gottschalk, afirmó que este último le transmitió que uno de los principales secretos de la ejecución pianística es la habilidad en el uso del pedal. Fruto de ello, Kunkel publicó en 1893 su *Kunkel's Piano Pedal Method*, el primer método para piano editado en América que recogía la nueva práctica interpretativa del pedal de resonancia basada en su uso a contratiempo. Este nuevo uso del pedal, originado en Centroeuropa a mediados del siglo XIX, fue utilizado por pianistas como Franz Liszt, Arthur Rubinstein o Leschetizky, entre otros. La publicación de esta obra de pedal de Kunkel supuso el inicio de consecutivos métodos sobre el uso de este mecanismo en Estados Unidos durante las décadas siguientes y la llegada de la nueva práctica de pedal centroeuropea a los Estados Unidos.

Roselsy Fernández Oliva
(Universidad de La Habana)

La influencia rumana en la formación de cantantes líricos en Cuba en la década de 1960: repertorios, técnicas, metodologías. Memoria oral e interpretación histórica

En la década de 1960, la política cultural en Cuba propició las relaciones y convenios con países pertenecientes al campo socialista y entre ellos Rumanía. Este intercambio cultural favoreció el desarrollo de una generación de músicos (cantantes, instrumentistas, compositores, directores de coro y orquesta) que se nutrieron de saberes adquiridos a través de clases, cursos, conciertos, concursos, festivales, entre otros. Entre las personalidades rumanas que ejercieron en el país destaca la soprano Ana Talmaceanu, que impartió clases de canto entre los años 1963-1965 a cantantes del Teatro Lírico Nacional de Cuba y el Conservatorio Amadeo Roldán de La Habana. Algunos de sus alumnos: el tenor Armando Pico, el barítono Ramón Calzadilla (becado en Bucarest, Rumanía y ganador del concurso "Enescu" celebrado en este país) y el barítono Daniel Marcos. La soprano cubana Nancy Bello, becada en Rumanía, fue formada por Arta Florescu, reconocida soprano rumana, quien en el año 1965 realizó conciertos en Cuba, junto a la pianista Pura Ortiz. Estos datos abren un campo de investigación, mediante documentos históricos localizados en el fondo personal Daniel Marcos (que recoge correspondencia y partituras enviadas por Ana Talmaceanu) y datos encontrados en críticas musicales del compositor Federico Smith (consultado para la presente investigación) sobre la soprano Nancy Bello y su profesora antes mencionada. La pesquisa genera conocimiento histórico inédito del desarrollo y acontecer de figuras cimeras del arte lírico cubano en la década de 1960 y con ello pretende revivir la memoria oral de protagonistas de esta etapa, escasamente abordada en relatos históricos en Cuba.

Viernes, 25 de octubre de 2019

Aula Magna (M)

Conferencia plenaria

Emilio Casares Rodicio

(Catedrático Emérito, Universidad Complutense de Madrid)

España e Hispanoamérica. El reencuentro de nuestras músicas: los caminos recorridos

El tema de las relaciones entre España y las músicas hispanoamericanas ocupa hoy día un sitio de privilegio para la musicología trasatlántica, tras muchos años de desconocimiento. El Congreso Internacional "España en la música de Occidente", celebrado en Salamanca entre el 29 de octubre y el 5 de noviembre de 1985, fue un hito importante y condujo a la realización de dos grandes proyectos musicológicos que son obras de referencia: el *Diccionario de la música española e hispanoamericana* (1998-2002) y el *Diccionario de la zarzuela. España e Hispanoamérica* (2002-2003). Una y otra son productos del encuentro, el pensamiento y el trabajo conjunto de los más destacados musicólogos del momento de una y otra orilla, unidos en la necesidad de dar a conocer sus culturas musicales y poner en evidencia sus interconexiones. Los resultados destacan por sus aportes y por ser puntos de partida para proyectos futuros que han continuado la labor iniciada.

M5. Mesa temática

Yurima Blanco (Universidad de Valladolid); José Luis Fanjul (Universidad Complutense de Madrid; Miami Dade County Public Schools) Eduardo Morales-Caso (Universidad Complutense de Madrid; Escuela de Música Creativa); Marta Rodríguez Cuervo (Universidad Complutense de Madrid); Iliana Ross (Universidad de Valladolid / MusikaldiRoss); Belén Vega Pichaco (Universidad de La Rioja).
Modera Victoria Eli (UCM)

Resonancias y ecos identitarios: José Ardévol y el Grupo de Renovación Musical

El Grupo de Renovación Musical de Cuba (1942-1948) y su fundador el compositor catalán José Ardévol son el centro de atención de varios musicólogos cubanos y españoles, cuyas investigaciones –algunas hoy en curso– propician una lectura y relectura de las ideas estéticas y prácticas creativas en torno a la construcción de la identidad musical cubana, promovidas en el seno de este núcleo artístico. Sin llegar a abarcar la totalidad de los discursos y prácticas musicales generados por José Ardévol y todos los compositores que formaron parte del Grupo de Renovación Musical (GRM), los integrantes de la mesa temática intentarán construir y debatir la repercusión que tuvo la obra de estos músicos, de forma que sean patentes los elementos divergentes que intervinieron en la construcción de la identidad musical cubana, así como su repercusión en las generaciones posteriores. Iliana Ross y Belén Vega centran su participación en la figura de José Ardévol y su llegada a la isla procedente de Barcelona, en la década de 1930, en medio del afrocubanismo musical y su proyección posterior en lo que dio en llamarse "un breve y necesario neoclasicismo" (*La Música*, 1951), se destacarán los tópicos musicales más representativos en la creación del músico catalán. La obra de los cubanos Gisela Hernández, Harold Gramatges e Hilario González ocuparán las intervenciones de Eduardo Morales-Caso y Yurima Blanco -en lo concerniente al repertorio de canciones- donde, si bien destacan el magisterio de Ardévol, muestran cómo estos compositores incorporaron en sus propuestas creativas su manera personal de expresar *lo cubano*. José Luis Fanjul propone, a partir de la concepción del cubano Amadeo Roldán, la forma en que el GRM logró instaurar los fundamentos para una escuela de composición y promover la creación nacional bajo los presupuestos de la estética neoclásica, el afrocubanismo y la hispanidad. Marta Rodríguez Cuervo destaca en algunos de los compositores actuales que residen fuera de la isla –Ileana Pérez-Velázquez, Eduardo Morales-Caso y Ailem Carvajal– algunos modos de apropiación y uso de esa herencia lingüística-musical, cultural y afectiva cubanas en la creación contemporánea. El discurso, la obra y el magisterio del músico catalán José Ardévol constituyen una referencia imprescindible para comprender la música académica de Cuba a partir de la década de 1940 y hacen continuar el debate sobre los posicionamientos y la estética en el campo de la creación musical en Cuba.

M6. Creación musical del siglo XX: poéticas e ideologías

Carlos Villar-Taboada
(Universidad de Valladolid)

Interdisciplinariedad artística y memoria a través de los *Catro poemas galegos* de Julián Bautista (1951)

En 1948, el músico Julián Bautista (1901-1961) presentó en el Festival de la Sociedad Internacional de Música, en Ámsterdam, *Catro poemas galegos, op. 18*, para contralto acompañada por un conjunto instrumental integrado por flauta, clarinete, violonchelo y arpa. Esta composición se derivaba de una creación literaria previa. Los poemas del título fueron escritos por el lucense Lorenzo Varela (1916-1978), desde 1941 exiliado en Buenos Aires, donde en 1944 publicó *Catro poemas para catro gravados*. A su vez, entonces, los grabados aludidos habían sido concebidos por Luis Seoane (1910-1979), artista gallego nacido en Buenos Aires –adonde regresó por el franquismo–, quien los había titulado *María Pita e tres retratos medioeiales*. En 1951, la bonaerense Editorial Argentina de Música publicó la obra plástico-literario-musical, en versión para voz y piano. Desde el contexto de los múltiples viajes, geográficos y conceptuales, de las obras implicadas y de sus autores, en esta comunicación se propone el objetivo de indagar en la naturaleza de la memoria cultural sobre Galicia que los tres artistas construyeron desde Buenos Aires a través de *Catro poemas galegos*. Con tal fin, se propone un examen analítico, centrado en la música, pero con una orientación semiótica que pone en valor las correspondencias –técnicas y estéticas– existentes en el transcurso de este proceso creativo intermodal.

Manuel J. Ceide
(Conservatorio de Música de Puerto Rico)

***El Cimarrón* de Hans Werner Henze: Álea, Caribe y Revolución. Los viajes circulares de la utopía**

El compositor alemán Hans Werner Henze (1926-2012) pasó varios meses entre los años 1969 y 1970 viviendo en Cuba. El motivo de esta residencia en el Caribe fue el trabajo en el montaje de su sexta sinfonía, cuyo estreno dirigió en La Habana ante un público formado mayoritariamente por soldados del ejército rebelde, obreros y estudiantes universitarios. La composición de *El Cimarrón*, acción escénica en dos actos y quince escenas para cuatro músicos, basada en la novela homónima escrita por Miguel Barnet, es consecuencia directa, dentro del plano creativo, de la residencia en Cuba por parte del compositor. La presente ponencia propone situar *El Cimarrón* y su proceso de compositivo como eje central alrededor del cual giran, a manera de microcosmos, escenas situadas en un espacio y en un tiempo, dando lugar a la creación de verdaderas poéticas del encuentro: el mundo creado como consecuencia del encuentro de Henze con los personajes de aquella Habana del 69; la situación de Henze como parte de ese ilustre círculo de “visitantes” europeos, protagonistas todos ellos del peregrinaje al arcano cubano a la búsqueda de sus utopías e imaginarios revolucionarios; y la puesta en marcha del grupo de cámara responsable del estreno.

La partitura de Henze abre caminos en los que nuevas ideas de forma y espacio apuntan hacia una identificación entre vanguardia musical y vanguardia política, en cuya fusión podemos encontrar la génesis de una poética en Henze. Las grabaciones del estreno en español de la versión de cámara llevado a cabo por el grupo Álea 21, en abril del 2013 en Puerto Rico, operarán a modo de vehículo para transitar a través de este mosaico de historia, música y utopía, contribuyendo así a dotar a la ponencia con una vocación de futuro en contraposición a la realidad presente.

Liliana González Moreno
(Universidad Interamericana de Puerto Rico / Universidad de La Habana)

Carlos Malcolm: la vuelta poética del compositor al Caribe que vive en él

El compositor y pianista Carlos Malcolm nació en La Habana en 1945, hijo de inmigrantes jamaicanos. Se estableció en Polonia a inicios de los 90, en plena efervescencia de su quehacer artístico. En ese proceso de ida sin vuelta, se perdió en la isla la conexión con un músico de excepcional bagaje histórico-cultural e irremplazable trayectoria artística fundacional; se ignoró el exilio musical que desde entonces lo acompañó. Para las generaciones actuales en Cuba, sobrevivió una mínima parte de su composición editada y grabada, y persiste algún interés pianístico en la obra conocida. La breve y esperanzada visita a su isla, a finales de los noventa, solo remarcó en él cierta sensación ideológica de sujeto migrante, desplazado.

En marzo de 2019, Malcolm asiste como compositor y conferencista invitado a la VII edición del Festival de Música de vanguardia caribeña *Flores y balas*, en Puerto Rico. Su relato como protagonista de núcleos de vanguardia musical cubana subterráneas de los 60 y 70 interpeló un entramado histórico inédito que lo

repositionó de manera relevante en su contexto de origen y motivó su actividad creadora- intelectual desde su perspectiva de pertenencia al Caribe.

Tomando el evento como contexto situacional, la ponencia aborda un corpus de ideas que el compositor articuló con los intérpretes, en las sesiones de montaje y análisis de su ciclo de canciones para voz y piano *Un son para niños antillanos* (1964-1981), que formó parte del concierto monográfico en el Festival. Ciclo que corporeiza musicalmente estados de ánimo, motivaciones personales y arquetipos de la identidad caribeña, a través de un lenguaje técnico y conceptual de vanguardia, escrito en notación tradicional. Resultando un proceso de conceptualización vs. estilización de lenguajes académicos y populares, que sintetizan su poética autobiográfica caribeña.

Marcello Messina (Universidade Federal da Paraíba); Leonardo Vieira Feichas (Universidade Estadual de Campinas/Universidade Nova de Lisboa); y Letícia Porto Ribeiro (Universidade Federal do Acre)

Musique Concrente Instrumentale and Coloniality of Knowledge: Helmut Lachenmann, Flausino Valle and the Euro-normative Bias of New Music Genealogies

In this work, we intend to expose the implicit Eurocentrism embedded in narratives of artistic experimentation and avant-gardism. More specifically, we question the novelty of Helmut Lachenmann's late sixties formulation of *Music Concrete Instrumentale* by drawing upon heterogeneous material collected in the course of our studies on Flausino Valle's work. Active in rural and non-metropolitan urban Brazil in the first half of the 20th century, Valle conducted research on string techniques that can be described as anticipating Lachenmann's findings. Far from alleging that Lachenmann "plagiarized" Valle, we focus on the striking contrast between the high visibility of Lachenmann's aesthetic revolution and the low visibility of Valle's groundbreaking work. By drawing on Latin American decolonial literature (Mignolo, Quijano, Dussel, Grosfoguel), we situate our discussion of the asymmetries between the legacies of the two composers within the general denunciation of Eurocentrism as a fundamental legacy of coloniality. In this context, the imbalance between the respective *loci* of enunciation of the two composers, namely Western/Northern Europe and provincial Brazil, determines the striking gap between the impacts of their respective works. We conclude by debunking the supposed universality on which narratives on "New Music" are based: as a matter of fact, this universality is just the global-scale imposition of an entrenched Eurocentric subjectivity.

M7. Música y discursos cinematográficos

María Fouz Moreno

(Universidad de Oviedo)

Música y migración: fragmentos identitarios en la producción musical de Isidro Maiztegui

El fenómeno migratorio que se produce entre España y Latinoamérica a lo largo del siglo XX, condiciona desde diversos puntos de vista el relato vital, la autoconfiguración identitaria y la producción musical de muchos músicos y compositores. En la presente comunicación estudiaremos el proceso de construcción identitaria del compositor argentino Isidro Maiztegui y su expresión en su producción musical de concierto, desde la perspectiva de la narratividad y las teorías transnacionales.

Esto nos lleva a hablar de una identidad fragmentada y múltiple (Hall 2011) que se pone de manifiesto en sus acciones artísticas, en las que se establece una clara relación entre sus decisiones vitales y sus elecciones musicales. Así, se observa cómo el compositor construye un relato en función, por un lado, de los contextos ideológico-culturales en los que desarrolla su actividad tanto en España como en Argentina y con los que establece una relación transnacional (Moctezuma, 2008), y, por otro, de las influencias culturales que recibe y decide asumir como propias. De esta forma, el análisis de la producción musical de Maiztegui desde la perspectiva de la identidad fragmentada permite identificar diferentes tópicos temático-narrativos (Duero y Limón Arce, 2007): lo argentino, la modernidad cosmopolita de su época, lo español y lo gallego. Todos ellos ligados a los diferentes fragmentos que conforman la identidad del compositor construida desde definidos lineamientos ideológicos y a través de la experiencia de su migración y la de sus antepasados.

Teresa Fraile Prieto

(Universidad Complutense de Madrid)

Sonidos para la resiliencia: música, músicos y exilio español en el cine mexicano

A raíz de la Guerra Civil española y durante el régimen dictatorial de Franco, son infinidad los artistas españoles que deben exiliarse y encuentran en México su tierra de acogida. La industria cinematográfica azteca, una de las más fuertes de toda Latinoamérica y en pleno auge desde los años 40, acogió a un considerable número de actores y directores, así como a un sinfín de técnicos provenientes de España. Al mismo tiempo, el cine fue un crisol que acogió tanto a músicos eruditos, como Rodolfo Halffter, como las más diversas composiciones populares españolas. Desde estos años pueden verse en las pantallas mexicanas a Juan Legido, los Churumbeles de España o a Carmen Amaya, si bien la cara más visible de este viaje creativo son las coproducciones realizadas en México en las que comenzaron sus prolíficas carreras las folklóricas Carmen Sevilla y Lola Flores de la mano de Suevia Films.

Tanto la construcción de los personajes como los incontables números musicales de estas películas contribuyen al asentamiento de estereotipos sobre la españolidad. Pero, sobre todo, estas películas en general y sus músicas en particular, contribuyen de una manera esencial en los procesos de formación de la memoria colectiva y son un instrumento de resiliencia en el exilio. La resiliencia es la capacidad de resistencia y recuperación frente a la adversidad, una manera de soportar con firmeza los acontecimientos a la espera de un futuro mejor. Así pues, el cine supuso para muchos de estos artistas republicanos una forma de reparación frente a las difíciles circunstancias del exilio.

En esta comunicación analizaremos la visión que la industria fílmica mexicana ha dado de los cantantes y bailarines españoles exiliados, los géneros musicales que están presentes en estas películas, así como la idea de resiliencia a través de su música.

Maria Fuchs

(University of Music and Performing Arts Vienna)

Transcultural and Transnational Mobilization of 'Silent' Film Sound Practice

Within film studies, transcultural and transnational links between film production and various film cultures have been already long explored in various spheres: not only "films" themselves, as a reproducible and transportable medium, but also stars, genres, techniques, aesthetics and theoretical approaches have circulated internationally since the first decades of the 20th century. This paper aids to shed on light on transcultural and transnational perspectives of 'Silent' Film Sound Practice, which has only recently been observed in the field of film music. Although the music of the 'silent' film was not fixed technically, it also circulated internationally: For example, the mobility of musicians, conductors and composers played an important role in the global standardization of 'silent' film accompaniment, as did the international distribution of the musical materials.

The symbol of these mobilizations in the 1920s in the field of film music was certainly the Hungarian composer and conductor Erno Rapée, who celebrated his stardom both in the USA and in Berlin in the 1920s and whose film music anthologies as well as his Film Orchestra from NYC acted as a kind of prototype in improving and standardizing the practice of 'silent' film accompaniment in Germany as well as his writings on film music were translated into Japanese at the end of the 'silent' film period. Besides, using Ernö Rapée as an example, it is possible to point out the widespread public discourse of "Americanism" as well as "Anti-Americanism" in Germany around the mid-1920s.

Lidia López Gómez

(Universitat Autònoma de Barcelona)

Identidad española mediante clichés musicales en el film *The Spaniard* (Raoul Walsh, 1925)

Los años 20 del pasado siglo fueron conocidos como la época dorada del cine mudo. Durante estos años, una importante tendencia de creación fílmica en Hollywood fue la de estrenar películas cuyos argumentos se basaban en tópicos españoles y latinoamericanos. Paralelamente, las grandes productoras cinematográficas publicaban propuestas de partituras originales y selecciones musicales pensadas para que pianistas y orquestas de teatros pudieran acompañar las imágenes de sus películas. En estas selecciones musicales, es habitual encontrar música de compositores españoles, así como de música que trataba de reflejar el carácter español a partir de clichés musicales.

Así, la presente comunicación tomará como estudio de caso la película *The Spaniard* (1925) dirigida por el reconocido cineasta Raoul Walsh, con el objetivo de identificar cuáles eran los recursos y clichés musicales utilizados para retratar y representar la identidad española. Este film, producido por la *Paramount Pictures*, se

distribuyó acompañado de una lista de recomendaciones musicales pensadas para ser interpretadas con una orquestación completa, propuestas por la compañía -dependiente de *Paramount Pictures- Thematic Music Cue Sheet*. A partir de este documento, se analizará la selección musical propuesta para el film, con el objetivo de arrojar luz sobre qué compositores, obras y estilos musicales representaban a España en las películas producidas en *Hollywood* durante los años 20.

M8. Desde Cuba. Recepción y transformación de repertorios

Nuria Blanco Álvarez

(Investigadora independiente / IES)

La influencia cubana en la música de Manuel Fernández Caballero (1835-1906): de las piezas de salón a la zarzuela

Manuel Fernández Caballero (1835-1906) es uno de los compositores más prolíficos del siglo XIX en el mundo de la zarzuela, con casi dos centenares de títulos en su catálogo, entre las que se encuentran las conocidas *Los sobrinos del capitán Grant* (1877), *El dúo de La africana* (1893), *La viejecita* (1897) y *Gigantes y cabezudos* (1898). Sin embargo, también presenta una faceta inédita hasta el momento como autor de música de salón. En este repertorio el músico incluye habaneras, guarachas y danzas americanas que realizó durante su estancia en Cuba (1864-1871) cuando era profesor de canto y piano de jóvenes pertenecientes a familias aristocráticas de la isla y que participaban en íntimas veladas con este tipo de obras. No obstante, esta influencia cubana se verá plasmada también en muchas de sus zarzuelas, tanto en el aspecto musical, con abundantes números inspirados en los aires de la isla, como a nivel dramatúrgico, bien situando su acción en aquel lugar, incluyendo personajes oriundos de allí y otros que han regresado a la madre patria tras su estancia en ultramar o con referencias expresas a Cuba, su gente, paisajes, elementos exóticos y vocablos propios del lugar. En su obra resultan, además, muy interesantes los elementos de criollización que presentan numerosas partituras.

Saray Prados Bravo

(Universidad de Valladolid)

Las guerras con Cuba en la recepción de la habanera en el interior de España

La habanera es un género musical que los estudiosos consideran propio de las zonas costeras principalmente por su vinculación con la actividad comercial entre España y Cuba. Sin embargo, la existencia de una tradición habanerística en el interior de España, en localidades como Mayorga de Campos (Valladolid) en las que el comercio no implicaba relación directa de sus habitantes con la isla, invita a plantearse la existencia de otras vías de llegada del género. Tras llevar a cabo un análisis de los expedientes de reclutamiento de soldados de Mayorga para el reemplazo del ejército durante los años en que se intensificaron los enfrentamientos en la lucha por la emancipación cubana, consultar los expedientes de matrimonios durante la segunda mitad del siglo XIX de todas las iglesias de Mayorga y realizar diversas entrevistas a sus habitantes, esta ponencia pone de manifiesto la importancia que tuvo en la recepción de la habanera el envío de soldados españoles a la guerra de Cuba.

Grupo Universitario Complutense de Danza Española

Directora: Emma Sánchez Montañés

Suite de habaneras

El objetivo de esta presentación es mostrar diferentes interpretaciones y reinterpretaciones de la habanera por parte de tres autores "clásicos" franceses y dos autores "clásicos" españoles, plasmadas por el Grupo a través de coreografías que recogen diversos estilos de danza: neoclásico, flamenco, clásico español, contemporáneo, salsa cubana...

Las habaneras se presentan por orden cronológico. Tras una breve introducción y antes de cada pieza, la profesora y directora del Grupo presentará cada una para hacer su contextualización y comentar su coreografía.

Las obras de Lalo y Bizet irán precedidas, respectivamente, de la audición de fragmentos de *La Negrita* y de *El Arreglito* de Sebastián Iradier para ilustración de los asistentes. Las *Habaneras de Cádiz* es un homenaje a

la Copla y consideramos que su mezcla de estilos, habanera y flamenco, refleja perfectamente el que creemos es el espíritu del Congreso.

Programa

- *Intermezzo. Sinfonía Española.* (Edouard Lalo). 1873
- *Habanera. Carmen.* (Georges Bizet). 1875
- *Habanera. Rapsodia Española.* (Maurice Ravel). 1908
- *Habanera* (Ernesto Halffter). 1931
- *Habaneras de Cádiz* (Carlos Cano). 1985

Salón de Grados (G)

G5. Músicas coloniales (II). Metodologías, fuentes y prácticas musicales

María Gembero-Ustároz

(Institución Milá y Fontanals-CSIC, Barcelona)

Música, esclavitud y migraciones forzadas en la América virreinal: una aproximación pendiente

La presencia y el papel de personas esclavizadas en las actividades musicales de los siglos XVI al XVIII, tanto en la España peninsular como en el Nuevo Mundo, han despertado hasta ahora escasa atención en la historiografía musicológica, a pesar de la importancia del esclavismo en el desarrollo de las economías occidentales europeas y de su nueva dimensión en el ámbito trasatlántico moderno. La información disponible sobre músicos esclavos en el mundo hispanoamericano es dispersa y el tema rara vez se ha abordado monográficamente, en contraste con la extensa bibliografía sobre esclavitud en la Edad Moderna generada en el ámbito de la historia social, urbana, económica y global.

En esta ponencia destacaré el interés de abordar estudios específicos sobre música y esclavitud en la Hispanoamérica virreinal, centrándome en los siguientes aspectos: 1) Identificación de músicos esclavos en las fuentes; 2) Orígenes y destinos de las migraciones forzadas; 3) Formación y estatus de los músicos esclavizados; 4) El ámbito doméstico y la presencia institucional.

Mi aportación partirá del estudio de casos concretos de músicos esclavos en fuentes inéditas del Archivo General de Indias de Sevilla, Archivo Histórico Nacional de España-Sección Nobleza y Archivo del Cabildo Metropolitano de Lima.

Gianni Ginesi

(Escola Superior de Música de Catalunya)

Descubrir la música del Nuevo Mundo. Estudio interdisciplinar de los documentos de la Expedición Malaspina (1789-1794)

La Expedición Malaspina (1789-1794) fue la hazaña más importante que la corte real española promovió en el siglo XVIII para la comprensión de sus territorios coloniales, en particular de las Américas. El carácter ilustrado y positivista que sustentaba la expedición facilitó la recopilación y elaboración de datos de carácter naturalista, geográfico, económico y etnográfico, que siguen siendo de gran importancia histórica y cultural hoy en día. Esos documentos nos brindan la posibilidad de llevar a cabo un estudio interdisciplinar y postcolonial para acercarnos a la construcción del imaginario sonoro de lo "americano" que llevaron a cabo los miembros de la tripulación.

La confrontación de las representaciones iconográficas, musicales y narrativas de los encuentros con las comunidades de nativos, mestizos y colonos del Nuevo Mundo, nos permite una aproximación al conocimiento de algunas de las prácticas musicales de esos colectivos. Así mismo, son el punto de partida para profundizar en los procesos y significados de la construcción del imaginario sonoro y cultural colonial que los europeos llevaron a cabo a través -y con- el encuentro del *Otro americano*. Un imaginario que refleja los valores artísticos, musicales y culturales de finales del siglo XVIII, y que caracterizan los albores de la modernidad de la sociedad occidental.

Marcos Holler

(Universidade do Estado de Santa Catarina, UDESC)

Relatos sobre a América colonial e a pesquisa histórico-musicológica: questões para uma abordagem decolonial

Uma relevante fonte para a pesquisa histórica são os relatos produzidos pelos viajantes logo após o início da expansão, a partir do início do séc. XVI, e que se estenderam até o séc. XIX. Estes relatos em pouco tempo passaram a ser um tipo de literatura extremamente apreciado na Europa por leitores ávidos pelas novidades dos novos mundos que se descortinavam. Além dos relatos de viajantes, a Companhia de Jesus teve uma participação massiva no processo de documentação sobre as Américas, sobretudo quando se trata de música. Nas últimas décadas o uso do termo “colonialidade” (assim como “decolonialidade”) passou a ser cada mais frequente, sobretudo por pesquisadores latinoamericanos, e um dos questionamentos levantados por estes pesquisadores envolve a visão colonialista da musicologia, sobretudo em pesquisas de europeus e americanos sobre África e Américas. Por meio deste texto pretende-se apresentar uma discussão sobre a abordagem colonialista nos relatos sobre as Américas do séc. XVIII e sobre a forma como esta mesma abordagem se perpetua no discurso dos séculos XX e XXI sobre a música nas reduções jesuíticas na América colonial, em textos acadêmicos ou não.

Manuel del Sol

(Universidad de Valladolid)

Pange lingua de Johannes de Urrede en España e Hispanoamérica (XVI-XX)

El himno *Pange lingua* de Johannes de Urrede es una de las obras religiosas más emblemáticas de la historia de la música española e hispanoamericana de todos los tiempos. Numerosos y variados son los testimonios polifónicos vocales e instrumentales conservados desde comienzos del siglo XVI hasta el siglo XX (de esta obra de Urrede compuesta muy probablemente hacia finales del siglo XV). Lo significativo es que la pervivencia de esta pieza es un hito musical paradigmático que necesitaba una revisión crítica y actualizada en aras de ofrecer una mayor compresión del impacto cultural de esta composición dentro del canon histórico de la música hispana. No se tiene una idea precisa del grado de concordancia y diferencia entre las cerca de cincuenta copias conservadas de este himno y aún hay mucho que explorar en relación a su sorprendente perdurabilidad histórica dentro del repertorio vivo de las instituciones musicales más importantes de la España peninsular y las colonias americanas del Nuevo Mundo. En otras palabras: ¿Por qué se prolongó tanto el uso litúrgico de este himno? ¿Quién o quienes promovieron su pervivencia? ¿A quién pudo beneficiar o perjudicar su interpretación? ¿Por qué fue acogida, según parece, tanto por grupos sociales populares como por otros más elevados?

Esta investigación presenta por primera vez un estudio completo del extenso corpus localizado de esta obra mítica (con una atención especial a las fuentes hispanoamericanas) para evaluar los distintos grados de concordancia entre las distintas fuentes conservadas y reflexionar, en paralelo, sobre las supuestas relaciones culturales existentes entre el cultivo de la música culta en los espacios sonoros de las ciudades y el entorno rural del campo; entre los mecanismos intelectuales del poder de la cultura escrita y la cultura oral no escrita; o en otros términos, la actividad musical de la alta cultura y el encuentro (o desencuentro) con la posible práctica del pueblo llano: un tema poco explorado en la musicología histórica de la Edad Moderna.

G6. Rumbo a París

Lena Rodríguez Duchesne

(Universidad Complutense de Madrid)

Músicos cubanos en París durante la segunda mitad del siglo XIX: Gaspar Villate como muestra de un circuito integral

Durante el siglo XIX París fue un centro musical neurálgico al cual acudieron músicos de distintas nacionalidades con el fin de completar un proceso formativo o para consolidarse como intérpretes/compositores. El objetivo de esta comunicación se centra en visibilizar ejemplos significativos de músicos cubanos que o bien culminaron su formación en París y tuvieron alguna trascendencia en ello, o desarrollaron su obra en este ámbito durante la segunda mitad del siglo XIX. Algunos de ellos fueron: José White, Rafael Díaz Albertini e Ignacio Cervantes.

Se tomará como eje central al compositor Gaspar Villate, dado que reúne un proceso artístico completo en la capital francesa: desde su formación, hasta la edición de sus partituras y la puesta en escena de su primera ópera. Asimismo, se realizará un esbozo de la situación sociopolítica que existía en Cuba en aquel momento con el fin de comprender mejor este fenómeno de músicos cubanos trasladados a París, sus motivaciones y circunstancias.

Tatiana Aráez Santiago

(Universidad Complutense de Madrid)

España, Francia y América en las *Tres danzas andaluzas* op. 8 de Joaquín Turina

El músico sevillano Joaquín Turina configuró y definió su lenguaje compositivo en París, un estilo basado en la fusión del *scholismo*, el impresionismo y el canto popular. A lo largo de sus años de formación en la capital francesa (1905-1913), Turina se nutrió de las enseñanzas recibidas en la Schola Cantorum, institución de referencia a la que acudían músicos provenientes de todo el mundo y cuya riqueza, sin embargo, se ha tendido a silenciar. La presencia de Debussy dentro y fuera de este centro fue tal, que llevó a Turina a considerar que no existía en la época ningún compositor que no estuviese más o menos influenciado por él. El músico sevillano integró estas dos referencias en su producción, enriqueciéndolas con el canto popular, cuestión sobre la que reflexionó a lo largo de toda su trayectoria profesional definiendo en él tres vertientes: la árabe, la gitana y la americana.

A partir de las premisas expuestas, es nuestro propósito presentar en esta comunicación cómo Turina amalgamó en la "Petenera", el "Tango" y el "Zapateado" que componen sus *Tres danzas andaluzas* op. 8, su visión de América, Francia y España. Destacaremos nuevos datos que alimentaron su proceso creativo y subrayaremos fuentes musicales y referentes creativos de su inspiración, que convirtieron esta última obra para piano creada en París en un trampolín hacia el reconocimiento universal.

José David Roldán Sánchez

(Universidad Nacional Abierta y a Distancia UNAD y Universidad del Valle, Colombia)

Luis Carlos Figueroa: el paso de un músico latinoamericano por la Sección Especial de Extranjeros del Conservatorio de París

Todas las reseñas biográficas sobre Luis Carlos Figueroa (1923) coinciden en mencionar que, durante la década de los 50 del siglo pasado, este reconocido pianista y compositor colombiano realizó gran parte de su formación musical en Francia en el afamado Conservatorio Nacional Superior de Música de París, prestigiosa institución que siempre se ha caracterizado por su alto nivel de exigencia y por los estrictos límites de edad impuestos para entrar a realizar estudios profesionales. Cuando emigra y se matricula en el Conservatorio de París, Figueroa ya contaba con 27 años de edad, superando así la edad límite de 22 años impuesta en ese entonces. Al analizar más en profundidad las fuentes de información sobre su paso por la capital francesa, se ha encontrado que Figueroa realizó sus estudios en la hoy desaparecida Sección Especial de Extranjeros del Conservatorio de París, la cual existió desde 1947, justo después de la Segunda Guerra Mundial, hasta su clausura en 1970. A través del análisis de los diplomas obtenidos y de algunos documentos inéditos encontrados en los archivos del Conservatorio, esta ponencia tiene como objetivo examinar el paso de músicos latinoamericanos por esta sección especial del Conservatorio de París, tomando como ejemplo de esa experiencia migratoria, el caso del músico colombiano Luis Carlos Figueroa. De esta manera se verá cómo el Conservatorio de París abrió sus puertas y amplió su oferta académica a un público más amplio, venido del extranjero, en medio de los procesos de un mundo en reconstrucción.

Vera Wolkowicz

(Royal Holloway, University of London)

Músicos latinoamericanos en París: un análisis de la revista *La Gaceta Musical* (1928-1929)

Entre 1928 y 1929 se editó en París la revista *La Gaceta Musical*. Dirigida por el músico mexicano Manuel M. Ponce, esta publicación en idioma español estaba claramente pensada para un público latinoamericano que pudiera estar interesado tanto en las últimas tendencias musicales europeas como en las latinoamericanas. Si bien durante las décadas del 20 y 30 proliferaron revistas musicales de este estilo en diversos países de Latinoamérica, su particularidad es haber sido concebida y producida en París, posiblemente pensando en el amplio grupo de músicos latinoamericanos que realizaban sus estudios en la capital francesa.

Mediante el análisis de esta publicación, el presente trabajo pretende dar cuenta de la importancia de la

educación y medio cultural francés (y particularmente parisino) en la construcción de la música académica realizada por latinoamericanos, los cuales aún se hallaban en busca de su propia identidad. También me interesa demostrar hasta qué punto se entablaba realmente un diálogo entre la academia europea y la latinoamericana, estableciendo posiciones de inequidad entre ambos interlocutores.

G7. Músicas coloniales (III). Fuentes y prácticas musicales

Diana Brenscheidt genannt Jost

(Universidad de Sonora)

La migración de prácticas musicales: el tratado de canto de Miguel López Remacha, de España a México

Con la conquista del Nuevo Mundo y su evangelización, prácticas musicales provenientes de Europa se trasladaron a las diferentes latitudes. La consiguiente migración de instrumentos, notaciones y obras musicales a Hispanoamérica llevó consigo también la introducción de técnicas musicales y de interpretación que, en la investigación musicológica, han recibido poca atención hasta nuestros días. Wolfgang Lessing (2014) lo explica argumentando una creciente oposición entre los conceptos de música y de técnica musical a lo largo del siglo XVIII. Lo primero se ve asociado con teoría y abstracción; lo segundo con lo corporal y manual, en ese sentido con lo pre-musical. No obstante, como advierte Holsinger (2001), el cuerpo humano siempre ha sido un sitio primordial tanto de la producción musical como de su experiencia.

La presente ponencia busca poner énfasis en la relación entre música y cuerpo a partir de un texto "migrado" a la Nueva España: el tratado de canto de Miguel Lopes Remacha publicado en Madrid en 1799 y copiado en Puebla en 1816. Como señala Hinojosa (2010), se trata de uno de los pocos textos de su época que se enfoca en la práctica musical y se basa además fuertemente en tratados musicales previos. A partir del análisis de dicho documento se da a conocer un aspecto todavía poco investigado en la musicología –la práctica musical– con base en una concepción de música entendida como práctica corporal o performativa (Brenscheidt 2018), la cual proponemos que une a una comunidad con actores de ambos continentes.

Margarita Restrepo

(Investigadora independiente)

La policoralidad como privilegio: el caso de Juan de Herrera (c. 1670-1738)

La policoralidad arribó a la Catedral de Santa Fe de Bogotá al principio del siglo XVII en una remesa musical enviada desde el Colegio del Patriarca en Valencia. Con el fin de promover esta práctica en sus colonias, autoridades españolas continuaron envíos adicionales, la mayor parte de ellos con obras de maestros asociados con la Capilla Real de Madrid, que se precisaba como el modelo a seguir. De todos los compositores locales, ninguno se dedicó tanto a la policoralidad como Juan de Herrera, maestro de capilla desde 1703 hasta su muerte en 1738. De las sesenta y dos obras suyas que sobreviven en la catedral, muchas de ellas incompletas, veinte y tres son policorales, la mayoría para dos coros y algunas para tres.

Esta ponencia argumenta que Herrera se dedicó tan asiduamente a esta práctica, que refleja distinciones jerárquicas, para reforzar su supremacía como maestro de capilla y como miembro de la privilegiada minoría blanca, reflejando la hegemonía de los descendientes de españoles en la enmarañada red de poder de la sociedad colonial. De otra parte, peculiaridades técnicas en sus obras reflejan las dificultades de un compositor criollo al adoptar y asimilar tradiciones musicales provenientes de España, pues Herrera aprendió su oficio no con maestros más experimentados sino observando e imitando las obras en la colección catedralicia.

David Andrés Fernández

(Universidad Complutense de Madrid)

Filiaciones y localismos en los libros corales de la Catedral de Lima

La Catedral de Lima, elevada a metropolitana desde 1545 bajo el dominio de la monarquía hispana y de la sede petrina, tuvo jurisdicción sobre numerosos obispados del Sur del continente americano hasta principios del siglo XIX. Su vida musical en tiempos del virreinato ha sido estudiada principalmente por Andrés Sas y Juan Carlos Estenssoro, sin olvidar las primeras aportaciones de Samuel Claro Valdés y Robert Stevenson. Posteriormente, otros investigadores han demostrado la influencia que esta iglesia tuvo sobre la música, liturgia y culto de sus sufragáneas. Sin embargo, el repertorio polifónico de esta catedral apenas ha sido editado o investigado, y menos aún, en caso de haberlo sido algo, han sido tratados los cuarenta libros corales que

conforman el corpus de canto monódico de dicha institución.

Así, como parte de un estudio mayor que actualiza y avanza el conocimiento que tenemos sobre la música y la vida musical de aquella catedral, el presente trabajo constituye la primera aproximación a los cantoriales limeños. La comunicación muestra un primer inventario con información de carácter codicográfico, con dataciones y una primera clasificación libraria, así como algunos resultados preliminares sobre el análisis de sus cantos, en los que ya se advierten ciertas filiaciones extranjeras y localismos de su repertorio.

Liz Antezana-Hanel

(Universidad de Paris Sorbonne)

Buscadores de la Loma Santa: conservación y difusión del repertorio musical de las misiones jesuitas

Las migraciones realizadas por los descendientes de los indígenas mojeños pertenecientes a las misiones jesuitas de Moxos que tuvieron lugar a finales del siglo XIX y hasta mediados del siglo XX fueron movimientos de tendencia milenarista y más tarde sociales, los cuales trataron de restablecer el sistema reduccional jesuita en las profundidades de la amazonía boliviana. Decenas de comunidades fueron fundadas tras peregrinaciones infructuosas en búsqueda de "la Loma Santa" que habría de proteger a los indígenas de la sociedad colonial y luego republicana boliviana.

Dentro de estas comunidades, doctrineros y copistas de oficio o de devoción estaban a cargo de la conservación de toda la producción musical de las antiguas misiones que fue transportada hasta los nuevos asentamientos por los últimos maestros de capilla indígenas a finales del siglo XIX. La difusión de este repertorio musical de factura jesuita y post reduccional del siglo XVIII se ha mantenido a través de diferentes maneras de sacralización. Esta ponencia propone indagar en los mecanismos de funcionamiento y estética de la ritualidad del arte indígena de la copia de manuscritos y su íntima relación con la memoria colectiva. La particular gestión y la utilización de la música escrita por parte de los mojeños nos revelará e ilustrará paradójicamente la facultad ancestral indígena de transmisión oral.

G8. Memoria, migración y exilio (II)

Consuelo Roy Pueyo

(CPM de Zaragoza)

Simón Tapia Colman como figura clave del exilio republicano español en México (1939-1993): integración y aportaciones a la cultura musical mexicana

Simón Tapia Colman (Aguarón, Zaragoza, 1906-Ciudad de México, 1993) inició su andadura musical en España, revelándose como dotado violinista y compositor. Tras finalizar sus estudios en Madrid y comenzar una prometedora carrera profesional, su adhesión a la causa republicana durante la Guerra Civil española le abocó irremediablemente al exilio, llegando a las costas mexicanas en julio de 1939. En México construyó una nueva vida -tanto en el plano personal como en el profesional-, integrándose plenamente desde el momento de su llegada. Ya en el barco que le trasladaba a su nueva patria se prometió a sí mismo fidelidad, servicio y entrega incondicional al país de acogida, propósitos que cumplió hasta el momento de su muerte.

Su estancia en tierras mexicanas no fue fútil. Profundo conocedor de la realidad del país, tuvo como objetivo contribuir a la construcción de su cultura y coadyuvar en la mejora de la misma, armonizando en su empeño la vasta formación adquirida en España con las nuevas tradiciones encontradas. Dejó, además, un importante legado compositivo, donde puede observarse su evolución estilística. El acervo de Tapia Colman, localizado en bibliotecas y archivos españoles y mexicanos -y totalmente inédito hasta la fecha-, da fe de sus aportaciones a la cultura mexicana en todos los campos donde desarrolló su actividad profesional, siendo estos numerosos y diversos: ejerció como intérprete, compositor, docente, director de coros y orquestas, investigador, conferenciante, crítico musical, articulista, ensayista, escritor, divulgador (radio y televisión), empresario, entre otros, desempeñando, asimismo, importantes cargos institucionales. Los proyectos ideados fueron abundantes y heterogéneos, abarcando diferentes facetas. Si bien no siempre pudo lograr sus propósitos, sus méritos le hicieron acreedor de importantes premios y reconocimientos.

Mónica Milena Gallego
(Universidad de Burgos)

El gran arpista español del siglo XX en sus años de exilio en América: Nicanor Zabaleta en Colombia y su legado musical

Durante el siglo XX surgirían en Colombia instituciones, asociaciones y sociedades encaminadas a la creación de espacios culturales, en donde se pudiera difundir el arte musical de ese siglo. Partiendo del año de 1937, época de importantes acontecimientos históricos en España, se pretende compartir el legado musical del gran arpista español Nicanor Zabaleta, quien durante sus años de exilio en América desarrolló una importante carrera musical en varios países, uno de ellos, Colombia; formando parte de los procesos de construcción de la memoria individual y colectiva del acontecimiento musical, hasta finales de los 80 y desarrolló una gran actividad musical como concertista, labor destacada en el mundo del arpa, al ser uno de los pioneros en llevar el instrumento a las grandes salas de concierto. Se resalta el importante legado musical de manos de este artista, desde el punto de vista de la interpretación, dando a conocer obras del repertorio clásico y de la música española, por primera vez difundidas en América, convirtiéndose en un importante aporte musicológico, con el extenso catálogo musical, que motivó la creación musical a nivel nacional para este instrumento, dando inicio, de esta manera, al desarrollo del arpa de pedales en el país.

Jelena S. Schiff
(Portland State University)

Transnational Cultural Memory in the Oeuvre of American Composer Gabriela Lena Frank

Winner of a Latin Grammy, distinguished fellowships, and commissioned by Yo-Yo-Ma, the Kronos Quartet and leading symphony orchestras, Californian-born Gabriela Lena Frank (b. 1972) has become an increasingly sought-after composer in the United States. Most of her already prolific output leans onto the mother-side of Gabriela's rather mixed ancestral heritage—to her Peruvian roots. As perceived from many of her titles, her often difficult-to-perform, meticulously executed works capture the *mestizo* essence in various, carefully constructed ways.

This paper will present the elements of Frank's compositional procedures that transpire a unique blend of western and Andean traditions. Relying on beliefs of the Peruvian writer José María Arguedas, Gabriela draws inspiration from her mother's homeland's myth and legend narratives (llorona, chasqui), folk poetry, and pre-Colombian artefacts. She invokes native music forms and styles (harawi, romancero, or kachmpa), and paraphrases or alludes to Andean religious and folk tunes, metrics and rhythms (sesquiáltera, hocketing). Frank impersonates Andean and other Latin American instruments, such as charango, quena, tarka or zampoña, by the specific use of western instruments and manner of performing through sliding or golpe knocking. Framing these instances, pulled from ancient traditions, into sonata form or scherzo, with nods to her beloved composers Mozart, Bartok, and Britten, Gabriela Frank brings her ancestors' collective memory and her own American culture to a new transnational plane.

Seminario de Música (S)

S5. La escena rioplatense: tango, teatro y cuplé

Mattia Scassellati
(University of Music and Performing Arts Graz)

The Italian Influence on Tango Argentino: Reconsideration of the pre-Golden Age Period

From the end of the 19th century to the beginning of World War I large numbers of people from Europe decided to leave behind a struggled existence and poverty to search new opportunities on the American continent. Many Italians settled down in Buenos Aires, the city of the nowadays worldwide spread phenomenon of *tango argentino*, shaping undeniably its socio-cultural aspects. In my presentation, I want to illustrate what was the role of Italian migration on *tango argentino* during its pre-Golden Age period (before 1930), and on which levels a possible influence can be found. Italian migrants, as well as their sons and daughters born in Argentina, were deeply connected to the infrastructure of the considered genre, which enabled them to hold key positions; their presence influenced tango lyrics concerning their contents and their vocabulary (*Lunfardo*); their European origins are reflected in tango music. Finally, *tango argentino*, as well as its society, cannot be regarded without taking in consideration the role of Italian migration as a part of a European phenomenon.

Ditlev Rindom

(University of Cambridge)

"O rondinella nata in oltremare!": *Isabeau*, Argentina and operatic citizenship, c. 1911

The world premiere of Mascagni's *Isabeau* (1911) in Buenos Aires has long been celebrated in Argentine musical history. The nation's first foreign operatic premiere, *Isabeau* and Mascagni's Argentine tour were widely discussed in the local press, with Italian-language newspapers celebrating an opportunity for both diasporic pride and cultural uplift. Within Italy, *Isabeau*'s world premiere was significantly more problematic, however: if Mascagni's foreign engagements could provoke pride –as with Puccini's *La fanciulla del West* (1914) in New York – *Isabeau*'s foreign birth also raised difficult questions about Italy's operatic future and echoed broader anxieties about Italian mass emigration. Indeed, rhetoric surrounding *Isabeau* could be strikingly similar to that regarding emigrant children, suggesting crucial links between operatic migration and nineteenth-century debates about Italian citizenship (Donati, 2014).

This paper re-examines *Isabeau*'s early transatlantic reception, considering the impact of migration discourse on *Isabeau*'s legacy in Argentina and Italy, and more broadly on constructions of Italian operatic history at this time. Previous studies have examined operatic cartels between Italy and Argentina (Rosselli, 1990; Paoletti, 2015), and highlighted moments of cultural conflict within Argentina (Cetrangolo, 2015). I instead investigate *Isabeau*'s ambiguous position within the national operatic canons of the 1910s. While Mascagni's opera could act as a placeholder for a truly 'Argentine' opera, I argue, within Italy *Isabeau* exposed a significant moment of operatic failure: one highlighting tensions within debates about 'nationality', 'citizenship', and Italian belonging.

Inmaculada Matía Polo

(Universidad Complutense de Madrid)

La escena del cuplé en los teatros rioplatenses

La dialéctica entre modernidad y tradición, exotismo y tradicionalismo, lo local y lo cosmopolita dan como resultado interesantes y numerosos productos culturales donde la escena española se construye y transforma. Como un género alejado de la purga judeocristiana, el cuplé interesó a intelectuales y diletantes, convirtiéndose en la España de principios de siglo XX en asunto capital de una sociedad decadente y gozadora, moralmente liberal, que se aleja de los parámetros decimonónicos de decencia y de domesticidad (Salaün, 1990). Alrededor de su estela, se crearon ambientes de estímulo donde la intelectualidad, el consumidor de teatro y el artista difuminaron sus fronteras sociales para imbricarse en procesos de creación sincréticos y transgresores. Con notable protagonismo, encontramos en el centro de estas manifestaciones a la mujer (intérprete, empresaria): Pepita Ramos "La Goya", Pastora Rojas Monge "Pastora Imperio", Consuelo Bello "La Fornarina", Francisca Marqués López, conocida como "Raquel Meller" o "La Bella Otero", son algunas de las figuras que protagonizaron una escena cuya música está estrechamente ligada a aspectos relacionados con la corporeidad, el circuito comercial, la performance o el discurso visual (Anastasio: 2009, 2016).

En esta comunicación pretendo abordar la escena del cuplé desde una perspectiva poliédrica, tomando en consideración las relaciones trasatlánticas que se han llevado a cabo a través de la contratación de figuras de la escena española en los coliseos del Teatro Larrañada y el Teatro Solís (Uruguay). Desde una perspectiva integradora, se atenderá de manera espacial a las relaciones entre música-cuerpo-texto, aspectos performativos y estrategias narrativas, así como el análisis de modelos escénicos foráneos que influyeron en la configuración del cuplé español.

S6. Redes e instituciones musicales (II)

Margarita del Carmen Pearce Pérez

(Universidad de Oviedo)

Migración, movilidad, asociacionismo y circulación musical en La Habana decimonónica

El inicio de la guerra de independencia en Cuba, conocida como la "Guerra de los Diez Años" (1868), marcó un punto clave en el proceso de conformación de la identidad y la nación. Para retener la insurrección, las élites criollas junto al gobierno español fomentaron una política migratoria de blanqueamiento con el objetivo de disminuir la cantidad de negros en la isla. La Habana fue la ciudad que contó con más extranjeros, que venían a la isla como mano de obra barata, especialmente españoles, yucatecos y chinos.

Esta transnacionalización, entendida como "las relaciones de identidad y pertenencia entre los migrantes"

(Moctezuma, 2008: 41), también se verificó en las prácticas socio-musicales especialmente en el asociacionismo. La migración, la movilidad de los músicos y la circulación de obras musicales condicionaron, por una parte, la interacción dinámica entre colonia-metrópoli y, por otra, la interconexión entre los diferentes espacios sociales de la ciudad, tanto religiosos como profanos. En esta ponencia me propongo realizar un acercamiento a la actividad musical habanera en la segunda mitad del siglo XIX a partir de la interconexión de estos factores: circulación del repertorio musical, migración, asociacionismo y movilidad de los músicos.

Javier Campos Calvo-Sotelo

(Investigador independiente)

El estreno del himno gallego en La Habana: Galicia entre dos continentes

El himno gallego se estrenó el 20 de diciembre de 1907 en el suntuoso auditorio del Centro Gallego de La Habana. Pascual Veiga fue el autor de la música y primer impulsor de esta referencial pieza; a requerimiento suyo el poeta Eduardo Pondal había escrito la letra en 1890. Pero fue el emigrante ferrolano afincado en Cuba José Fontenla Leal quien allí promovió el insólito estreno y gestionó un año después (1908) su oficialización como himno de Galicia.

Gracias a un permiso especial de la RAG (Real Academia Galega) hemos podido examinar los textos, partituras y cartas originales de Pondal, Veiga y Fontenla concernientes al himno y su primera ejecución. Las conclusiones apuntan, por una parte, a un creciente re-acercamiento cubano hacia la cultura hispana ante las injerencias norteamericanas en la isla tras la derrota de la armada española en 1898. Por otra, la población gallega residente en Cuba era abrumadora numéricamente, y alcanzó un poder económico e influencia política muy superiores a los que tenían sus compatriotas en Galicia. De ahí que fuesen gallegos emigrantes en Cuba quienes fundaron la RAG, impulsaron la bandera gallega, y estrenaron e institucionalizaron el himno de Pondal y Veiga.

Joaquín Fuentes Díaz

(Universidad de Granada)

El violinista español Telmo Vela Lafuente en Iberoamérica

Telmo Vela Lafuente, fue un violinista español que nació en la localidad alicantina de Crevillent el 12 de febrero de 1889. Estudió en Valencia y Madrid donde fue alumno de Jesús de Monasterio. Considerado uno de los violinistas y compositores más prolíficos de la primera mitad del siglo XX en España y Europa, viajó a Iberoamérica (Buenos Aires y Santiago de Chile, principalmente), donde trabajó como concertista y profesor en diferentes conservatorios. En la primavera de 1913 llegó a Buenos Aires y pronto comenzaría a realizar conciertos y crear varios grupos de cámara como el "Cuarteto Beethoven" junto al músico Enrique Casals (hermano del insigne Pablo Casals). Las memorias que él mismo dejó escritas y publicadas antes de morir o la cantidad de documentos (artículos, cartas, programas de conciertos...) que su familia donó a su localidad natal nos permiten conocer de primera mano algunos aspectos del ambiente musical porteño, los músicos que por aquel entonces trabajaban allí o la importancia de entidades como la "Asociación Wagneriana de Buenos Aires", que ayudó a lanzar su carrera en Iberoamérica y a la que estuvo ligado durante muchos años.

Adriana C. Correa

(Universidad Nacional de Colombia)

León J. Simar (1909-1983): un compositor belga en Cali (Colombia) como ejemplo de los procesos de migración de músicos europeos a Latinoamérica en el siglo XX

León Jean Simar fue un compositor belga que migró a Colombia en 1957 como producto de las dificultades sociales y económicas dejadas por la Segunda Guerra Mundial. La relevancia del trabajo de Simar se evidencia en tres aspectos: una labor pedagógica materializada en la fundación del Departamento de Música de la Universidad del Valle, un amplio legado musical (casi 100 composiciones y más de 1000 arreglos) y un activismo musical en la sociedad caleña. Sus composiciones demuestran un amplio dominio de técnicas y estilos de diferentes épocas, conocimiento que lo hizo acreedor del Primer Gran Premio de Roma en 1937, entre otros reconocimientos.

A través del análisis de esta vía de incorporación de las tradiciones académicas europeas en el contexto caleño durante los años 50, pretendo documentar los aportes de Simar a la formación de músicos profesionales de la

ciudad de Cali (Colombia) y reconstruir su historia de vida como un caso concreto de migración musical transcontinental, el cual permitirá visualizar el papel de un músico europeo en la transformación del contexto musical de un país latinoamericano. Esta investigación da cuenta de una de las formas en que el entorno musical colombiano reaccionó ante este fenómeno migratorio, abriendo o negando oportunidades concretas a músicos extranjeros.

S7. Instrumentos y prácticas musicales

Irma Ruiz
(CONICET / UBA)

Instrumentos musicales europeos en pueblos originarios de Sudamérica (intervención por Skype)

Encarar el tema de instrumentos musicales europeos en prácticas musicales de pueblos originarios sudamericanos requiere situarse previamente en mundos en que sus instrumentos tradicionales, difícilmente sean solo objetos productores de sonido, como se entiende que lo son en la cultura occidental. Me refiero a pueblos que no han sustituido su repertorio tradicional por músicas de la sociedad hegemónica. Es así que en los casos en que se han producido incorporaciones y sustituciones de instrumentos europeos, ha sido con el fin de adicionar o reemplazar, precisamente, solo sonoridades. Es decir, que no han llegado a alcanzar un estatus representativo de una posición de poder, como puede ser el carácter de marcador sagrado de género o de instrumento shamánico, por poner dos ejemplos.

A los numerosos casos de instrumentos pequeños, como la guimbarda y los cascabeles, que llegaron en cantidad a territorio americano y fueron apreciados y multiplicados por poblaciones aborígenes, se añade un caso especial: los cordófonos, inexistentes en la América precolombina, que dieron lugar a una profusión de variedades, incluso locales. Sobre algunos de los instrumentos mencionados y otros aludidos, así como sobre los modos especiales de su incorporación y percepción versará esta comunicación, a partir de la información proporcionada por sus actores principales en investigaciones de campo.

Pilar Barrios Manzano
(Universidad de Extremadura)

Entre el imaginario y las muestras vivas. De la iconografía a la organología en el encuentro iberoamericano. Antecedentes y consecuentes en Extremadura, México y Perú

Una forma constructiva de entender y transmitir la historia, es hacerlo desde las muestras de la expresión artística de los congéneres que nos han precedido y cíclicamente ir desarrollando un análisis crítico constructivo sobre el proceso. Extremadura cuenta con claros exponentes que demuestran un largo proceso de intercambio con México y Perú y que transcinden hasta la actualidad.

A través de variadas fuentes iconográficas en documentos, relieves, impresos musicales y en las muestras vivas se percibe la herencia y salvaguarda de un patrimonio común compartido. Sirva un ejemplo para el inicio de esta aportación, que puede ser la bóveda del coro del Real Monasterio de Guadalupe (Escuela de Juan de Flandes, finales del siglo XV), que nos muestra una serie de instrumentos que, desaparecidos en España, en la iconografía mexicana siguen apareciendo y han pervivido hasta la actualidad. Mientras en España van desapareciendo unos en favor de la aparición de otros, en México se van sumando los nuevos a las evoluciones de los primeros. Hay ejemplos importantes de destacar en contextos eruditos y populares de los tres países que nos ayudan a entender una riqueza patrimonial compartida y que van aumentando nuestro conocimiento a lo largo de las investigaciones que estamos desarrollando.

Isabela de Aranzadi
(Universidad Autónoma de Madrid)

La maringa: un género transatlántico. Música afro-hispánica de raíces caribeñas en África Central

En el diálogo afro-atlántico de ida y vuelta las raíces caribeñas están presentes en el continente africano. Guinea Ecuatorial es un país de encrucijadas atlánticas manifiestas en la música de criollos y annoboneses. Tras el periodo inglés (1827-1858) en el que esclavos liberados de América son llevados desde Sierra Leona a Bioko, aportando influencias afrocárabeñas de colonias británicas, en el periodo español hasta el siglo XX, la colonia se gobierna desde Cuba, con una continua circulación de personas, prácticas y discursos que afectarán a los modos de hacer música. Con el fin de "hispanizar" la isla y por motivos políticos son llevados desde La

Habana a Bioko entre 1862 y 1897 negros emancipados, deportados políticos y negros ñáñigos, influyendo en ritos y danzas. La *maringa* es un género afro-hispánico, transversal en lo social y étnico desde principios del siglo XX, última pieza del repertorio de las bandas coloniales y estilo autóctono tocado y bailado por africanos. Hoy es interpretada en dos estilos. Como danza final del *bonkó* de criollos y annoboneses y como género instrumental con la guitarra influenciada por melodías ibéricas y ritmos afro-caribeños. Ha desempeñado un papel importante en el surgimiento de una identidad urbana guineana durante un largo periodo, sirviendo de soporte a diferentes sectores sociales y étnicos que se han expresado a través de este género.

Fernando Palacios Mateos

(Pontificia Universidad Católica del Ecuador)

Marimbas del Pacífico, memoria sonora afrodescendiente en Latinoamérica

La presente ponencia explora, a través de una propuesta audiovisual, los distintos ámbitos interpretativos de la marimba en el litoral pacífico ecuatoriano y colombiano, desde la tradición y las reinterpretaciones de la misma, hasta la fusión con nuevos géneros musicales. Aunque se centra en la población afrodescendiente, presenta además diversos casos de asentamiento del instrumento en otros grupos culturales nativos como los *Tsáchilas* o los *Chachis*, en un proceso de sincretismo de gran interés.

La música afrodescendiente supone para el continente americano un aporte esencial en cuanto a la comprensión sociocultural que tenemos del mismo. Los instrumentos musicales expresan aquí un proceso vivo de transformación e intercambio cultural. La marimba, de origen africana, traída en la memoria de los esclavizados durante la diáspora, recreada con los materiales disponibles en el nuevo entorno, se instaló definitivamente en diversos países americanos desarrollándose paulatinamente hasta adquirir una personalidad propia, reflejada tanto en la música que en ella se interpreta cuanto como objeto sonoro.

S8. Migración, diáspora y contactos interculturales (II)

Alejandro Reyes Lucero

(Universidade Nova de Lisboa)

La difusión musical latinoamericana en la década de 1930 y 1940 en Portugal: el caso de Ema Romero Santos Fonseca, Emierto de Lima y Alfonso Broqua (intervención por Skype)

El archivo personal de Ema Romero Santos Fonseca da Câmara Reis (importante mecenas musical de la primera mitad del siglo XX portugués) que se encuentra en la Biblioteca Nacional de Portugal cuenta con una serie de documentos (cartas, partituras, libros y programas de mano) que revelan la intensa actividad de difusión musical a la que se dedicó tan comprometida artista.

Este trabajo se enfoca en la relación epistolar y de intercambio musical e intelectual que mantuvieron Ema Romero y dos compositores y musicólogos latinoamericanos: Emierto de Lima, curazoleño de nacimiento y colombiano por convicción, y Alfonso Broqua de origen uruguayo. Estos dos casos en particular forman parte de una red aún mayor de troca entre Romero y una decena de autores latinoamericanos. El archivo de Ema Romero posee seis autógrafos de De Lima, cinco de los cuales están dedicados a Romero; un arreglo del ballet de temática inca de Alfonso Broqua, *Telén y Nagüey* hecho especialmente para la familia Fonseca da Câmara Reis y una riquísima correspondencia entre los dos compositores y Romero.

José Roberto de Paulo

(Universitat Autònoma de Barcelona)

Francisco Mignone y su estancia europea: ir y venir de identidades culturales

La presente propuesta de comunicación plantea un análisis sobre la trayectoria compositorial de Francisco Mignone (1897-1986) comprendida entre su perfeccionamiento musical en Europa y la decisión en trabajar bajo la estética musical nacional en Brasil. La estancia de Mignone en Europa pasa por Italia a partir de 1920 hasta 1926, después viaja para España, donde permanece hasta 1928, volviendo en el año siguiente para Brasil.

En 1920 gana una beca y pasa a estudiar composición con Vicenzo Ferroni en Milán en el Real Conservatorio Giuseppe Verdi. Entre 1927 y 1928, viviendo en España, el compositor brasileño se interesaría por la obra de

Manuel de Falla y bajo la influencia de la cultura española compone la *Suite Asturiana* y algunas canciones. Con influencias de la música de Puccini y de Respighi, sus estudios en Italia fortalecieron el gusto por la ópera, lo que llevaría el compositor a escribir dos óperas en este período: *O contratador de diamantes* (1921) con libreto en italiano de Gerolamo Bottoni, basado en la novela del escritor brasileño Afonso Arinos (1868-1916) y *L'Innocente* (1927) con libreto de Arturo Rossato y basado en la novela *El Jayón*, (1916) de la escritora española Concha Espina (1869-1955).

Mignone regresa al Brasil en 1929, un año después del comentario de Mário de Andrade, en el periódico *Diário Nacional de São Paulo*, sobre su ópera *L'Innocente*, en el que decía que Mignone aportaría mucho más escribiendo una música nacional brasileña que una música "italianizada". Mignone comprende la crítica de Mário de Andrade y compone la *Primeira Fantasia Brasileira*, para piano y orquesta, ejecutada en febrero de 1931. Nuestro trabajo propone una reflexión sobre la trayectoria del lenguaje musical del compositor Francisco Mignone a partir de las preferencias del compositor y su condición de artista bajo las identidades culturales de su formación y de su origen y el posible conflicto que conllevaba una elección.

Alberto José Vieira Pacheco

(Universidade Federal do Rio de Janeiro / CESEM-Universidade Nova de Lisboa)

As Canções de Jose Zapata y Amat

Apesar de pouco conhecido em seu país de origem, o espanhol Jose Zapata y Amat (1818-1882) possui posição de destaque na história da música brasileira, por ter sido diretor fundador da Imperial Academia de Música e Ópera Nacional (1857), primeira iniciativa do gênero no Brasil. Apesar de ter tido vida breve, essa academia foi de grande valor, estreando, por exemplo, a primeira ópera de Antônio Carlos Gomes, o mais importante compositor dramático brasileiro de todos os tempos. Por si só, esse feito já justificaria o fato de Amat ser hoje um dos patronos da Academia Brasileira de Música. No entanto, ele foi além disso, atuando como compositor, empresário, cantor etc. Toda essa atividade não se limitou ao Brasil, chegando a outros países da América do Sul e à Europa, em especial a França. Esta comunicação pretende dar um panorama das mais de 40 canções compostas por Amat. Veremos que esse cancionero, de um ecletismo surpreendente, reúne canções escritas em espanhol, francês, português e inglês, além de seguir estilos nacionais específicos e representar gêneros musicais diversos, que vão desde os mais simples e populares até os mais sofisticados. Ao final, ficará comprovada a habilidade de Amat como compositor e poderemos refletir sobre o impacto que suas canções possam ter tido no Brasil.

Ponentes

Alonso Tomás, Diego. Estudió Musicología en la Universidad Complutense de Madrid. Se doctoró en 2015 en la Universidad de La Rioja con una tesis sobre la influencia de Arnold Schoenberg en la música de Roberto Gerhard. Ha realizado estancias de investigación en Humboldt Universität zu Berlin (2010 y 2013), University of Cambridge (2011) y Goldsmiths, University of London (2012) y Staatliches Institut für Musikforschung Berlin (2014). Ha impartido clases de análisis musical e historia de la música en las universidades de La Rioja (2015-2018), Salamanca (2017/2018) y Humboldt Universität zu Berlin (2019). Sus trabajos han sido publicados en algunas de las principales revistas musicológicas como *Acta musicológica*. Actualmente dirige el proyecto "Hanns Eisler im republicanischen Spanien" (2018-2021), alojado en la U. Humboldt de Berlín y financiado por la Agencia Estatal Alemana de Investigación. Es miembro fundador y portavoz del equipo de investigación "Deutsch-Ibero- Amerikanische Musikbeziehungen" de la Sociedad Alemana de Musicología y miembro del grupo de investigación "Trayectorias: Música entre América Latina y Europa" (Universität der Künste, Berlín).

Andrés Fernández, David. Es Doctor por la Universidad de Zaragoza y Licenciado en Historia y Ciencias de la Música por la Universidad de Salamanca. También es Maestro en Educación Musical y posee el título de profesor de Piano y de Lenguaje Musical. En la actualidad se desempeña como Profesor Ayudante Doctor en el Departamento de Musicología de la Universidad Complutense de Madrid. Sus investigaciones se centran principalmente en el canto procesional de épocas medieval y moderna, así como en la música litúrgica colonial en el Nuevo Mundo. Ha realizado estancias de investigación en Harvard University, University of Sydney, Université Sorbonne-Paris IV, el Taller de Paleografía Musical de Solesmes y University of Bristol. Cuenta con diversas publicaciones y ha participado en congresos en Australia, Estados Unidos de América y varios países de Europa y América Latina.

Antezana, Liz. Investigadora y docente de la Universidad Paris IV Sorbonne. Liz Antezana es Doctor en Estudios hispánicos. Miembro del Instituto Hispánico de la Sorbona en el departamento CLEA, Civilización y literaturas de España y de América de la Edad Media a las Luces y en el laboratorio CHAC, Culturas e Historia de América colonial de la misma universidad. Sus áreas de investigación son la relación entre el arte y la historiografía en el mundo colonial, las formaciones de sociedades coloniales su religiosidad y convergencias socio económicas. Las transferencias religiosas y culturales de los pueblos amazónicos, así como también las mentalidades y representaciones del mundo misional: la pedagogía jesuita de la Compañía de Jesús

en la América española. Su tesis *L'historiographie musicale des Indiens Moxos: une écriture de l'Oralité*, obtuvo la mención *summa cum laude* de la Universidad Paris IV-Sorbonne en 2013.

Aráez Santiago, Tatiana. Tras obtener el título superior por el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid en la especialidad de piano y música de cámara, desarrolla su actividad como músico mediante conciertos y la realización de diversos cursos. Complementa su formación con la licenciatura en Historia y Ciencias de la Música, finalizando con las máximas calificaciones y Premio Extraordinario de su promoción. Mientras realiza el Máster en Música Española e Hispanoamericana, consigue una beca de colaboración con el Departamento de Musicología de la Universidad Complutense de Madrid y entra en contacto con la Fundación Juan March, depositaria del legado del músico Joaquín Turina. En 2014 inicia su tesis doctoral centrada en el estudio de este músico y su obra, disfrutando de la beca de Formación del Profesorado Universitario (F.P.U.) del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte durante un periodo de cuatro años. Defiende la tesis doctoral en 2019, recibiendo la calificación de sobresaliente *cum laude*. Paralelamente a sus estudios de música, se licencia en Filología Inglesa por la Universidad Complutense de Madrid, estudios que finaliza en la University College London. Completa sus estudios obteniendo el Certificado de Aptitud Pedagógica. Líneas de investigación: Música y músicos españoles de los siglos XIX y XX; Procedimientos compositivos en la música española de los siglos XIX y XX; Música y exilio; Diálogos internacionales en los siglos XIX y XX; Nacionalismo musical; Instituciones musicales.

Aranzadi, Isabela de. Profesora Asociada en el Departamento de Música de la UAM. Premio Extraordinario de Doctorado en Musicología (UAM). Licenciada en Sociología (UCM), Licenciada en Historia (UCM). Máster en Lenguajes y Manifestaciones Artísticas y Literarias (UAM). Título de Profesor por el Conservatorio de Música Teresa Berganza. Nacida en Guinea Ecuatorial, ha realizado trabajos de campo en Guinea Ecuatorial, Cuba, Ghana y Sierra Leona, con numerosos artículos y el libro *Instrumentos musicales de las etnias de Guinea Ecuatorial* (2009). Investiga en las músicas de diversos grupos étnicos de África Central, y en identidades, ritos y músicas, resultado de itinerarios atlánticos y procesos de criollización cultural desde la abolición de la esclavitud y en los principios del colonialismo. Miembro del Centro de Estudios Afro-Hispánicos CEAH, de la Asociación INSTRUMENTA, etc. Ha coordinado la grabación de programas en la parte insular y continental de Guinea Ecuatorial para la BBC-RADIO 3-WORLD ROUTES, con programas emitidos en la web.

Arias Salvado, Marina. Graduada en Musicología por la Universidad Complutense de Madrid, actualmente

estudia el Máster en Música española e hispanoamericana en esta misma universidad. En 2017 presentó la comunicación "Y se formó la Gozadera: diálogos (pan-)latinos en YouTube" en las *II Jornadas Interuniversitarias de Etnomusicología española y latinoamericana: retos y horizontes* celebradas en la Universidad de Valladolid, ha formado parte del comité organizador de diversos congresos en la UCM y es asistente de edición de la revista *Síneris*, donde ha publicado el artículo "Reguetón y medios: la musicología irrumpe en el debate".

Baeza, Ana María. Doctora en Literatura por la Universidad de Chile, donde ejerce como docente e investigadora. Ha publicado los artículos "Sabor a mí. Aura, bolero e identidad en América Latina" (*Voz y Escritura*, Venezuela, 2009) "Marta Suint, Mariela Acevedo y Cecilia Astorga" (*Boletín Música*, Casa de Las Américas, La Habana, 2016), "La poesía en décimas" (*Synergies du Gerflint*, 2015) "Mujeres decimistas. Estrategias de instalación en el campo cultural". (Santiago, 2016). "En griego y en Español. Antología de Violeta Parra" Revista Nomadiás, 2016 (todos en internet) y el libro *No ser más la bella muerta. Erotismo, sujeto y poesía en Delmira Agustini, Teresa Wilms Montt y Clara Lair*. Como decimista publicó los libros para niños *Pablo. Décimas por la infancia de Pablo Neruda, De la Rosa a la Violeta y Qué será que rima ahí*. Actualmente trabaja como cantautora en el disco *Las diez formas del amor*.

Barrios Manzano, Pilar. Doctora en Historia del Arte (1993) y Titulada Superior de Solfeo, teoría, transporte y acompañamiento, ejerce como Profesora de Música en la Facultad de Formación del Profesorado de la Universidad de Extremadura. Previamente fue profesora de Piano, y de Estética e Historia de la Música, de la Cultura y del Arte en el Conservatorio de Cáceres. Compagina la labor docente con la investigadora, coordinando el grupo de investigación "Patrimonio Musical, Cultura y Educación", MUSAEXI (Universidad-Junta de Extremadura). Es autora de numerosas publicaciones, así como de ponencias y debates en foros nacionales e internacionales. Desde 2001 diseña y crea el Portal Digital de Patrimonio Musical Extremeño. Legado, investigación y transmisión: <http://nuestramusica.unex.es>; y en 2010 crea el Seminario Permanente Iberoamericano, a partir del cual se trabaja sobre el patrimonio musical y cultural compartido entre los países iberoamericanos, <http://www.seminariopatrimonioicompartido.es>, destacando el patrimonio documental y organológico e iconográfico, http://descargas.nuestramusica.es/catalogo_instrumentos.pdf

Berlanga, Miguel Ángel. Es Profesor Titular de Etnomusicología y Flamenco en la Universidad de Granada. En su doctorado estudió los fandangos españoles como músicas tradicionales de danza, sus aspectos musicales y rituales y sus derivaciones hacia el flamenco. Ha estudiado las relaciones entre fandangos españoles y americanos en "The Fandangos

of Southern Spain in the Context of other Spanish and American Fandangos", *The Global Reach of the Fandango...*, Cambridge, 2016. Desde 2018 es miembro del Grupo de Trabajo Esclavitud en los Mundos Hispánicos y estudia las interacciones hispanoamericanas en música, particularmente en sus relaciones con América.

Bermúdez, Juan. Etnomusicólogo mexicano radicado en Austria. Realizó estudios superiores de música (Marimba) en la Universidad de Ciencias y Artes de Chiapas (México), así como de etnomusicología en la Universidad de Música y Arte Dramático de Graz (Austria), donde además ha trabajado como investigador en diversos proyectos. Actualmente se encuentra realizando su doctorado en la Universidad de Viena (Austria).

Bertran, Lluís. Cursó Música y Musicología y un máster de investigación en la Universidad de París-Sorbonne (2011). Doctor en Musicología por las Universidades de Poitiers (Francia) y de La Rioja (España) por la tesis *Musique en lieu: une topographie de l'expérience musicale à Barcelone et sur son territoire (1760-1808)*, cotutelada por los profesores Thierry Favier y Miguel Ángel Marín. Ha participado en proyectos nacionales de investigación en España (MECRI) y Francia (MUSÉFREM). Entre 2011 y 2015 trabajó para el departamento de recursos digitales del Centre de Musique Baroque de Versailles (CMBV). Ha publicado diversos artículos científicos, entre otros temas, sobre recepción y creación de música instrumental en España en la segunda mitad del siglo XVIII, sobre la colección musical española de Parma y sobre la vida concertística de Barcelona, así como una edición crítica de tríos de cuerda de Gaetano Brunetti. En la actualidad es profesor del Máster de Musicología de la Universidad de La Rioja.

Bessa, Virgínia de Almeida. É licenciada em Música e doutora em História Social pela USP, em cotutela com a Universidade Paris Nanterre. Foi professora substituta de História da Música na Universidade Estadual Paulista. É pós-doutoranda da área de Música do Instituto de Estudos Brasileiros, onde subcoordena o núcleo de atividades "Música e Ciências Humanas". Atualmente, realiza estágio pós-doutoral no Centre de Recherches sur le Brésil Colonial et Contemporain (CRBC-EHESS). É autora do livro *A escuta singular de Pixinguinha* (Alameda, 2010), ganhador do Prêmio Funarte de Produção Crítica em Música e recentemente traduzido para o francês (*Pixinguinha ou la singularité d'une écoute*, PUM, 2019).

Blanco Álvarez, Nuria. Doctora en Musicología con la tesis "El compositor Manuel Fernández Caballero (1835-1906)" y Licenciada en Historia y Ciencias de la Música con Premio Extraordinario por la Universidad de Oviedo. Compagina su actividad como profesora de enseñanza secundaria con la de crítico musical en las revistas *Codalario* y *Scherzo*. Su principal línea de investigación se centra en la zarzuela del siglo XIX y principios del XX y específicamente en el compositor

Manuel Fernández Caballero y cantantes de la época. Ha publicado artículos como: "El dúo de *La africana*: un hito en la historia de la zarzuela", "Peña y Goñi versus Caballero. Una polémica en la prensa: *La marselesa* (1876)", "De Julio Verne a Miguel Ramos Carrión: *Los sobrinos del capitán Grant* (1877)", "El compositor Manuel Fernández Caballero (1835-1906)", "Cervantes en la música de Caballero", "Chateaux Margaux y *La viejecita*, dos joyas en la zarzuela" y "Los últimos días del gran Caballero".

Blanco García, Yurima. Doctora en Musicología por la Universidad de Valladolid, mención Doctorado Internacional. Máster en Música Hispana (UVa) y en Musicología (Instituto Superior de Arte). Profesora Asociada de Música (Facultad de Educación, UVa). Estudia y difunde la obra del compositor cubano Hilario González a través de libros, partituras y discos. Participa en un proyecto de investigación I + D sobre formación de profesorado de música en España. Ha colaborado en proyectos internacionales sobre patrimonio musical cubano. Ha realizado estancias de investigación en dos universidades de Estados Unidos. En 2018 obtuvo la beca Díaz-Ayala Travel Grant (Florida International University). Ha colaborado en *Cuadernos de Música Iberoamericana*, *Clave*, *Tabanque*, *Boletín Música*, *Anuario Martiano*. Es coautora de *Músicas e identidades: poéticas, diálogos en Latinoamérica y España* (Madrid, SEdeM, 2018) y autora de *Hilario González. Catálogo razonado de obras* (La Habana, Museo de la Música, 2018).

Brenscheidt, Diana. Es alemana y obtuvo su doctorado en Musicología en la Universidad de Colonia, en cooperación científica con el Instituto de Estudios Avanzados de la Cultura, en Essen. Ha obtenido financiamiento para estancias de investigación internacionales en los EE.UU., la India y Alemania y es desde 2014 miembro del Sistema Nacional de Investigación en México. Es autora del libro *Shiva Onstage. Uday Shankar's Company of Hindu Dancers and Musicians in Europe and the United States, 1931-38* (Berlín, 2011). Sus áreas de investigación son la historia de la música y de la danza en sus contextos culturales y transculturales, la estética musical y los estudios del performance en el ámbito de la música y las artes escénicas. Últimamente ha trabajado también temas relacionados con los estudios del sonido y la cultura auditiva. Desde el 2015 es maestra e investigadora de tiempo completo en el Departamento de Bellas Artes de la Universidad de Sonora.

Brugarolas, Oriol. Obtiene el Título Superior de Piano y el de Solfeo por el Conservatorio Superior de Música del Liceo y completó el postgrado de Piano en París, en la École Normale de Musique - Alfred Cortot. En 2006 recibió la Mención Especial del Jurado en el I Concurso de Composición Amics del Liceu por *Vitralls*, obra para voz y piano, editada posteriormente por la editorial Boileau. En 2015 se doctoró en Historia por la Universidad de Barcelona con la tesis *El piano en Barcelona (1790-1849): construcción, difusión y comercio*. Ha publicado diversos artículos científicos

sobre producción y recepción instrumental en Barcelona entre 1780 y 1840, la enseñanza de la música en la primera mitad del siglo XIX y el comercio de instrumentos musicales y de partituras entre Italia y Barcelona y entre Barcelona y México. Colabora en tareas de investigación con el Museo de la Música de Barcelona y con el Archivo Histórico de la Ciudad de Barcelona. Desde 2013 imparte clases en la Universidad de Barcelona.

Cabrera, Eliana. Licenciada en Historia y Ciencias de la Música por la Universitat Autònoma de Barcelona (2005) y doctora en Musicología y Bienes Musicales por la Università di Bologna (2009) con beca del Istituto Italiano di Cultura y la Fondazione Flaminia. Ha sido investigadora postdoctoral del Institute of Advanced Studies de Bolonia (2011). Sus intereses se dirigen hacia perspectivas y metodologías innovadoras en el estudio de la historia de la música. Como miembro del proyecto I+D "Per una storia dei popoli senza note" (Rávena) dirigido por Franco Alberto Gallo, se ha centrado en el discurso sobre los sonidos y la audición en los textos de viajeros entre Europa y América. Los resultados de su investigación se han difundido en diferentes congresos internacionales, entre otros, el congreso del Pontificio Istituto di Musica Sacra (Roma, 2011); el congreso de la International Musicological Society (Roma, 2012); el Taller de Historia y Cultura de la Institució Milà i Fontanals (CSIC, Barcelona, 2016); o el congreso del ICTM Study Group on Mediterranean Music Studies (Nápoles, 2016). Ha participado en publicaciones internacionales como la revista *Itineraria* (2018) o la monografía colectiva *Per una storia dei popoli senza note* (CLUEB, 2010). Es autora de la monografía *Eventos sonoros en los viajes de Colón* (Bononia University Press, 2013). Desde 2014 es profesora de Musicología en el Conservatorio Superior de Música de Canarias. Su labor de investigación didáctica relacionada con la visibilización de las mujeres en el espacio público y en el canon musical ha sido reconocida con el Premio Internazionale del concurso "Sulle vie della parità" (2016).

Cámara de Landa, Enrique. Doctor en Etnomusicología y catedrático en la Universidad de Valladolid, donde ha dirigido el Centro Buendía de extensión, formación continua y actividades culturales y actualmente dirige el Aula de Música. Ha estudiado en universidades y conservatorios de música de Argentina, Italia y Francia. Ha sido docente de etnomusicología e historia de la música y ha dictado seminarios y conferencias en universidades europeas, asiáticas, africanas y americanas. Ha investigado y publicado sobre músicas tradicionales de Latinoamérica, España y la India, modalidad en la música de tradición oral, tango italiano, procesos de hibridación musical, improvisación musical, folk music revival, preservación y conservación del folklore, música y migración, historia y metodología de la etnomusicología, transcripción y análisis de la música tradicional y popular, polifonías tradicionales, creatividad musical, protagonistas de la tradición musical y etnomusicología audiovisual.

Campos, Javier. Posee una doble titulación en Geografía e Historia (UAM, 1985) y profesional de Música (RCSMM, 1993). Es doctor en Historia y Ciencias de la Música (UCM, 2008) y ha formado parte de diversos grupos y proyectos de investigación sobre música popular, celtología, claves identitarias y el fenómeno del folklorismo-revival. También ha dedicado atención a la cuestión del eurocentrismo, procesos de globalización en la música, y algunas áreas de musicología sistemática. Los resultados de su labor han sido expuestos en diversas publicaciones y congresos internacionales. Campos ha concentrado una parte central de su investigación en la cultura musical gallega, que tuvo una notable proyección translocal a través del fenómeno de la emigración al continente americano. La propuesta para este congreso se basa en un longevo estudio que incluye el contacto con la RAG en 2018 y examen de primera mano de diversa documentación original relativa al himno gallego.

Campos Zaldiernas, Salvador. Licenciado por el Conservatorio Superior de Música de Córdoba, Licenciado en Historia y Ciencias de la Música por la Universidad de La Rioja, así como Diplomado de Magisterio y Máster en Intervención Cultural por la Universidad de Córdoba. Becado por el CEI BioTic de la Universidad de Granada, donde finaliza su tesis doctoral, realiza estancias como investigador en la Universidad Nacional de Cuyo y Universidad Nacional de San Juan (Argentina). Además, pertenece a la Comisión de Trabajo de la SEDEM "Música y estudios americanos" (MUSAM). Como violinista, es miembro fundador del Cuarteto Clásico de Córdoba, además de colaborador asiduo en distintas formaciones orquestales, habiendo sido artista invitado en el Festival Virtuosi de Recife (Brasil) y Camerata San Juan (Argentina). Actualmente imparte docencia en el Conservatorio "Maestro Chicano Muñoz" de Lucena.

Casares Rodicio, Emilio. Musicólogo y Profesor Emérito de la Universidad Complutense de Madrid. Docente en la Universidad de Oviedo (1972-1988) y en la Universidad Complutense de Madrid (1988-2014). En 1982 accedió a la primera cátedra de Historia de la Música en la universidad española. Creó y dirigió el Instituto Complutense de Ciencias Musicales (ICCMU, 1989- 2014), dedicado a la investigación y recuperación de la música española e hispanoamericana. Como director del ICCMU destacan la creación en 1992 de la Colección Música Hispana, que ha publicado un alto número de partituras y libros, y la dirección y edición de los *Diccionario de la Música Española e Hispanoamericana* (1999-2002) y el *Diccionario de la Zarzuela* (2002-2003). A los que se suman otras obras de referencia como el *Diccionario de la Música Valenciana* (2006) y el *Diccionario del Cine Iberoamericano: España, Portugal y América* (2011-2012). Ha publicado numerosos artículos y libros y dictado conferencias en congresos nacionales e internacionales. Su último libro es *La ópera en España, Procesos de recepción y modelos de creación. Vol. I. Desde Carlos IV a la Primera República, 1787-1874*

(ICCMU, 2018). Posee la Medalla de Oro al Mérito en las Bellas Artes (2015), entre otras distinciones.

Ceide, Manuel J. Compositor, director especializado en música de cámara y bajista. Realizó estudios en el Real Conservatorio de Madrid, Berkley College of Music de Boston, el Conservatorio de Rotterdam y la Hogeschool voor de Kunsten Utrecht. Catedrático en el departamento de Composición del Conservatorio de Música de Puerto Rico. Miembro del claustro de profesores la Maestría en Gestión del patrimonio histórico documental de la música del Colegio Universitario San Gerónimo de La Habana. Ha sido Docente en la Universidad Interamericana de Puerto Rico y profesor visitante en Berkley College of Music, la Universidad de La Habana y los recintos de Bayamón y Rio Piedras de la Universidad de Puerto Rico. Fundador y director artístico del Proyecto y grupo de cámara Álea 21 de música contemporánea, en residencia en el CMPR. Director del proyecto de interpretación *La nostalgia del futuro* y miembro del comité académico del coloquio musicológico homónimo, adscritos al Festival de Música Contemporánea de La Habana. Ha formado parte de varios jurados internacionales, destacando como miembro del jurado en el Premio de Composición Casa de las Américas en el año 2017. Como director es responsable de la puesta en escena de un amplio repertorio de música contemporánea latinoamericana, destacando el estreno de la versión de cámara en español de *El Cimarrón* de Hans Werner Henze. Como compositor ha llevado a cabo una intensa actividad internacional, con una producción caracterizada por conceptos colectivos de interacción con los intérpretes, así como por frecuentes referencias teatrales y literarias como punto de partida estructural.

Corbera Jaume, Amadeu. Musicólogo. Profesor y jefe del departamento de Musicología y Pedagogía del Conservatori Superior de Música de les Illes Balears. Titulado Superior en Etnomusicología por la ESMUC y Máster en Musicología y Educación Musical por la UAB, y autor de varios artículos sobre música popular de Mallorca y sobre el músico y musicólogo catalán Baltasar Samper, tema de la tesis doctoral actualmente en curso, tema que también le ha llevado a hacer una estancia de investigación en la UNAM y a impulsar el retorno a Mallorca, recuperación e inventario del legado musical del compositor que se encontraba oculto en México desde hacía más de 50 años.

Correa, Adriana Carolina. Estudiante de la Maestría en Musicología de la Universidad Nacional de Colombia, maestra en Artes Musicales con énfasis en interpretación-piano de la Universidad Distrital Francisco José de Caldas. Ha dedicado su trabajo de investigación al estudio de fenómenos de migración de músicos a Latinoamérica. Ha presentado ponencias en el Congreso Latinoamericano de Investigación Musical "Karl Bellinghausen" (Ciudad de México, 2018), en la IV Jornada Estudiantil de Investigación Musical DEMA (Universidad de Guanajuato, México, 2018), en el V Encuentro Nacional de Investigadores en Filosofía de la música y Congreso Internacional "Intercambio Nort-

Sur": Colaboraciones, tensiones e hibridaciones (São Paulo, Brasil, 2018) y en la III Conferencia Internacional "Trayectorias: Música entre América Latina y Europa 1970-2000" (Santiago de Chile, 2019).

Cuadrado Fernández, Albina. Licenciada en Historia, Profesora Superior de Canto y doctora por la Universidad Complutense de Madrid. Cantante profesional especialista en música antigua. Profesora de Didáctica de la Expresión Musical en la Facultad de Educación (UCM). Miembro fundador de Alia Música, grupo especializado en la interpretación de música de la Edad Media y en el estudio e interpretación de la música judeoespañola, con quien lleva ofrecidos más de seiscientos conciertos en España, Europa y América, participando en los más prestigiosos festivales de música y salas de concierto. Ha realizado numerosas grabaciones discográficas, algunas de las cuales han sido distinguidas con diferentes premios de la crítica. Sus líneas de investigación están relacionadas con la práctica vocal en diferentes etapas educativas y con los proyectos musicales para la inclusión social. Estas temáticas, vinculadas intrínsecamente con su perfil y su práctica docente, se han visto refrendadas en diferentes foros científicos y académicos españoles, europeos y americanos.

Curbelo González, Óliver. Doctor por la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, es un activo pianista, docente e investigador. Como investigador abarca diversos campos, estando especializado en la historia del uso y la enseñanza de los pedales del piano. Fruto de su actividad investigadora localizó en 2011 un método de pedal inédito de Enrique Granados y en 2015 un manuscrito autógrafo con marchas militares del mismo compositor. Su tesis doctoral, referida al uso y la enseñanza del pedal de resonancia del piano, recibió la calificación de *sobresaliente cum laude* en 2013. Además, ha escrito varios libros y artículos científicos relacionados con la interpretación y enseñanza del piano y ha sido invitado a presentar sus investigaciones en distintos congresos y jornadas en España, Portugal, Estados Unidos, Argentina y Puerto Rico. Es profesor del Conservatorio Superior de Música de Canarias y Docente Investigador (PDI) en la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria. Además, ha sido invitado a impartir clases magistrales de piano en distintos conservatorios y universidades de España, Italia y Argentina.

Cymbron, Luísa. Enseña en el Departamento de Ciencias Musicales de la Facultad de Ciencias Sociales y Humanas (Nova FCSH - Lisboa). Es investigadora del Centro de Estudios de Sociología y Estética Musical (CESEM) y miembro del Núcleo Caravelas. Sus áreas de especialización son la historia de la música en Portugal, la ópera italiana y las relaciones musicales entre Portugal y Brasil (siglo XIX). Es la autora de *Historia de la música portuguesa*, con Manuel Carlos de Brito (1992), *Verdi en Portugal 1843-2001* (2001) y *Olhares sobre a música em Portugal no século XIX* (2012). Tiene en prensa un libro dedicado a las

relaciones entre Portugal y Brasil en el siglo XIX (*Francisco de Sá Noronha (1820-81): um músico português no espaço atlântico*, Humus-CESEM, 2019) y coordina la preparación de un volumen de sobre el antiguo Teatro de S. João de la ciudad de Porto.

Eli Rodríguez, Victoria. Profesora Emérita de la Universidad Complutense de Madrid. Dirigió el departamento de Investigaciones del Centro de Investigación y Desarrollo de la Música Cubana (CIDMUC, 1978-1997) y fue profesora de la Facultad de Música del Instituto Superior de Arte de Cuba (1982-1997). Participó en la edición musicológica del *Diccionario de la música española e hispanoamericana* (ICCMU-SGAE, 1999-2002). Estuvo al frente del grupo interdisciplinario del CIDMUC que concluyó la obra *Instrumentos de la música folclórico-popular de Cuba. Atlas* (Ciencias Sociales y Geo-Cuba 1995-97). Fue editora y autora, junto a Consuelo Carredano de *La música en Hispanoamérica en el siglo XIX*, vol. 6 (2010) y *La música en Hispanoamérica en el siglo XX*, vol. 8 (2015), publicados en Madrid por el Fondo de Cultura Económica; y de *Música y construcción de identidades poéticas, diálogos y utopías en Latinoamérica y España*, coeditora junto a Elena Torres Clemente (SEDEM, 2018).

Fanjul, José Luis. Doctorando del programa de Doctorado en Musicología (UVA-UCM). Licenciado en Musicología en la Universidad de las Artes ISA, Cuba, donde obtuvo título de oro y primer expediente. Graduado de Máster en Música Hispana de las Universidades de Salamanca y Valladolid, España. Ha recibido becas de la Fundación Alejo Carpentier, Universidad Internacional de Andalucía, Universidad de Valladolid, Academia Nacional Santa Cecilia de Roma, Fundación Giorgio Cini – Centro Vittore Branca de Venecia, y Lang Lang International Music Foundation. Es miembro de la Sociedad Internacional de Musicología IMS – y fundador de su grupo de estudio ARLAC (2012). Miembro de IASPM-AL. Profesor de música del Condado de Miami-Dade, Florida, Estados Unidos.

Feichas, Leonardo. Brazilian, Feichas got his degree in violin in the Universidade Estadual de Campinas (Unicamp, Brazil) and his master's degree in violin (Interpretative Technics) in the same institution. He is violin professor in Universidade Federal do Acre (UFAC, – Brazil), and at the moment is dedicated to getting his Doctor Degree (Musical Arts) in Universidade Nova de Lisboa (UNL) and Universidade Estadual de Campinas (Unicamp). Feichas works in the field of musical performance and research about the Luso-Brazilian repertoire for violin, with special dedication for the Brazilian violinist and Composer Flausino Rodrigues Valle.

Fernández Higuero, Atenea. Ha sido becaria predoctoral del programa de ayudas "Severo Ochoa" (FECYT) entre 2012 y 2016 y ha formado parte del proyecto de investigación *Danza durante la Guerra Civil y el franquismo (1936-1960): políticas culturales*,

identidad, género y patrimonio coreográfico, entre otros. En 2017 finalizó su tesis doctoral, titulada *Música y política en Madrid, de la Guerra Civil a la Posguerra (1936-1945): propaganda, instituciones, represión y actitudes individuales*, bajo la dirección de Beatriz Martínez del Fresno, en la Universidad de Oviedo. Sus investigaciones se centran principalmente en el estudio de las relaciones entre música y poder en España durante el período de la Guerra Civil y la II Guerra Mundial.

Fernández Monte, Gonzalo. He completed his Doctorate in Musicology at the Complutense University (Madrid) and his BA in Piano Performance at the Conservatorio Padre Antonio Soler (San Lorenzo de El Escorial). He co-wrote the book *Ska en España: La vida no se detiene* (Mileno, 2015) with material from his doctoral research. He has participated in many musicological and cultural events, both as lecturer and as member of the organization committees. He served on the boards of directors of the Society of Ethnomusicology (SbE), the Young Association for Musicology in Madrid (JAM Madrid) and the Cultural Association of Musical Theatre in Madrid (ACTeM), being also a co-founder of the last-named. He currently works as a musical theatre pianist and teacher, mainly for the multinational production company Stage Entertainment.

Fernández Oliva, Roselys. Egresada de la Universidad de las Artes (ISA) graduándose con Título de Oro en la especialidad de piano bajo la tutela de los maestros Víctor Díaz Hurtado y Ulises Hernández Morgadanes. Ha participado en el país en festivales como: Leo Brouwer (2014), Festival de Música Contemporánea (2014) y Festival Mozart en La Habana (2017). Trabaja como profesora de la asignatura de Acompañamiento en la Cátedra de Piano del Conservatorio de Música de la ciudad de Matanzas y como cantora profesional del Coro de Cámara de Matanzas. Integra el catálogo de agrupaciones subvencionadas de la Empresa Provincial Comercializadora de la Música y los Espectáculos Rafael Somavilla (EPCME) de Matanzas, integrando el cuarteto vocal instrumental "D' Cámara". Actualmente cursa el máster en Gestión del patrimonio histórico documental de la música en Cuba, en el Colegio Universitario San Gerónimo de La Habana, perteneciente a la Universidad de La Habana.

Ferrier, Claude. Estudió violín, teoría musical y composición en Italia y Suiza (Conservatorio de Lausana). Es docente de teoría musical en la Kalaidos University of Applied Sciences (Zúrich-Suiza). Practica e investiga la música tradicional andina desde 1978, siendo intérprete del arpa peruana. Ha publicado cuatro libros con la PUCP, la UNMSM, el IFEA, la BNP y diferentes artículos en revistas especializadas como *TRANS*, la *Revista Argentina de Musicología*, *I Quaderni di Thule*, etc.

Fouz Moreno, María. Diplomada en Magisterio Especialidad en Educación Musical por la Universidad de Santiago de Compostela, Licenciada en Historia y

Ciencias de la Música por la Universidad de Oviedo y Máster en Patrimonio Musical por la Universidad de Oviedo, la Universidad de Granada y la Universidad Internacional de Andalucía. Obtiene su doctorado en "Historia del Arte y Musicología" en la Universidad de Oviedo, con la tesis titulada "La música cinematográfica y de concierto de Isidro Maizegui en el contexto hispano argentino. Migración, ideología e identidad", dirigida por el Dr. Julio Ogas. Ha formado parte del Grupo de Investigación en Música Contemporánea de España y Latinoamérica "Diapente XXI" (GIMCEL) de la Universidad de Oviedo y es miembro de la Comisión de Trabajos "Música y Estudios Americanos" de la Sociedad Española de Musicología. Asimismo, ha participado como ponente en diversos congresos nacionales e internacionales en España, Alemania, Portugal, Brasil y Argentina. Su línea de investigación se centra en el estudio de los intercambios musicales entre Argentina y España en el ámbito de la música académica y cinematográfica en el siglo XX.

Fraile Prieto, Teresa. Es profesora en el Departamento de Musicología de la Universidad Complutense de Madrid. Es Doctora en Musicología (2009), Licenciada en Historia y Ciencias de la Música (2001), Licenciada en Historia del Arte (2006) por la Universidad de Salamanca y Profesora de Violín (2003) por el Conservatorio de Salamanca. Se ha especializado en música en el cine y otros medios audiovisuales, etnomusicología y músicas populares urbanas en España. Ha sido profesora en la Universidad de Extremadura desde 2007, donde recibió premio a la Excelencia Docente en 2017. Forma parte de la Junta Directiva de la Sociedad de Etnomusicología (SbE), que presidió de 2014 a 2018, donde codirige la revista *Cuadernos de Etnomusicología*.

Fuchs, Maria. She is a Lecturer at the University of Music and Performing Arts Vienna. She obtained a doctoral fellowship of the University of Vienna and the DAAD (German Academic Exchange Service). Her research focuses on popular and cross-media phenomena of music of the 20th and 21st centuries, especially on music of 'Silent' and Early Sound-Film in Germany. Her articles on film music are almost exclusively internationally peer-reviewed (*Music and the Moving Image*, Palgrave Macmillan, Routledge). She is the author of *Stummfilmmusik. Theorie und Praxis im Allgemeinen Handbuch der Film-Musik* (1927) (Marburg, 2016). Most recently: 'Silent' Film Music in the Weimar Republic: Its Reception in Contemporary Criticism by Modernist Composers (Turnhout, 2018).

Fuentes Díaz, Joaquín. Es Licenciado en Historia y Ciencias de la Música por la Facultad de Letras de La Cartuja de Granada. Posee el Máster de Investigación de la Universidad Católica de Valencia, donde presentó el trabajo sobre el músico valenciano Francisco Cabo: "La música de Francisco Cabo en la Catedral de Orihuela (1790-1796)", bajo la dirección de Rodrigo Madrid. Es miembro de la SEdeM y participó entre en el VII Congreso de Musicología de la SEdeM en noviembre 2008 en Cáceres. Inició estudios de piano, percusión y

guitarra por el Conservatorio Superior de Música de Murcia ha sido Maestro de Capilla en la Catedral de Orihuela; subdirector de Coral Crevillentina; ha impartido cursos de interpretación en el Conservatorio de Música de Altea, entre otros. Actualmente es profesor de música en ESO y BAC y dirige el Coro del Colegio Nuestra Señora del Carmen de Crevillent.

Galbis López, Vicente. Licenciado en Geografía e Historia, especialidad: Musicología (Universidad de Oviedo) y Doctor en Geografía e Historia por la Universitat de València (Premio Extraordinario de Doctorado, 2000). En la actualidad, trabaja en la Universitat de València como Profesor Titular de Universidad en la Facultad de Magisterio y está adscrito al área de conocimiento: Música. Ha sido director del Aula de Música de la citada universidad entre 1999 y 2015. En cuanto a sus campos de investigación, hay que destacar su línea de trabajo sobre la música valenciana de los siglos XIX y XX. En este sentido, destaca el estudio específico de la música escénica (ópera y zarzuela) o la investigación que realiza desde hace años sobre Eduardo López-Chavarri. Entre sus publicaciones cabe citar el libro *Orquesta de Valencia: 60 años de vida sinfónica: 1943-2003* (2004). Asimismo, se debe mencionar su trabajo como director adjunto del *Diccionario de la Música Valenciana* (2006).

Gallego López, Mónica Milena. Doctora en Educación Cum Laude y "Mención Internacional"- por la Universidad de Burgos (2017), Máster en Harp Music Performance, New York University. Licenciada en Música, Universidad de Caldas, Colombia. Ganadora de varias becas: "Doctoral" - Erasmus Mundus SUD-UE (2014-2017), "Creación Artística para Iberoamericanos" - México (2014), "Movilidad Investigación Internacional" Universidad de Burgos (2016), "Excelencia"- Gobierno de Veracruz, México (2007-2009), Creación Artística - México (2002). Autora del libro *Bambucos, Pasillo y Son. Obras para Arpa* (2012) y de los artículos: "El Arpa de Pedales. Evolución del instrumento" (2016), "El Arpa de Pedales en Manizales" (2018), "Música escrita para el arpa de pedales por los compositores colombianos. Segunda mitad del siglo XIX y primera mitad del siglo XX" (2018) y de varios más, en proceso de revisión. Participante en festivales internacionales de arpa, congresos y encuentros musicales en América y Europa.

Gavagnin, Stefano. Licenciado en Letras, mención Historia de la Música, en la Universidad Ca' Foscari de Venecia, 1986 y en la actualidad cursa el Doctorado en Música y Espectáculo en la Universidad de Roma – Sapienza. Es docente de Humanidades en la enseñanza secundaria estatal en Venecia (Italia) e investigador independiente en ámbito musicológico. Su línea de investigación se centra en músicas populares latinoamericanas y su disseminación en Europa. Ha publicado sobre este tema artículos en revistas especializadas así como en los volúmenes colectivos (con Brepols, SEDEM, Ca' Foscari). Como músico, ha participado en diversos ensembles de

músicas tradicionales y populares del área hispanoamericana.

Gembero-Ustároz, María Es Científica Titular en Musicología del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC) en la Institución Milá y Fontanals de Barcelona. Antes fue catedrática del Conservatorio Pablo Sarasate de Pamplona y Profesora Titular de la Universidad de Granada. Ha publicado numerosas contribuciones sobre música española de los siglos XVI al XIX, relaciones musicales entre España e Hispanoamérica en la época virreinal, patrimonio musical hispánico e historia de la música en Navarra. Dirigió tres proyectos del Plan Nacional Español de Investigación y el Grupo *Mecenazgo musical en Andalucía y su proyección en América* (1997-2007), financiado por la Junta de Andalucía. Actualmente es co-investigadora principal del Proyecto I+D *Polifonía hispana y música de tradición oral en la era de las humanidades digitales* y participa en las bases de datos *Books of Hispanic Polyphony* (<https://hispanicpolyphony.eu>) y *Fondo de Música Tradicional IMF-CSIC* (<https://musicatradicional.eu>). Es además coordinadora del Grupo de Investigación *Música, patrimonio y sociedad*, reconocido por la Generalitat de Catalunya, y desde 2014 dirige la serie *Monumentos de la Música Española* de Editorial CSIC (Madrid).

Ginesi, Gianni. Profesor de Etnomusicología en la Escola Superior de Música de Catalunya (ESMUC), Gianni Ginesi es Licenciado en Arte, Música y Espectáculo por la Universidad de Bolonia (Italia), y Doctor en Musicología por la Universitat Autònoma de Barcelona. Sus investigaciones se centran en el estudio de las dinámicas culturales e histórica entre música y sociedad, y en el desarrollo de los planteamientos epistemológicos y etnográficos de la Etnomusicología. Entre sus publicaciones destacan, además de diversos artículos en revistas científicas, los volúmenes: *La improvisació. Una primera introducció* (Documenta Universitaria: 2011), y *Seguir el discurso. La entrevista en profundidad en la investigación musical* (SlbE, 2018). Asimismo, cabe destacar su participación a las obras colectivas: *Córrer la Sardana: balls, joves i conflicte* (Ayats, J. (et alt.), Dalmau Ed., 2006), y *Made in Spain: Studies in Popular Music* (Martínez, S. & Fouce, H. (eds.), Routledge, 2013).

González Barroso, Mirta Marcela. Profesora Titular del Departamento de Historia del Arte y Musicología de la Universidad de Oviedo, desde 2006 participa en proyectos I+D+I dirigidos por el Dr. Ángel Medina y la Dra. Celsa Alonso González. En la actualidad es investigadora del Proyecto *Músicas en conflicto entre España y Latinoamérica: Entre la hegemonía y la transgresión S: XX y XXI* dirigido por la Dra. Celsa Alonso. A partir de su tesis doctoral *La canción de cámara argentina del siglo XX: el caso de Carlos Guastavino* (Oviedo, 2001), sus líneas de investigación se bifurcan por una parte en la profundización del estudio del repertorio de la canción argentina durante el siglo XX, y por otra en la incidencia del repertorio

cancionístico en la educación. Ha publicado artículos referidos a estos temas en la *Revista de Musicología* (SEdeM), *Cuadernos de Música* (ICCMU); *Musiker – Cuadernos de Música* o *DEDiCA. Revista de Educação e Humanidades*; en 2010 editó el libro *Déjame tu voz: poesía española en la canción de cámara argentina*.

González Moreno, Liliana. Musicóloga y profesora. Doctorante en Musicología en la UNAM, con la investigación *Federico Smith: música, exilio y utopías*. Profesora adjunta de la Universidad Interamericana de Puerto Rico, y de la Universidad de La Habana. Investigadora auxiliar adjunta del CIDMUC. Miembro del comité ejecutivo de IASPM-AL y coordinadora académica del Coloquio del Festival Internacional de La Habana de Música Contemporánea. Colabora como crítica musical con el periódico puertorriqueño *El Nuevo día*. Musicóloga del proyecto ÁLEA 21 y del *Festival Flores y balas*, dirigidos por el compositor Manuel Ceide, en Puerto Rico. Autora del libro *Federico Smith: cosmopolitismo y vanguardia*, editorial CIDMUC. Sus áreas de investigación versan en torno a la historiografía, la teoría biográfica, las vanguardias musicales con énfasis en el Caribe Insular Hispano y las escenas musicales alternativas cubanas.

Grupo Complutense de Danza Española. Grupo con un gran recorrido en el mundo de la danza, fue creado en el año 1978. Desde entonces sus integrantes han ido aportando su experiencia y conocimientos sobre la danza a fin de enriquecer el panorama artístico, con coreografías de grandes autores en algunas ocasiones, y con trabajos propios en otras. Aunque el Grupo tiene carácter de aficionado, en el sentido de que la mayor parte de sus integrantes son estudiantes, antiguos alumnos, y también profesores y personal administrativo de la Universidad Complutense, no redonda en la falta de calidad. Desde antiguo, varios miembros del Grupo han dado el salto al ámbito profesional y colaboran esporádicamente con el mismo; o algunos de sus componentes han tenido experiencia profesional previa. Su finalidad es la investigación y difusión de la danza española en todas sus modalidades: folklore, escuela bolera, clásico español y flamenco. La versatilidad del Grupo hace que también cuente con coreografías en estilos neoclásico y contemporáneo. La coreografía de la música de los maestros españoles, Isaac Albéniz, Manuel de Falla, Enrique Granados, Joaquín Turina –y de autores no españoles: Georges Bizet, Edouard Lalo, Maurice Ravel, Leroy Anderson... – y de las grandes partituras de la zarzuela constituye la base de muchas de sus actuaciones. La variedad estilística de esas músicas permite también mostrar la variedad de las danzas de España desde el ámbito de la estilización del baile popular. La fundadora y coordinadora del Grupo es Emma Sánchez Montañés, profesora de Antropología de América de la Universidad Complutense, quien realizó estudios de danza clásica y española en el antiguo Real Conservatorio de Madrid, formación académica que tienen la mayor parte de los bailarines del Grupo.

Grupo de trabajo sobre Música y migración, Sociedad Venezolana de Musicología. El origen del Grupo de Trabajo Música y Migración se remonta a febrero de 2014, cuando en el seno de la Sociedad Venezolana de Musicología se comenzaron a debatir las crecientes tensiones políticas y sus vínculos con la música en Venezuela. Los cruentos sucesos de 2017 en el país determinaron que se creara un grupo especial de discusión dedicado a música y política. Sin embargo, la deriva creciente hacia una inédita y descontrolada emigración hizo que en 2019 se dedicara a estudiar específicamente el tema de la diáspora musical venezolana. La base de datos con la cual se trabaja se ha ido alimentando en dos foros de internet –Música y política, y Música y migración–, donde además de remitir vínculos a sites, noticias, videos, caricaturas, artículos, memes, registros de audio, etc., se discute sobre estos temas, con el ánimo de generar investigaciones sobre un problema en pleno desarrollo. Se trata de un fenómeno con causas y consecuencias que inquietan y afectan a una gran cantidad de países, instituciones y personas. SVM procura comprenderlo desde su experticia específica. Para este proyecto en particular trabajaron Sonia García, Mariantonia Palacios, Daniel Atilano y Juan Francisco Sans.

Guerrero, Juliana. Doctora en Historia y Teoría de las Artes, por la Universidad de Buenos Aires. Actualmente se desempeña como Investigadora asistente en el CONICET y es docente en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires. Es editora asociada de la revista *El oído pensante*. Participa en los proyectos de investigación *El análisis estilístico en el rock, el folclore y el tango en la Argentina. Aportes para la historia y la enseñanza terciaria/universitaria de la música popular en el país* (UNLP) y *El saber del archivo. Los documentos referidos a las actividades musicales de la Colección Digital Biblioteca Criolla (Instituto Ibero-American de Berlín)* (UBA, CONICET).

Hernández, Alejandra. Es egresada de la maestría en Musicología (2017) y la Licenciatura en Canto (2011) por la Facultad de Música de la UNAM. Ha colaborado en los proyectos Ritual Sonoro Catedralicio (UNAM 2009-2011), Seminario de Iconografía Musical Novohispana (UNAM 2011-2013) y en la Catalogación de los archivos de las parroquias de Santiago Chazumba y San Cristóbal Suchixtlahuaca, Oaxaca (CIESAS 2012-2013). Desde 2010 hasta la fecha ha impartido ponencias en foros de México, Chile, Cuba y Argentina en las que ha abarcado líneas de investigación como son: documentación de fuentes musicales, formaciones orquestales en períodos de larga duración, música sacra durante la primera mitad del siglo XIX, interpretación e iconografía musical. En la actualidad forma parte del área de documentación del Centro Nacional de Investigación, Documentación e Información Musical “Carlos Chávez” (CENIDIM).

Holler, Marcos. É bacharel em cravo, mestre em artes e doutor em musicologia pela UNICAMP, tem pós-doutorado pela Universidade Nova de Lisboa e em 2016 atuou como pesquisador visitante na Hochschule Franz-

Liszt em Weimar, na Alemanha. Desde 1995 é professor de História da Música na UDESC, onde tem se dedicado à pesquisa na área de musicologia histórica, principalmente sobre a história da música em Santa Catarina e sobre a música na atuação dos jesuítas nas Américas. É editor da *Opus* (revista eletrônica da ANPPOM, gestão 2015-2019) e autor do livro *Os jesuítas e a música no Brasil colonial*, lançado em 2010.

Iglesias, Iván. Licenciado en Historia Contemporánea, Licenciado en Historia y Ciencias de la Música y Doctor en Musicología. Desde 2007 es profesor de música popular urbana en la Universidad de Valladolid. Ha sido investigador y profesor visitante en la City University of New York, Freie Universität Berlin, Cardiff University, La Sapienza Università di Roma y Universidad de La Habana. Su primer libro, *La modernidad elusiva: jazz, baile y política en la Guerra Civil española y el franquismo* (CSIC, 2017), ha sido galardonado con el Premio Nacional a la Mejor Monografía en Arte y Humanidades por la Unión de Editoriales Universitarias Españolas. Ha coeditado *Current Issues in Music Research* (Colibri, 2012) y las entradas sobre España para la *Bloomsbury Encyclopedia of Popular Music of the World*.

Koegel, John. Professor of Musicology at California State University, Fullerton. He is a specialist in the music of Mexico and the Mexican diaspora in the USA. He also investigates musical theater, various aspects of American (U.S.) music, and musical life in immigrant communities in the United States. His book *Music in German Immigrant Theater: New York City, 1840-1940* was awarded the Society for American Music's prestigious Irving Lowens Book Award. His articles and reviews have appeared in leading journals such as *Journal of the American Musicological Society*, *Revista de Musicología*, *Heterofonía*, *Historia Mexicana*, *Journal of the Society for American Music*, *American Music*, and *Journal of the Royal Musical Association*. Koegel was the recipient of a National Endowment for the Humanities Research Fellowship for his current book project *Musical Theater in Mexican Los Angeles, 1840-1940*.

Labarca, Stephano. Nació en Santiago de Chile el 1992. Empezó a tocar la flauta travesera a los 11 años, para luego cursar estudios de interpretación en la Universidad de Chile y posteriormente en Gran Canaria. Desde muy temprano manifestó un mayor interés en la investigación musical que en la interpretación, lo que lo llevaría finalmente a Barcelona para estudiar el grado en musicología en la ESMUC, en donde se encuentra actualmente cursando el penúltimo curso. Realizó prácticas profesionales en el Museu de la Música de Barcelona y formó parte del comité organizador de las X Jornades de Joves Musicòlegs, organizadas por la Jove Associació de Musicologia de Catalunya (JAM). Sus principales intereses han sido la improvisación libre, el *noise* y las músicas tradicionales de Asia, acercándose a las prácticas del shakuhachi y el gamelán. Actualmente se encuentra investigando sobre las

escenas locales del *visual kei* desde las perspectivas de género, identidad y la antropología del cuerpo.

Laird, Paul. Professor of Musicology at the University of Kansas. His research specialties include the life and music of Leonard Bernstein, American musical theater, the Spanish and Latin American villancico, and the Baroque cello. He has lectured and presented papers at numerous universities and conferences in the United States, Canada, the United Kingdom, Italy, Spain, and Ecuador. His books include four volumes on Bernstein, most recently a biography in the "Critical Lives" series (Reaktion Books, 2018) that also has been published in Spanish by Turner Libros in Madrid. Laird has also written books on the Spanish villancico, the Baroque cello revival, two books on the musical theater works of Stephen Schwartz, and with William A. Everett co-wrote two editions of *The Historical Dictionary of the Broadway Musical* and co-edited three editions of *The Cambridge Companion to the Musical*. Laird has also published numerous articles and book chapters.

López, Lidia. Es musicóloga y violinista. Actualmente imparte clases en el Departamento de Musicología de la Universidad Autónoma de Barcelona, donde se doctoró en 2014. Sus principales líneas de investigación son el análisis audiovisual y el estudio de la música en contextos bélicos. En estas líneas se enmarcan tres de sus principales publicaciones, todas ellas por encargo, editadas por casas de referencia a nivel mundial: Ashgate Popular and Folk Music Series (Routledge, Francis & Taylor Group), Peter Lang, y la editorial española Síntesis. Además de participar como ponente en numerosos congresos y co-dirigir el XII Simposio "La Creación Musical en la Banda Sonora", ha prestado servicio como evaluadora para revistas y libros, tanto a nivel nacional como internacional.

Luque Talaván, Miguel. Profesor Titular del Departamento de Historia de América y Medieval y Ciencias Historiográficas (Universidad Complutense de Madrid, Facultad de Geografía e Historia) y Decano de la Facultad de Geografía e Historia. A lo largo de su carrera ha disfrutado de varias ayudas de investigación que le han permitido realizar estancias en México, Perú, Gran Bretaña, Estados Unidos, Portugal y Filipinas. Del mismo modo ha dirigido y participado en varios proyectos de investigación. Ha sido comisario de varias exposiciones de contenido histórico. Como autor, coordinador o editor ha publicado diecisiete libros y más de ciento cincuenta de trabajos (artículos, capítulos de libros, etc...) -impresos en diversos países- relacionados con los temas de su especialidad (Historia de América, Derecho Indiano, Historia de Filipinas y el Pacífico, fundamentalmente). Es miembro del Consejo Asesor de la *Revista Hispanoamericana* (Real Academia Hispanoamericana de Cádiz), miembro del Comité Editorial Internacional de *Estudios de Asia y África* (El Colegio de México), miembro del Consejo Editorial de *Temas Antropológicos. Revista Científica de Investigaciones Regionales* (Yucatán, México), co-secretario de la *Revista Española del Pacífico*, miembro del Consejo de Redacción de la *Revista Complutense*

de *Historia de América* (Madrid), miembro del Consejo de Redacción de *Reales Sitios* (Patrimonio Nacional) y miembro del Consejo de Redacción de *Hispania Sacra* (Consejo Superior de Investigaciones Científicas). Director del Grupo de Investigación de la Universidad Complutense de Madrid "Expansión europea" y del Seminario de Estudios sobre Filipinas y el Pacífico "Leoncio Cabrero Fernández" en la misma Universidad; es también -y entre otras instituciones-: Académico Numerario Correspondiente de la Academia Mexicana de Heráldica y Genealogía (Méjico), Miembro Honorario de la Sociedad Peruana de Historia (Perú), Socio Correspondiente de la Sociedad Geográfica de Lima (Perú) y Sócio Efectivo de la Sociedad de Geografía de Lisboa (Portugal). Cronista Oficial de la Villa de Cabezabellosa (Cáceres). Es Vicepresidente de la Asociación Española de Estudios del Pacífico, Secretario General de la Asociación Española de Americanistas, Presidente de la Asociación de Amigos del Museo Nacional de Antropología y Vocal del Comité Español de Ciencias Históricas.

Marín López, Javier. Es musicólogo, docente y gestor cultural. Se doctoró en Musicología por la Universidad de Granada en 2007 (*Cum laude*, Doctorado Europeo y Premio Extraordinario de Doctorado) con una tesis doctoral sobre las relaciones musicales entre España e Hispanoamérica durante el período virreinal a través de la Catedral de México. En la actualidad se desempeña como Profesor Titular de Música en la Universidad de Jaén. Su línea de investigación privilegia el estudio de las músicas coloniales en México e Hispanoamérica, prestando especial atención a los procesos de intercambio musical entre la España peninsular y el Nuevo Mundo en el más amplio contexto europeo. Junto a sus numerosas contribuciones en revistas y monografías internacionales, es autor de *Los libros de polifonía de la Catedral de México. Estudio y catálogo crítico*, 2 vols. (Madrid, Sociedad Española de Musicología y Universidad de Jaén, 2012); coautor de *Espacio, sonido y afectos en la Catedral de Jaén. Miserere y obras en romance de Juan Manuel de la Puente* (Sevilla, Universidad de Sevilla, 2014), en colaboración con José A. Gutiérrez; y editor de *Músicas coloniales a debate. Procesos de intercambio euroamericanos* (Madrid, ICCMU, 2018) y *El villancico en la encrucijada. Nuevas perspectivas en torno a un género literario-musical (ss. XV-XIX)* (Kassel, Reichenberger, 2019), junto a Esther Borrego. En 2010 obtuvo el VII Premio Latinoamericano de Musicología "Samuel Claro Valdés" (Universidad Católica de Chile) y desde enero de 2013 es director de la *Revista de Musicología* (SEDEM). Es también fundador y actual presidente de la Comisión de Trabajo "Música y Estudios Americanos" (MUSAM) de la SEDEM y desde hace doce años Director del Festival de Música Antigua de Úbeda y Baeza (FeMAUB).

Matía Polo, Inmaculada. Profesora del Departamento de Musicología de la Universidad Complutense de Madrid. Doctora en Musicología y Licenciada en Derecho por la UCM, ha impartido docencia en distintas universidades españolas e internacionales, destacando

su vinculación con la Universidad Federal do Ceará (UFCA, Brasil), desde el año 2012. Desde 2011 hasta 2016 formó parte como vocal de la Junta Directiva de la SEDEM y, dentro de este espacio, es miembro fundador de los grupos de trabajo Arqueología Musical, Música y Prensa y Música y Artes Escénicas, comisión que preside. Entre sus numerosas publicaciones, es autora del libro *José Inzenga: la diversidad de acción de un músico español en el siglo XIX* (SEDEM, 2010), derivado de su candidatura al Premio anual de Musicología 2009, así como, más recientemente, de artículos vinculados al estudio de la escena popular y la danza española en la Edad de Plata, especialmente a través de las figuras de Encarnación López Júlvez "La Argentinita" y Pastora Rojas Monge "Pastora Imperio". Junto a su labor docente, coordina las Becas de Investigación gestionadas por la empresa Discantus More Hispano S.L., que se desarrollan en la Biblioteca Nacional de España (BNE).

Messina, Marcello. He is a Sicilian composer and academic based in João Pessoa, Paraíba, Brazil. He holds a PhD in composition from the University of Leeds (UK), and is currently Professor Visitante Estrangeiro at the Universidade Federal da Paraíba. He has been recipient of the Endeavour Research Fellowship at Macquarie University, Sydney, Australia, and of the PNPD/Capes post-doctoral bursary at the Universidade Federal do Acre, Brazil.

Morales Flores, Iván César. Doctor en Musicología por la Universidad de Oviedo (2015). Licenciado en Musicología por el Instituto Superior de Arte de La Habana (2005). Es autor del libro *Identidades en proceso. Cinco compositores cubanos de la diáspora (1990-2013)*, Premio de Musicología Casa de las Américas, La Habana (2016). Actualmente es Profesor Asociado de la Universidad de Oviedo. Integra el proyecto nacional de investigación *Músicas en conflicto en España y Latinoamérica: entre la hegemonía y la transgresión (siglos XX y XXI)* del Grupo GIMCEL, bajo la dirección de la Dra. Celsa Alonso. Es parte de la red de investigadores "Trayectorias: Música entre América Latina y Europa" (www.trayectorias.org). Ha realizado estancias de investigación y docencia en París, La Habana, Buenos Aires, Uruguay y Venecia. Sus textos se incluyen en revistas especializadas como *Acta Musicologica* (Suiza-Alemania), *Revista de Musicología* (España), *Resonancias* (Chile), *ALHIM-París 8* (Francia) y *Boletín Música* (Cuba).

Morales-Caso, Eduardo. Compositor. Doctor por la Universidad Complutense de Madrid y Licenciado en Composición por la Universidad de las Artes de Cuba. Ha desarrollado un sólido trayecto creativo, reconocido por la crítica especializada y el público. Ha sido merecedor de destacados premios internacionales que confirman su ingenio creativo: Primer Premio en el I Concurso Internacional de Composición Sinfónica "José Asunción Flores" (UNESCO-Paraguay, 2000); Primer Premio en el XIV Concurso Internacional de Composición para Guitarra Clásica "Andrés Segovia" (La Herradura-Almuñécar, Granada, 2001); Primer

Premio en el I Concurso Internacional de Composición Pianística ILAMS (Londres, 2001); y el Cintas Fellowship 2003, otorgado por la prestigiosa institución "Oscar B. Cintas Foundation" de Nueva York. Su reciente creación alberga *The lake's glistening moon* (2018), toccata para guitarra; *Invisible words* (2018), fantasía para guitarra y piano; y *Tres retratos*: I. Tiziano, II. El Greco, y III. Velázquez (2018), obra para quinteto de cuerda y piano, encargo de la OCNE y del INAEM para conmemorar el bicentenario del Museo Nacional del Prado.

Ogas, Julio. Doctor en Historia y Ciencias de la Música y Licenciado en Música: especialidad piano, actualmente es Profesor en la Universidad de Oviedo, además ha ofrecido cursos de grado y postgrado en universidades de diferentes países. Sus trabajos se centran en la música latinoamericana y española del siglo XX y XXI, tanto en su vertiente académica como en la popular urbana, abordando temas como: intertextualidad e hipertextualidad en música, la relación entre discurso musical y discurso cultural, significado sonoro e identidad, entre otros. En 2010 el ICCMU publicó su libro *Música argentina para piano. Mitos, tradiciones y modernidades*. Ha participado en congresos y publicaciones en Argentina, España, Cuba, Francia, Uruguay, Brasil, Portugal y Chile. Ha dirigido Tesis Doctorales sobre temas como: rock andaluz, vanguardias en la música cubana actual, música para cine y de concierto de Isidro Maiztegui, Luis de Pablo o música para piano en España, entre otros. Desde 2011 tiene a su cargo el Aula de Música Iberoamericana en la Universidad de Oviedo.

Pacheco, Alberto José Vieira. É Professor da Escola de Música da Universidade Federal do Rio de Janeiro. Ele é Doutor e Mestre em música pela UNICAMP (Universidade Estadual de Campinas, Brasil). É autor de dois livros: *O Canto Antigo Italiano e Castrati e outros virtuosos*, ambos publicados pela editora Annablume. Entre 2007 e 2013, realizou seu pós-doutoramento na Universidade Nova de Lisboa, CESEM, como bolsista da FCT (Fundação para a Ciência e Tecnologia de Portugal). Permanece como Investigador Integrado do CESEM, sendo um dos membros fundadores do *Caravelas*, Núcleo de Estudos da História da Música Luso-Brasileira. É membro fundador da Academia dos Renascidos, grupo musical que tem por objetivo executar o repertório vocal luso-brasileiro. No início de 2013, foi o responsável pelo curso de Canto do *Atelier du Séminaire 'Rythmes Brésiliens'*, realizado na Universidade Paris-Sorbonne. Durante 2015, atuou como Pesquisador Residente da Biblioteca Nacional do Rio de Janeiro. Mais informações podem ser vistas em: www.albertopacheco.spac.

Pajón Fernández, Alicia. Desarrolla actualmente su Doctorado en la Universidad de Oviedo, bajo la dirección del Dr. Julio Ogas, sobre la crítica y la información musical en los periódicos de tirada nacional entre 1976 y 1996. Ha realizado el Grado en Historia y Ciencias de la Música en la Universidad de Oviedo y el Máster Interuniversitario en Patrimonio Musical por las

Universidades de Oviedo, Granada e Internacional de Andalucía. Ha concretado una estancia de estudios en la Universidad de Helsinki. Ha sido ponente en el *VI Congreso Internacional sobre Prensa y Música "MUSPRES"* (Cuenca, 2018) organizado por la SEDEM, en el *XV Congreso de la Sociedad de Etnomusicología* (Oviedo, 2018) o las *II Jornadas NEMI* (Lisboa, 2019), entre otros. Además, es autora de un capítulo en el libro *¿Quiénes somos? ¿De dónde venimos? ¿A dónde vamos?...* (2018) y del artículo "Música, mujer y Transición. Una perspectiva desde el diario *El País*", revista Zer (en prensa).

Palacios Mateos, Fernando. Doctor en Musicología por la Universidad de Oviedo, Profesor asociado de la Pontificia Universidad Católica del Ecuador, Investigador postdoctoral en la Universidad de Ghana, Investigador visitante en la Universidad de Roskilde (Dinamarca). Diversifica su labor entre la investigación etnomusicológica, la docencia, la creación y la interpretación musical.

Paulo, José Roberto. Es Licenciado en Dirección Orquestal y Coral por la Universidad de São Paulo-USP y ha cursado el máster en musicología en la Universidad Autónoma de Barcelona como becario del Programa Internacional de Posgrado de la Ford Foundation. Ha desarrollado sus investigaciones sobre la influencia de la música afrobrasileña en los compositores brasileños de música de concierto y sobre la formación de la estética nacionalista musical en Brasil. Actualmente es doctorando en Historia del Arte i Musicología en la UAB como becario de la CAPES/ Brasil bajo la tutoría de los profesores Germán Gan Quesada y Francesc Cortès i Mir. Es miembro de la Comisión de Trabajo MUSAM / SEDEM y del grupo de investigación MUSC del Departamento de Arte y Musicología de la UAB.

Pearce Pérez, Margarita del Carmen. Doctoranda en Historia del Arte y Musicología por la Universidad de Oviedo. Es beneficiaria de una de las becas del programa pre-doctoral "Severo Ochoa" del Principado de Asturias. Como parte de la beca ha realizado labores docentes en la universidad. Ha participado en congresos nacionales e internacionales en países como Cuba, España e Italia. Ha publicado artículos en revistas como *Clave, Opus Habana, No tan nuevos mundos* y capítulo de libros en *Patrimonio artístico documental del Mundo Hispánico: de la Edad Media a la actualidad* y en *Pensar la cultura en cubano*. Anteriormente cursó el Máster en Patrimonio Musical como becaria del programa de "Retención de jóvenes talentos de la Universidad de Oviedo". Trabajó en el Centro de Investigación y Desarrollo de la Música Cubana y en el Gabinete de Patrimonio Musical Esteban Salas.

Perandones, Miriam. Es Profesora en el Departamento de Historia del Arte y Musicología de la Universidad de Oviedo. Su especialización investigadora parte del estudio y análisis musical de la canción de Enrique Granados y en la actualidad continúa varias líneas de investigación sobre el nacionalismo español y el teatro

musical. Ha publicado varios artículos en revistas españolas e internacionales de referencia en musicología sobre Enrique Granados, como la *Revista de Musicología, Diagonal*, o la italiana *Artifara* y ha participado con capítulos en obras colectivas editadas por instituciones académicas de referencia, como el Instituto Complutense de Ciencias Musicales o distintas universidades. Con la editorial musical barcelonesa Boileau ha publicado el primer epistolario de Enrique Granados en una edición crítica (*Correspondencia epistolar de Enrique Granados (1892-1916)*). Actualmente es directora de la Cátedra Leonard Cohen, de la Universidad de Oviedo.

Pérez Castillo, Belén. Es profesora del Departamento de Musicología de la Universidad Complutense. Profesora de Piano y Licenciada en Musicología por la Universidad de Oviedo, obtuvo su doctorado en la Universidad Complutense becada por el Ministerio de Cultura. Sus escritos se centran en la actividad musical y los músicos españoles de los siglos XX y XXI, desde la producción de compositores como Roberto Gerhard a la creación de autores del panorama actual, entre ellos Fabián Panisello, David del Puerto y Jesús Torres. Perteenece al proyecto de investigación *Música en los márgenes. Diálogos y transferencias entre España y las Américas (siglos XIX y XX)* (HAR2015-64285-C2-2-P) y actualmente desarrolla sus investigaciones en torno a la relación entre Música y exilio y Música y política. Sus artículos han aparecido en editoriales como Cambridge Scholars Publishing, Ashgate o Brepols, y publicaciones como *Revista de Musicología, Observatoire Musical Français* o *Cuadernos de Música Iberoamericana*. Ha colaborado en el *New Grove Dictionary of Music and Musicians* y en el *Diccionario de la Música Española e Hispanoamericana*. Ha realizado estancias en diversos centros europeos y americanos: University of Ottawa, Academia de Muzica Gheorghe Dima. Cluj-Napoca, Rumanía o University of California, Riverside, donde ha sido Visiting Scholar. Organiza desde 2006 los "Diálogos con la creación musical" en la Universidad Complutense, y ha colaborado frecuentemente con Radio Clásica de Radio Nacional de España.

Pérez Sánchez, Alfonso. Es Profesor Titular en el Departamento de Música y Artes Escénicas, integrante del Núcleo Académico Básico del Posgrado en Artes y coordinador de la Maestría en Artes de la Universidad de Guanajuato. Institución educativa donde realiza investigación, extensión, así como docencia y dirección de tesis en licenciatura, maestría y doctorado. Es Doctor en Historia y Ciencias de la Música por la Universidad Complutense de Madrid (Beca Maec-Aecid). Asimismo, tiene el grado de Maestro en Música por el San Francisco Conservatory of Music, Estados Unidos (Beca Fulbright). Realizó su Licenciatura en música (Cum Laude) y el Nivel Medio Superior Terminal en Música (Laureado) en la Universidad de Guanajuato. Su principal línea de investigación gira en torno al estudio musicológico de la grabación sonora como reflejo de la praxis interpretativa musical.

Piñero Gil, Carmen Cecilia. Representante de ComuArte en España (Mujeres en el Arte), es Doctora en Historia y Ciencias de la Música por la Universidad Autónoma de Madrid (UAM), Título Superior del Real Conservatorio Superior de Música de Madrid, Licenciada en Derecho y Suficiencia Investigadora en Derecho (UAM) y Catedrática de Música de Secundaria. Ha sido Profesora Asociada y Honoraria de la UAM y Asociada de la Universidad de La Rioja. Desarrolla una intensa labor como conferenciente, investigadora y articulista en los campos de la música iberoamericana académica y en los estudios sobre las mujeres y de género en Música (con especial dedicación a las compositoras españolas e iberoamericanas). Pertenece a varios grupos de investigación nacionales e internacionales. Es coeditora del libro *Arte y mujer. Visiones de cambio y desarrollo social* y coordinadora musicalógica del CD *Música y Cervantes* vol. I: *De la dulce. Mi enemiga. Mujeres Cervantinas*.

Porto Ribeiro, Letícia. She is Brazilian and got her degrees in History at Universidade de Brasília (UnB) and Violoncelo (Unicamp). She has a Master Degree in Language at Universidade Federal do Acre (Ufac). Ribeiro works as a musician in Universidade Federal do Acre and dedicates to the research in the fields of musical performance and of Latin American protest song.

Prados Bravo, Saray. Diplomada en Educación Musical y Licenciada en Historia y Ciencias de la Música, realizó un Máster de Música Hispana y obtuvo el Doctorado en Musicología por la Universidad de Valladolid con la calificación de Sobresaliente *cum laude*. En 2011 fue galardonada con el Premio de Investigación de la Excma. Diputación de Valladolid (1º Premio) por su trabajo sobre la presencia de la habanera en la Provincia de Valladolid. Asimismo, tiene el Título Profesional de Canto y de Violín y se ha formado en dirección coral. En la actualidad, es profesora de la Universidad de Valladolid y sus investigaciones más recientes se centran en el análisis de los procesos de revival y en el ámbito de la dirección coral.

Restrepo, Margarita. Las investigaciones de la Dra. Margarita Restrepo se enfocan en la asimilación de tradiciones musicales foráneas en países de lengua hispana, como el florecimiento del madrigal italiano en la España del siglo XVI, la adopción de la música religiosa europea en la Colombia colonial, y el surgimiento del rock en la Colombia de las décadas de los años sesenta y setenta. La Dra. Restrepo ha presentado ponencias en conferencias como la Renaissance Society of America, Society for American Music, American Comparative Literature Association y *Medieval and Renaissance Music Conference* y ha publicado en revistas académicas como *Early Music* y *Revista de Musicología*. Su edición de las misas de réquiem de Juan de Herrera, maestro de capilla de la Catedral de Bogotá, está disponible a través de Instituto Colombiano de Cultura.

Reyes Lucero, Alejandro. Natural de Venezuela, comienza sus estudios musicológicos en la Universidad Central de Venezuela (UCV). Actualmente se encuentra realizando el segundo año del curso de Ciências Musicas en la Universidade Nova de Lisboa. Es miembro colaborador del Centro de Estudos Sociológicos e de Estética Musical (CESEM) formando parte igualmente de los grupos Caravelas y Música no Período Moderno, ambos adscritos al CESEM. Tiene diez años de experiencia pianística y realizó un diplomado en dirección musical en la Universidad Central de Venezuela (UCV).

Richter-Ibáñez, Christina. She is researcher and lecturer in musicology at the University of Tübingen. She received her PhD from the University of Music and Performing Arts in Stuttgart in 2013. Her dissertation focused on the youth of Mauricio Kagel and the musical life in Buenos Aires during 1946-1957, for which she examined archives in Buenos Aires, Berlin, Bonn and at the Paul Sacher Foundation in Basilea. Christina Richter-Ibáñez was also a part of the Balzan Research Project, directed by Reinhard Strohm (2016/2017), and worked as a senior scientist at Paris Lodron University in Salzburg in 2018. She is the author of *Mauricio Kagel's Buenos Aires (1946-1957). Kulturpolitik – Künstlernetzwerk – Kompositionen* (Bielefeld, Transcript, 2014), and co-editor (with Andreas Meyer) of *Übergänge. Neues Musiktheater – Stimmkunst – Inszenierte Musik* (Mainz, Schott, 2016). She found the research network *Trayectorias* (www.trayectorias.org) with colleagues in Europe and Latin America.

Rincón Rodríguez, Nicolás. Obtuvo su título de licenciatura en Historia y Ciencias de la Música y de Máster en Gestión Cultural: Música, Teatro y Danza en la Universidad Complutense de Madrid y de Máster en Música de los siglos XX y XXI en la Universidad de Bangor (Reino Unido). Su actividad investigadora enfatiza las relaciones entre la música española del siglo XX y los procesos culturales, sociales y políticos en los que se desarrolla. Durante los últimos años ha participado en citas musicológicas nacionales e internacionales, compaginando la investigación con la docencia, la escritura de su tesis doctoral *El sonido de la república. Música, política e identidad en España entre 1931 y 1939* y la publicación de varios capítulos en volúmenes colectivos de referencia. Asimismo, dirige la revista *Estudios bandísticos*, editada por la Asociación Nacional de Directores de Banda, y es presidente y miembro fundador de la Comisión para el estudio de las Bandas de Música de la Sociedad Española de Musicología.

Rindom, Ditlev. He has recently completed a PhD at the University of Cambridge, entitled 'Bygone Modernity: Re-imagining Italian opera in Milan, New York and Buenos Aires, 1887-1914'. His research focuses on opera and urban culture, transnationalism, media and performance theory, singers, and auditory and visual histories, with a particular focus on Italian opera and Italian cultural history. Articles and reviews have been

published or are forthcoming in *Cambridge Opera Journal*, *Journal of the Royal Musical Association*, *Opera Quarterly*, *Music and Letters* and the *Times Literary Supplement*. He has presented his research at the Annual Meeting of the American Musicological Society, Tosc@Bern, IMS Tokyo and Biennial Nineteenth-Century Music Conference, and is a member of the IMS study group "RIIA: Relaciones Italo Iberoamericanas", investigating the reception of European music in Latin America with a particular focus on migration history.

Rodríguez Cuervo, Marta. Musicóloga, pianista, y directora de orquesta de la Facultad de Geografía e Historia de la Universidad Complutense de Madrid (UCM). Licenciada en Musicología por el Instituto Superior de Arte de La Habana (ISA, 1984). Obtuvo el Doctorado en Arte en Musicología en el Conservatorio Superior Chaikovski de Moscú (1990) y el Doctorado en Musicología en la Universidad Complutense de Madrid (2002). Fue profesora asistente en el Departamento de Musicología de la Facultad de Música del ISA (1984-1993) y profesora y directora del Departamento de Composición del Conservatorio Profesional de Música de Getafe (Madrid, 1993-2000). Colaboró como profesora del área de música de la Universidad Carlos III de Madrid (1997-2000) y coordinó esa área hasta 2002. Ha participado en proyectos de investigación y es autora de artículos, notas a programas y comentarios de obras de compositores actuales en CD. Junto a Victoria Eli ha escrito el libro *Caminos de la creación*, sobre la obra de Leo Brouwer (Fundación Autor, 2009). Es profesora de la UCM desde 1998.

Rodríguez Duchesne, Lena. Graduada de Piano por la Escuela Nacional de Música de La Habana en 2010, realizó sus estudios de Musicología en el Instituto Superior de Arte, los cuales culmina en la Universidad Complutense de Madrid (2015). Un año más tarde obtiene el Máster en Música Española e Hispanoamericana, y en 2018 el Máster Universitario en Formación del Profesorado con especialidad en Música por la misma universidad española. Desde 2016 desarrolla su actividad como Doctoranda en el Programa de Doctorado en Musicología por la Universidad de Valladolid y la Universidad Complutense de Madrid, al ser beneficiaria de un contrato pre-doctoral de Formación de Profesorado Universitario. Sus últimas investigaciones se centran en la música escénica, así como en la presencia de músicos latinoamericanos en el escenario europeo. Ha participado en diferentes congresos en la Universidad Tor Vergata (Roma, 2017), la Sorbonne (París, 2018) y en distintas universidades españolas (2015-2019).

Roldán Sánchez, José David. Musicólogo y violinista, José David Roldán Sánchez combina su actividad investigadora con la actividad artística. Después de obtener su diploma de violinista en la Universidad del Valle (Cali, Colombia), José David viaja a París para proseguir sus estudios en la Escuela Normal de Música, en la Universidad París 4 - Sorbonne y en la École des Hautes Études en Sciences Sociales (EHESS). En esta última obtuvo su diploma de doctorado en el programa

Música, Historia, Sociedad, bajo la dirección del profesor Denis Laborde. Su tesis doctoral estuvo centrada en la trayectoria y obra musical del compositor colombiano Luis Carlos Figueira. Su formación académica le ha permitido tener un enfoque interdisciplinario en el campo de la investigación, combinando las herramientas propias a la musicología con otras disciplinas tales como la historia, la antropología y la sociología. Sus principales líneas de investigación son la música académica hispanoamericana, la música en el siglo XX, la historia y evolución de las instituciones musicales y la pedagogía musical. Actualmente, se desempeña como profesor en la Universidad Nacional Abierta y a Distancia UNAD y en la Universidad del Valle (Cali, Colombia).

Ross, Iliana. Licenciada en Musicología (2000) por el Instituto Superior de Arte de la Habana y de Piano (1995) en la Escuela Nacional de Arte de la Habana. Destaca por su labor pedagógica y pianística. Doctoranda del programa de Musicología de la Universidad de Valladolid. Forma parte del Dúo de Pianos Ross-Kotetisvili con el que ha grabado el CD *Sonorimaris* (2010). Ha participado en varias producciones discográficas, la última *Isla* (2012), con música de la compositora cubana Ailem Carvajal (Premio Cubadisco 2013). Ha participado en congresos en Cuba y España. Su campo de estudio es el análisis musical y la investigación y documentación archivística. Destaca en su labor de investigación sobre el compositor catalán José Ardévol Gimbernat y ha confeccionado su catálogo de obras. Desde el año 2000 imparte clases de armonía, contrapunto, lenguaje musical y piano, además de educación musical infantil en el aula creada por ella, Musikaldi Ross, en la ciudad de Vitoria- Gasteiz.

Roy Pueyo, M^a Consuelo. Formación académica en el Conservatorio Superior de Música de Zaragoza. Está en posesión de los Títulos Superiores de Piano (con Premio Extraordinario) (1983), Música de Cámara (2001) y Pedagogía Musical (2006). Máster en "Aprendizaje a lo largo de la vida en contextos multiculturales" en la Facultad de Educación de la Universidad de Zaragoza, con Premio Extraordinario y Premio al mejor Trabajo Fin de Máster (2012). Título de Doctora, con Mención *cum laude*, por la Universidad de Zaragoza (2017). Fundadora del "Trío Salduie", lleva a cabo un intenso trabajo de recuperación del patrimonio musical español. Ha grabado los siguientes discos: *Atisbos* (2003); *Del 27 al 51: Recuperación de una modernidad* (2006); *Integral de la obra de cámara con piano de Simón Tapia-Colman* (2009); *Delicatessen* (2010); y *Joyas recuperadas de la música española* (2013). Ponente en el Congreso Internacional "Exilio y migraciones en la construcción de la memoria musical de México, Iberoamérica y El Caribe", organizado por la Universidad Nacional Autónoma de México (2013). Comparte su carrera concertística con la investigación y la docencia, siendo profesora titular de piano en el Conservatorio Profesional de Música de Zaragoza.

Ruiz, Irma. Licenciada y Doctora en Antropología por la Universidad de Buenos Aires (UBA); Profesora de música por el Conservatorio Municipal "Manuel de Falla". Fue Profesora de la cátedra "Introducción a una antropología de la música", de la Facultad de Filosofía y Letras (UBA) (1987-2011), universidad de la que es actualmente Profesora consulta. También Investigadora Principal del Consejo de Investigaciones Científicas (1983-2010). Trabajó en el Instituto Nacional de Musicología "Carlos Vega" como investigadora, Jefa de la División Científico-Técnica y Directora (1966-1996). Fue socia fundadora y Presidenta de la Asociación Argentina de Musicología en diversos períodos y Directora por Argentina del *Diccionario de la Música Española e Hispanoamericana* (Madrid, 1999-2002). Desde 1966 realiza investigaciones antropológico-musicales en pueblos originarios de Argentina, Bolivia, Paraguay, Perú y Ecuador, con especial dedicación al pueblo *mbiyá-guaraní* de la provincia de Misiones (Argentina). Asimismo, integró el equipo que produjo la *Antología del Tango Rioplatense, vol. 1*. Es autora de una centena de textos científicos editados en Alemania, Argentina, Bélgica, Bolivia, Chile, Ecuador, EE.UU., España, Gran Bretaña y Portugal. Temas de investigación recientes: las *performances* rituales y sus expresiones musicales, en relación con la cosmología; los instrumentos musicales como marcadores de género; y el valor testimonial de la cultura expresiva.

Sánchez Sánchez, Víctor. Profesor Titular del Departamento de Musicología de la Universidad Complutense de Madrid, donde imparte clases de historia de la ópera y la zarzuela. Ha sido coordinador del máster en Música española e hispanoamericana y director del Departamento. Como profesor visitante ha enseñado en UC-Berkeley University (2004), Università di Palermo (2012), Universidad de La Habana (2016) y Università degli Studi di Torino (2017-18). Sus investigaciones se centran en el teatro musical. Ha escrito sobre compositores españoles como Tomás Bretón, Chapí, Chueca o Barbieri y ha colaborado en el *Diccionario de la Zarzuela*. Igualmente se ha interesado por las relaciones musicales entre España e Italia, con el libro *Verdi y España* (Akal, 2014) y editando *Relaciones musicales entre España e Italia* (Ut Orpheus, 2019). Igualmente ha realizado ediciones críticas de música, destacando la ópera *I due Figaro* de Mercadante (estrenada en el Festival de Salzburgo, 2011, con dirección de Riccardo Muti) y la zarzuela *Galanteos en Venecia* de Barbieri (Madrid, 2015).

Scassellati, Mattia. He is a Ph.D. student at the Institute of Ethnomusicology, University of Music and Performing Arts Graz (KUG), Austria. In his project, he is focusing on current *tango argentino* practice in Northern Italy. He received his M.A. degree in Ethnomusicology at KUG in June 2018 with the thesis *The Italian Influence on Tango Argentino: reconsideration of the pre-Golden Age Period*. He has been a student research assistant in the research project *Tango-Danceability of Music in European Perspective* at KUG from 2015-2019.

Schiff, Jelena S. She is Music History and Musicology faculty at Portland State University (Oregon, USA). She holds doctoral degree in Music Education (Music History Pedagogy) from Boston University, MA from Portland State University, and MA and BA in Musicology from the School of Music, Belgrade, Serbia. Her dissertation traces content transformation of the *Norton Anthology of Western Music* and the ensuing ways music history has been taught in the US. She presented at international and national conferences: on the historical Great War music recordings in Bristol, UK (Royal Musical Association), e-Learning in Kelowna (Canada), in Vancouver (Canada) and across the US in Georgia, Idaho, Oklahoma, South Carolina, Tennessee, and Washington, among others. Her publications include book chapters and articles about the American music history pedagogue Claude V. Palisca (*Journal of Historical Research in Music Education*), composer Petar Bergamo (published in Serbia and Croatia), e-Learning course development in music (UK), book reviews, and a number of newspaper articles and critiques.

Sol, Manuel del. Ph.D. Madrid / MMus London Investigador Postdoctoral «Juan de la Cierva» de la Universidad de Valladolid dentro del Departamento de Musicología, adscrito al Proyecto de Investigación I+D MIMECO *La obra musical renacentista* [HARD2015-70181-P] bajo la supervisión de la Dra. Soterraña Aguirre Rincón. Profesor colaborador en el Máster en Interpretación e Investigación Musical de la Universidad Internacional de Valencia. Ha sido profesor asociado del Grado Musicología Online de la Universidad Alfonso X El Sabio, Centro Universitario de Magisterio ESCUNI de la Universidad Complutense de Madrid y en la Universidad de La Rioja dentro de la Licenciatura Historia y Ciencias de la Música. Premio Extraordinario de Doctorado de la Universidad Complutense de Madrid. Doctor en Musicología "Cum Laude" con Mención Europea (Directores: Dra. Tess Knighton y Dr. Álvaro Torrente); *Master in Advanced Musical Studies* (Royal Holloway, University of London); Licenciado en Historia y Ciencias de la Música (UCM); y Diplomado en Magisterio Musical (UCM). Autor de numerosos artículos en revistas especializadas *Early Music*, *Revista de Musicología*, y diversas publicaciones colectivas. Su primer libro colectivo, junto a Javier Suárez-Pajares, *Estudios. Tomás Luis de Victoria. Studies* (ICCMU, 2013), ha sido valorado como una "superb addition to the bibliography on Victoria" (*Music & Letters*, 96, nº 2, 2015, p. 274).

Torres Rivera, Noel. He is a Ph.D. candidate in Music Theory & Analysis at the Graduate Center, CUNY. His dissertation explores the beginnings of the experimental musical scene in Puerto Rico in the late 1960s focused in composer Rafael Aponte-Ledée. His research interests include issues of semiotics, hermeneutics, topic theory, intertextuality and Latin American Twentieth Century Art Music. Noel holds a Bachelor in Music in Violin Performance from the Conservatory of Music of Puerto Rico and a Master in Music Theory from Temple University.

Vega Pichaco, Belén. Doctora, con mención internacional, en Historia y Ciencias de la Música por la Universidad de La Rioja (2013) y Profesora Superior de Violín por el Conservatorio Superior de Música de Málaga (2002). Como investigadora, ha asistido a numerosos congresos nacionales e internacionales y realizado estancias de investigación en La Habana (Casa de las Américas, 2010), Nueva York (Foundation for Iberian Music, 2011 y 2014), Basilea (Paul Sacher Stiftung, 2014-2015), París (École des Hautes Études en Sciences Sociales, 2016) y Boston (Harvard University, 2017). Desde 2006 ha impartido docencia en diversos centros de enseñanza superior como el RCM de Granada (2006-2007), Universidad de La Rioja (2009-2013), CSM de Canarias (2013-2014), Universitat de Barcelona (2015-2016) y, tras el desarrollo de un contrato postdoctoral Juan de la Cierva, en la Universidad de Oviedo es, desde 2017 profesora contratada interina en el Máster en Musicología de la Universidad de La Rioja.

Velásquez, Sandara. La maestra Sandara Velásquez, pianista e investigadora mexicana, comenzó sus estudios musicales a los seis años. Posee una licenciatura en interpretación con Mención Honorífica por la Universidad Veracruzana, y maestría en interpretación por la Universidad Nacional Autónoma de México, donde diversificó sus intereses hacia la investigación musical presentando su trabajo: "Los concursos internacionales de piano: instituciones para la legitimación del repertorio pianístico estándar". Fue alumna de los pianistas Alejandro Corona, Sergei Sichkov y María Teresa Frenk. Ha dado recitales en México, Costa Rica, Boston, Cuba y Bogotá; ha tomado clases magistrales con Luca Chiantore, Alexandre Moutuzkine, Claudia Corona, Robert Koenig y Luis Ascot. Recientemente participó como ponente en el II Simposio de Mujeres en la Música en San José, Costa Rica, el X Coloquio Internacional de Musicología Casa de las Américas en La Habana, Cuba, y las XIX Jornadas de Musicología de la Asociación Argentina de Musicología en La Plata, Argentina.

Velásquez Ospina, Juan Fernando. Es Doctor en Musicología con mención en Estudios Culturales y Estudios Latinoamericanos de la Universidad de Pittsburgh. También ha sido becario de la Fundación Carolina en la Cátedra Robert Stevenson para la Preservación y Difusión del Patrimonio Artístico Iberoamericano, becario Fulbright-Mincultura, Andrew Mellon predoctoral fellow y ganador de una mención honorífica en el premio Otto Mayer-Serra. En 2012, le fue otorgada una beca en Investigación en Patrimonio Cultural de la Secretaría de Cultura Ciudadana del Municipio de Medellín por su libro *Los Ecos de la Villa: La música en las Publicaciones Periódicas de Medellín (1886-1903)*. Sus artículos han sido publicados en revistas como el *Boletín de Música de Casa de las Américas* y *Latin American Music Review*, y recientemente contribuyó con un capítulo en el libro *Bandas de Música: Contextos Interpretativos y Repertorios*. Desde el otoño de 2019 se desempeña

como Postdoctoral Fellow en la Society of Fellows de la Universidad de Michigan en Ann Arbor.

Villar-Taboada, Carlos. Profesor Titular en la Sección Departamental de Historia y Ciencias de la Música en la Universidad de Valladolid (UVa), especializado en análisis de música española contemporánea. Colaboró en la organización de los congresos *Joaquín Rodrigo y la música española* (2003-2007) y las *Jornadas de Investigación Musicalógica: siglos XIX-XXI* (JIMs, desde 2016). A partir del Seminario Interdisciplinar de Teoría y Estética de la Música (SITEM) y sus jornadas *Música y Filosofía: siglos XIX-XX* (1999-2007), editó, junto a M. Vega Rodríguez, tres volúmenes sobre estética musical contemporánea. Ha publicado artículos y capítulos de libro referidos a metodología analítica musical (teoría atonal y teoría de los tópicos) y a música española contemporánea (sobre compositores como Claudio Prieto, José Luis Turina, Enrique X. Macías, Manuel Balboa, o Rudesindo Soutelo). Como investigador y director académico, se dedica al estudio analítico de tópicos musicales en repertorios hispanos desde el XIX hasta la actualidad.

Volkoviskii, Fátima. Estudia Historia del Arte con enfoque en música en la Universidad de las Américas, Puebla, México. Trabaja en Nueva York como curadora de una colección privada de arte y posteriormente regresa a la Ciudad de México para impartir clases de historia del arte en la Universidad Anáhuac de México y en el Instituto Tecnológico de Monterrey (ITESM) Campus Ciudad de México. En 2015 es becada por el

Fondo Nacional para la Cultura y las Artes (FONCA) y el Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT) para llevar a cabo sus estudios de posgrado en el Máster en Música Española e Hispanoamericana de la Universidad Complutense, Madrid. En otoño de 2017 es aceptada en el programa de Doctorado en Musicología de la Universidad Complutense.

Wolkowicz, Vera. Es Doctora y Magíster en Música por la Universidad de Cambridge (Inglaterra) y Licenciada en Artes por la Universidad de Buenos Aires. Su trabajo versa sobre los inicios de los nacionalismos musicales en Latinoamérica a comienzos de siglo XX. Es autora de *Música de América: estudio preliminar y edición crítica*, publicado por la Biblioteca Nacional y coautora junto con Silvina Mansilla del libro *Carlos Guastavino: músicas inéditas*, editado por el Instituto Nacional de Musicología "Carlos Vega". Actualmente es Early Career Fellow en el Institute of Musical Research (Royal Holloway, University of London).

Zamora, Katerine. Becaria del programa Bolívar Gana con Ciencia del Gobierno de Colombia. Estudiante del Doctorado en Musicología de la Universidad Complutense de Madrid, con Máster en Música Española e Hispanoamericana de la misma institución. Su actividad investigativa se desarrolla entre España y Colombia en la línea música y migración, enfocada en los procesos de identidad e identificación y las transformaciones performativas.

Programa de los conciertos

Jueves, 24 de octubre de 2019
Aula Magna (M)

Rutas y Raíces

Concierto de la Orquesta de la Facultad de Geografía e Historia
Directora: Marta Rodríguez Cuervo

Ástor Piazzolla (1921-1992)
Oblivion, para oboe y orquesta de cuerda

Beatriz Corona (1962-)
Suite para clarinete y cuerdas
Versión para saxofón soprano y cuerda
I. Andante

Juan B. Plaza (1898-1965)
Fuga criolla, para orquesta de cuerda

Arturo Márquez (1950-)
Danzón nº2, para orquesta

El olvido es parte de la condición humana. Concebimos el tiempo como una rueda que avanza unidireccionalmente y cuya inercia no nos permite mirar atrás. Este es el relato que pretendió narrar el compositor argentino Ástor Piazzolla (1921-1992) en *Oblivion*. Sin embargo, el compositor logró ahondar en las dimensiones de esa amnesia. En el inicio de la pieza exploró la lejanía del recuerdo y lo hizo contrastar con la de la parte central que vivifica el sabor amargo de aquello que vuelve a la memoria sin ser llamado. La obra se compuso en 1982 y fue parte de la banda sonora de la película *Enrico IV* que, precisamente, aborda las sombras de la psique humana cuando se resiste a vivir una realidad que no es la deseada.

Beatriz Corona (Cuba, 1962) trató de eludir esa distancia dolorosa a la que hacía referencia Piazzolla. La compositora tomó como punto de partida el ámbito vocal, en el que había desarrollado una trayectoria magistral y consiguió dotar al clarinete –en este caso saxofón– de una voz propia. Además, Corona convirtió la orquesta de cuerda en una almohada coral para acunar el canto del solista. Esta obra fue incluida en el disco *El sitio del corazón* (2009) que reúne otras composiciones instrumentales de la autora.

En la *Fuga Criolla* (1931) Juan B. Plaza propuso otra visión de la orquesta: como espacio de recreo sujeto a las reglas del juego clásicas. Los intérpretes manejan los ritmos y melodías de canciones y danzas venezolanas mediante entradas en estrecho y tejidos contrapuntísticos que siguen las normas de la fuga canónica. A menudo, esta obra se interpreta en concierto junto con la *Fuga Romántica Venezolana* (1950).

De modo similar, Arturo Márquez acude a la música popular como protagonista del *ludus* orquestal. El compositor halló la fuente de inspiración en el baile: en el danzón y en los bailes de salón mexicanos. El *Danzón nº 2* (1994) se compuso para la Dirección de Actividades Musicales de la Universidad Nacional Autónoma de México, pero, desde entonces, se ha convertido en una obra obligada en el repertorio de las grandes orquestas sinfónicas por su potencial dancístico: hace bailar a todo el auditorio –incluidos director/a e intérpretes–.

Zoila Martínez Beltrán

Orquesta de la Facultad de Geografía e Historia de la Universidad Complutense de Madrid

La joven e intensa trayectoria de la Orquesta, en sus inicios de cámara, de la Facultad de Geografía e Historia de la Universidad Complutense de Madrid comienza en diciembre de 2003. Ante el creciente interés por parte de alumnos y profesores de realizar actividades de interpretación musical en el centro, aprovechando el potencial existente en la Licenciatura de Historia y Ciencias de la Música y en las restantes Facultades, dicha agrupación queda constituida oficialmente en Junta de Facultad, el 10 de marzo de 2005.

La experiencia de integrar en estas agrupaciones estudiantes del título de música con alumnos procedentes de otras titulaciones, alcanzó excelentes resultados que se concretaron en los conciertos celebrados desde 2003-2018 en el Auditorio "Ramón y Cajal" de la Facultad de Medicina, en los que tuvieron lugar en la Facultad de Geografía e Historia en junio de 2004-

2013, en los realizados en las Facultades de Odontología y Empresariales en febrero de 2005 y 2006 y, en los que la orquesta fue invitada fuera de la Universidad para participar en el Festival de Música en Primavera, en el Conservatorio Superior de Córdoba y en el Museo de América en mayo y julio de 2005, respectivamente. El 1º de diciembre de 2006, esta agrupación fue oficialmente invitada para estrenar una obra en el concierto celebrado en conmemoración del 75 Aniversario de la instauración de la II República, que tuvo lugar en el marco de las Jornadas en torno a Juan Negrín en el Auditorio Centro Cultural Conde Duque de Madrid. En abril de 2007, la Orquesta participó en las Noches Blancas que organizó la Comunidad de Madrid. El 27 de noviembre de 2008 la orquesta intervino en el acto académico –concierto celebrado en el Paraninfo de la Universidad conmemorando el primer convenio entre universidades americanas y la Universidad Complutense de Madrid–. En septiembre de 2009 la EMT de Madrid la convocó para un concierto celebrado por el 30º aniversario del Centro de operaciones de Entrevías. En mayo de este mismo año fue invitada para realizar un concierto en el Auditorio del Conservatorio Profesional de Música “Victoria de los Ángeles” en dicha comunidad y recibió un diploma de honor por haber participado por tercera vez consecutiva en los encuentros de orquestas juveniles que esta institución organiza cada año. A su vez, en abril de 2016, tocó en el Auditorio del Conservatorio Profesional de música de Ávila y en octubre, participó en el Congreso *América y sus relaciones con Europa a través de las colecciones* en el Museo Nacional del Prado con el concierto titulado: *La América soñada*. Dos años antes, el 14 de diciembre de 2014 la orquesta clausuró Expo clásica en el Auditorio Conde Duque de Madrid. Recientemente, en abril de 2019 fue invitada al Conservatorio Profesional de Música de Ávila por segunda vez. Ha participado en varios conciertos celebrados en diferentes Institutos de enseñanza secundaria y bachillerato y Colegios de la Comunidad de Madrid (San Isidro, San Isidoro).

Marta Rodríguez Cuervo. Fundadora y directora de esta formación fue profesora de la titulación de Historia y Ciencias de la Música de la Universidad Complutense de Madrid, desde 1998. Ha sido profesora en el Instituto Superior de Arte de La Habana, en el Conservatorio Profesional de Música de Getafe y Coordinadora de música en la Universidad Carlos III de Madrid. Durante varios años, participó como pianista acompañante en giras de conciertos celebradas en distintas ciudades españolas. Actualmente, es profesora del Grado de Musicología en Análisis Musical, Estructuras del lenguaje musical y en el Máster de música española e hispanoamericana en la Facultad de Geografía e Historia de la UCM, donde radica el título de musicología. Es Doctora en Musicología por el Conservatorio Chaikovski de Moscú (1990) y por la Universidad Complutense de Madrid (2002).

Orquesta de cámara

Flautas: Pelayo Castillo (flautín), Uxía Goberna (flauta)

Oboe: Zoila Martínez

Clarinete: Alfredo Varela

Fagot: David Santana

Trompeta: Malcom Sovilla

Trompa: Jeris Grace

Trombón: Daniel Valero

Percusión: Virginia Méndez

Violines primeros: Camila Sánchez, Jessica Alfaro, Otilia Fidalgo, Clara Castiblanque, Alma Franco

Violines segundos: Guillermo de Simón, Verónica Trillo, Ainhoa Muñoz Molano, Olga Castiblanque

Violas: Tatiana Toledano, Elena Zamora

Violonchelos: Lidia López, Gustavo Domínguez

Contrabajo: Juan Carlos Justiniano

Solistas: Zoila Martínez (oboe) y Alfredo Varela (saxofón soprano)

Viernes, 25 de octubre de 2019

Aula Magna (M)

Concierto de clausura

Un venezolano en París

Juan Francisco Sans, musicólogo y pianista

Federico Vollmer (Caracas, 1834 – Hamburgo, 1901)

La Majagua (Danza)

Una queja (Danza)

Ramón Delgado Palacios (Caracas, 1867 – Caracas, 1902)

Esquina de Colón (Danza)

Caléndulas (Danza)

Rosas rojas (Danza)

Así eres tu (Danza)

Como ella (Danza)

Juan Vicente Lecuna (Valencia, 1899 – Roma, 1954)

Danza n°1

Danza n°2

Heraclio Fernández (Maracaibo, 1851 - La Guaira, 1886)

Ecos del corazón (Valse)

Federico Vollmer (Caracas, 1834 – Hamburgo, 1901)

El atravesado (Valse)

Ramón Delgado Palacios (Caracas, 1867 – Caracas, 1902)

Valse

Marietta (Valse)

Gentileza (Valse)

La dulzura de tu rostro (Valse)

Lucila (Vals)

La transformación que sufrieron el valse venezolano y la danza para piano en manos de Ramón Delgado Palacios parecen tener mucho que ver con su paso por el Conservatorio de Música de París. En las obras escritas con anterioridad a su estancia en la capital francesa, se observa cómo los compositores apelan a sencillas fórmulas que para entonces eran lo común en estos géneros: melodía en la mano derecha, bajo y acompañamiento en la izquierda. Sin embargo, luego de la estadía de Delgado Palacios en París, su estilo se transforma radicalmente. Su música se hace no sólo más profunda y expresiva, sino que adquiere una complejidad, una textura y un virtuosismo absolutamente idiosincrásico. Así, sus diecisiete valses venezolanos y sus doce danzas se constituyeron de inmediato en los paradigmas de estos géneros nacionales. Ya en pleno siglo XX, Antonio Lauro intentó emular en la guitarra lo que Delgado Palacios había hecho décadas atrás en el piano, creando así una tradición valsística propia para su instrumento que se ha hecho conocer en todo el mundo. En esta conferencia-concierto interpretaré una serie de valses y danzas que ilustran esta transformación. Lo que pretendo demostrar es cómo en el caso de Delgado Palacios y otros compositores como Juan Vicente Lecuna o Federico Vollmer, el contacto con otras culturas musicales catalizó procesos de transformación de una música "autéctona", que de otro modo habrían tardado mucho más tiempo en desarrollarse, o habrían tomado otros derroteros.

Juan Francisco Sans

Juan Francisco Sans se ha especializado en la composición, la dirección, y la ejecución del piano, del órgano y la flauta dulce. Como intérprete ha ofrecido conciertos en Chile, Perú, Ecuador, Colombia, Costa Rica, España, Estados Unidos, Italia y Aruba, y ha grabado varios CD. Sus obras y orquestaciones son ejecutadas regularmente por orquestas y ensambles instrumentales en varias partes del mundo. Como musicólogo tiene una extensa producción de trabajos que incluye ediciones críticas de partituras, artículos, capítulos de libros, libros, discos compactos, bases de datos, etc. Es profesor titular de la Universidad Central de Venezuela. Actualmente trabaja en el Instituto Tecnológico Metropolitano de Medellín, en el programa de Artes de la Grabación y la Producción Musical.

Datos de interés

Sede del Congreso

El II Congreso MUSAM tendrá lugar en la Facultad de Geografía e Historia de la Universidad Complutense de Madrid. Se encuentra en la Ciudad Universitaria, en la calle Profesor Aranguren s/n.

El edificio posee aparcamiento en el exterior para los que deseen acceder con vehículo propio, aunque por las mañanas está bastante concurrido y hay pocas plazas de aparcamiento.

Transporte

La estación de metro más cercana es Ciudad Universitaria (línea 6) que está a 14 minutos a pie de la Facultad.

También se puede llegar en autobús a través de las siguientes líneas de la EMT:

- Línea G desde Moncloa con parada en Ciudad Universitaria (Facultad Filosofía B).
- Línea F, desde la Glorieta de Cuatro Caminos hasta Ciudad Universitaria (Facultad Filosofía B).
- Línea 133, desde Callao hasta la parada de Filología B estadística (parada después de Palacio de la Moncloa).

Espacios del Congreso

- Aula Magna: se encuentra en la planta baja del edificio de la Facultad de Geografía e Historia. En ella tendrán lugar las sesiones plenarias, varias mesas y los conciertos.
- Salón de Grados: está situado en la planta segunda al lado del Decanato de la Facultad de Geografía e Historia.
- Seminario de Música: se accede desde la primera planta a través de las escaleras que están al lado del servicio de reprografía y del Departamento de Musicología (a la izquierda del hall de entrada).

Cafetería y comedor

La cafetería y el comedor se encuentran en la planta baja del edificio (se accede desde las escaleras centrales del hall).

Aquellos que hayan adquirido vales de comida podrán canjearlos por el almuerzo (que incluye una bebida) y dos cafés más bollería. Cualquier servicio adicional podrá abonarse a través de las máquinas expendedoras que hay en la cafetería.



En la lista de redes inalámbricas disponibles seleccionar la red **UCM-CONGRESO**.

En caso de ser la primera vez (*) que se conecte a la red UCM-CONGRESO se solicitará la clave de red: **Clave de red: congresosUCM**

() Si se ha conectado con anterioridad a la red UCM-CONGRESO con el mismo dispositivo, esta clave estará almacenada y no será necesario introducirla.*

Automáticamente se abrirá el portal de autenticación de la Red Inalámbrica de congresos UCM. En caso de no aparecer, tendrá que abrir un navegador Web e introducir cualquier URL (p. ej.: <http://www.google.es>) y será redireccionado automáticamente al portal de autenticación.

En el portal aparece un formulario, donde habrá que introducir las siguientes credenciales genéricas para todos los usuarios y pulsar el botón Login:

- **Usuario:** musam@congreso.ucm.es
- **Contraseña:** musam@19